



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

KO NGĀTI AWA TE TOKI

MOERANGI BLACK
2017

For the Master of Māori Studies

Te Whare Wānanga o Awanuiārangi, Whakatāne

Manatārua

This thesis proposal is the property of the author. You have permission to read and reference this thesis for the purposes of research and private study. This is provided you comply with the provisions of the Copyright Act 1994 (New Zealand).

Please do not reproduce this thesis without the permission of the author.

Copyright (2018), asserted by (Moerangi Black) in Whakatāne, New Zealand.

Whakapuakitanga

To the best of my knowledge and belief this thesis will contain no material previously published by any other person except where due acknowledgment has been made.

This thesis proposal contains no material that I have submitted towards the award of any other degree or diploma in any other university or other institution.

This thesis proposal represents research I will undertake. The findings and opinions in my thesis will be mine and they will not necessarily be those of Te Whare Wānanga o Awanuiārangi.

This thesis will be stored at Te Whare Wānanga o Awanuiārangi. It will therefore be available for future students and researchers to read and reference.

(Moerangi Louise Black)

Waitohu

Rangi/ Mārama/ Tau:

DEDICATION

Arthur Te Ranui Black



Black, W. (2011). Te whakaahua o Arhur Te Rānui Black.

He tohu whakamaumahara tēnei tuhinga ki tōku pāpā ki a Arthur Te Ranui Black i pokea e te mate pukupuku, ka riro i te tau 2014. I aua tau tata rā, koia tērā e tuhi ana i tana tuhinga paerua mō tana tīpuna whare a Taha-tū-o-te-ao ki Otenuku marae, o roto o Ruatoki.

Moemoea

He waiata i tito e Rex Wharekura mō tōku pāpā

*Kua hiahia hoki ahau i tāku moe
E rere taku wairua e rere
Ki te huinga o te kahurangi
Ka moe ahau, ka hoki mai ki te
Kite, kite anō i a koe
Aue, kua hiahia hoki ahau i taku moe
Oho ake ana ahau i taku moe
Kua tau, taku wairua karore
Tūmeke, ana ahau i te weriweri o tēnei ao
Kauaka ahau e whakaohohia i tāku moe
Moemoea, aue, moemoea au*

Kupu Mihi

Mapu kau ana te ngākau, i te aroha mō koutou mā ngā pū kōrero, ngā whakahekenga whakaaro i tautoko i ahau kia tutuki ai taku tuhinga roa ki Te Whare Wānanga o Awanuiārangi mō te tohu paerua Māori, he kaupapa hei whakarākei me te whakaora i te reo Māori, me ngā reo rau o Ngāti Awa.

He mihi nui kia koe e te koroua o Ngāti Pūkeko, te pou kōrero o Te Rūnanga o Ngāti Awa e koro Hohepa Mason te takahanga kōrero. Ki ngā kuia a Hana Tūtua te reo karanga o Ngāi Taiwhakaea, me Hine Mamaku te reo pōhiri o te Rangitaiki nei rā ka maioha ake kia kōrua. Ki te kanohi o te iwi o Ngāti Awa, mai tata, mai tawhiti hoki, e kaha tonu nei koe ki te poipoi i ngā rangatahi o Ngāti Awa e te pāpā Pouroto Ngaropo nei rā ka mihi. Ki te whaea kia Della Te Pere koia rā te whakaaranga ake o tā tātau kaupapa, nau nei i kawē ki tou hapū, ki ou uri, ki tā tātau rūnanga kia rewa ai te kaupapa ataahua nei, he ahurei mō te iwi. Kei ngā pū kōrero o ngā hapū whānui o Ngāti Awa, ngā ringawera, ngā kai haka, kaiako, pae kōrero, kai waiata, te kōmiti o Te Ahi Kaa, koutou mā i tākoha i a koutou kōrero, whakaaro hei whakairo māku ki roto i tēnei tuhinga hei taonga mō te iwi, hei taonga mō ngā whakatipuranga. Kāore i tua tu i a koutou, ngā kaikawe kaupapa ki waenganui i te iwi, kia mana ai, kia ora ai, kia tipu tonu ai.

Ka huri aku mihi ki te pou o Te Whare Wānanga o Awanuiārangi e Tā Hirini Moko Mead, kua ēhia tau kē koe e whakapau kaha ana, e whakatō mātauranga ana, kia ora ai tā tātau iwi, kia tū tonu ai tā tātau whare wānanga. Ki a koe e te rangatira kahurangi Wiremu Doherty whakataka kōrero o ngā pae maunga o te Tara Pounamu, o Panikire, nau nei te mahi nui ki te whakahaere i tā tātau whare taonga, whare wānanga hoki. Kia kahurangi Agnes McFaland rāua ko kahurangi Taiarahia Black nā kōrua au poipoi, i ngākau nui mai ki taku kaupapa, me aku tuhinga, nei rā te mihi.

Ki taku whaea a Waitangi Black, ki te kore ko koe, kāore pea au i tutuki i taku tuhinga roa, mai rāno i au e tamariki ana ko kōrua tērā ko pāpā e tautoko kaha ana i taku hīkoi ki te ao Māori, ki te ao mātauranga. I te rirohanga o pāpā ko koe tēnā i

mahue mai me ou mokopuna, hei manaaki, hei tiaki, hei whāngai i a kōrua ko pāpā tūmanako, ko koe taku pou kaha, taku pou tuara e kore te aroha e mimiti mou, ka tika kia whakamihia ko koe.

Ki taku hoa rangatira kia Matetu Herewini, i roto i ngā tau nei ko koe tonu tēnā e hīkoi ana ki tōku taha, e tautoko ana i aku hiahia, i aku kaupapa, arā, te kapa haka, te mātauranga, ngā mahi whakaako hoki. Ko te tino waimarie kua puta he pā harakeke i a māua hei whāngai ki te tika me te pono, taku manawa e Peeti te Hā, me te kakano e waha nei au ki roto i te kōpu, ko kōrua e aku taonga aku kaiwhakaora, whakaoho i au i te ao i te pō.

IHIRANGI

IHIRANGI	7
ŪPOKO TUATAHI	14
1.0 Whakataki	14
1.1 Tātai Kōrero	14
1.1.1 <i>Ko Ngāti Awa te iwi</i>	<i>14</i>
1.1.2 <i>Te tātai whakapapa o Ngāti Awa</i>	<i>14</i>
1.2 Te Whaingā me ngā Pātai.....	20
1.3 Te Hiranga	21
1.4 Tirohanga Whānui: Tikanga Rangahau	21
1.5 Tirohanga Whānui mō te Tuhinga Whakapae	27
1.6 Whakarāpopotanga	30
ŪPOKO TUARUA	33
2.0 Whakataki 2.....	33
2.1 Mātātuhi Kaupapa Matua: Ngāti Awa Te Toki.....	34
2.2 Tātari Mātātuhi o te Ao Kapa Haka	39
2.3 Mātātuhi Whakarewa Kaupapa Ahurei	42
2.4 Ngā Mōteatea	43
2.4.1 <i>Ngāti Awa Te Toki 2014</i>	<i>43</i>
2.4.2 <i>He Mōteatea: Te Toki.....</i>	<i>47</i>
2.4.3 <i>Ngāti Awa Te Toki 2015</i>	<i>49</i>
2.4.4 <i>He Mōteatea: Te Tangi a Tamapahore.....</i>	<i>52</i>
2.4.5 <i>Ngāti Awa Te Toki 2017.</i>	<i>57</i>
2.4.6 <i>He Mōteatea: Ka Mahi, Ka Mahi</i>	<i>61</i>
2.5 Whakarāpopototanga	62
ŪPOKO TUATORU	64
3.0 Whakataki 3.....	64
3.1 Te Reo Māori i Waenganui o ngā Tau	65
3.2 Rautaki Reo	67
3.2.1 <i>He Rautaki Reo mō Te Motu</i>	<i>67</i>
3.2.2 <i>He Rautaki Reo o Iwi Kē.</i>	<i>68</i>
3.2.3 <i>Ngāti Awa Rautaki Reo</i>	<i>70</i>
3.3 Te Ora o Te Reo Māori	72
3.4 Ngā Reo o Kura Tawhito	75
3.5 Whakarāpopotanga	82
ŪPOKO TUAWHĀ	85
4.0 Whakataki 4.....	86
4.1 Arotake i ngā āria matua o Ngāti Awa Te Toki.....	86
4.1.1 <i>He whakarāpopototanga o te whakarewatanga o Ngāti Awa Te Toki.</i>	<i>86</i>
4.1.2 <i>Te Ahi Kaa o Ngāti Awa Te Toki</i>	<i>87</i>
4.1.3 <i>Te Tohu o te rōpū Ahi Kaa o Ngāti Awa Te Toki</i>	<i>91</i>
4.1.4 <i>He Mahi nā Te Ahi Kaa</i>	<i>91</i>
4.1.5 <i>Te Pukapuka Ture</i>	<i>92</i>
4.1.6 <i>Ngā Pepa Kaiwhakawā</i>	<i>95</i>
4.1.7 <i>He Tuhinga Mihi</i>	<i>98</i>
4.1.8 <i>Ngā Painga me ngā Āwangawanga</i>	<i>101</i>

4.2 Whakarāpopotanga	102
ŪPOKO TUARIMA.....	103
5.0 Whakataki 5.....	103
5.1 Ngā Whakautu ki ngā pātai	105
5.2 He Kōrero mai ngā Kapa Haka e toru	115
5.3 Whakarāpopototanga	117
ŪPOKO TUAONO.....	119
6.0 Whakataki 6.....	119
6.1 Tikanga	120
6.1.1 Te Wero	120
6.1.2 Te Karanga	122
6.1.3 Te Haka Tūwaewae	124
6.1.4 Te Rau Rākau	126
6.1.5 Te Whaikōrero.....	127
6.2 Whakarāpopotanga	128
ŪPOKO TUAWHITU.....	129
Whakarāpopototanga	129
TOHUTORO	140

Ngā Whakaahua

Black, W. (2011). Te whakaahua o Arhur Te Rānui Black.....	4
Waitangi Black rāua ko Della Te Pere.....	38
(He whakaahua o te whārangi pukamata o Te Ahi Kaa o Ngāti Awa Te Toki)	
Te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2014.....	44
Te Rōpū Toawhakaihuwaka o te tau 2014	
(He whakaahua o te whārangi pukamata o ngā uri o ngā hapū o Ngāti Awa)	
Te Kapa Haka o Ngāti Pūkeko ki Ngāti Awa Te Toki 2014.....	44
Te Rōpū i tuarua i te tau 2014	
(He whakaahua o te whārangi pukamata o ngā uri o ngā hapū o Ngāti Awa)	
Te Kapa Haka o ngā taitamariki o Ngāti Hokopū ki Ngāti Awa Te Toki 2014.....	45
Ngā toawhakaihuwaka o te wāhanga tamariki o te tau 2014	
(He whakaahua o te whārangi pukamata o ngā uri o Ngāti Awa)	
He rōpū whakangahau, Kui Sonya Rodgers ki Ngāti Awa Te Toki 2014.....	45
(He whakaahua o te whārangi pukamata o Ngāti Awa Te Toki.)	
Te Kapa Haka o Ngāti Hokopū ki Ngāti Awa Te Toki 2014.....	45
(He whakaahua o te whārangi pukamata o ngā uri o Ngāti Awa)	
Kaihaka o te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2015.....	46
Rānui Black	
(He whakaahua o te pukamata o ngā uri o Ngāti Awa)	
Ngā kaea o te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea, Mike Panapa rāua ko Makere Tarau, te tiamana o Ngāti Awa Te Toki, a Della Te Pere, me te tiamana o Te Runanga o Ngāti Awa, ā Enid Rātahi. 2014.....	47
(He whakaahua o te whārangi pukamata o ngā uri o Ngāti Awa)	
Te Kapa Haka o Ngāti Pūkeko ki Ngāti Awa Te Toki 2015.....	50
Ngā Toawhakaihuwaka	
(He whakaahua nā te whārangi pukamata o Whakairi Nicholas)	
Te Kapa Haka o Ngā Maihi ki Ngāti Awa Te Toki 2015.....	50
I eke ki te tūranga tuarua	
(He whakaahua nā te whārangi pukamata o Marewa Hale)	

Te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2015.....	51
I eke ki te tūranga tuatoru (He whakaahua nā Hope Puriri)	
Te Rōpū whakangahau o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2017.....	57
Hine Mamaku (He whakaahua nā Tumeke FM)	
Te Rōpū whakangahau o Ngāi Te Rangihouhiri II me Ngāti Hikakino ki Ngāti Awa Te Toki 2017.....	58
(He whakaahua nā Tumeke FM)	
Te Rōpū taitamariki o Ngāi Te Rangihouhiri II me Ngāti Hikakino ki Ngāti Awa Te Toki 2017.....	58
(He whakaahua nā Tumeke FM)	
Te Kapa Haka o Ngāi Te Rangihouhiri II me Ngāti Hikakino ki Ngāti Awa Te Toki 2017.....	59
(He whakaahua nā Tumeke FM)	
Te Kapa Haka o Ngā Maihi ki Ngāti Awa Te Toki 2017.....	59
Ngā Toawhakaihuwaka (He whakaahua nā Tumeke FM)	
Te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2017.....	60
I eke ki te tūranga tuarua (He whakaahua nā Tumeke FM)	
Kaihaka o te Kapa Haka o Ngāti Pūkeko ki Ngāti Awa Te Toki 2017.....	60
Tāne Nicholas (He whakaahua nā Tumeke FM)	
Mead, H (1993). Te Whakapapa o Hamiora Tumutara.....	76
Pryor, E. (2017). Whakaahua o Moerangi Rātahi.....	79
Phillis, O. (2000). Whakaahua o Eruera Manuera.....	80
Hui ā-marama o Te Ahi Kaa o Ngāti Awa Te Toki.....	89
Hereturikōka 2017 (He whakaahua nā te whārangi o Te Ahi Kaa).	
Tuku rīpoata ki te poari o Te Runanga o Ngāti Awa 2017.....	90
Reweti Elliot (Tiamana o te ahi kaa 2017) (He whakaahua nā te whārangi o Te Ahi Kaa).	
Te Whakatū i ngā tēneti ki te karapū o Te Teko 2017.....	90
Ētahi mema o te rōpū ahi kaa (He whakaahua nā te whārangi o Te Ahi Kaa).	

Ētahi o ngā kaiwhakawā o Ngāti Awa Te Toki 2014.....	97
(He whakaahua nā te whārangi pukamata o te rōpū Ahi Kaa)	
Kaiwero o Te Kapa Haka o Ngāti Rarawhati ki Ngāti Awa Te Toki 2017.....	121
TK White	
(He whakaahua nā Tumeke FM)	
Kaikaranga o Te Kapa Haka o Ngā Maihi ki Ngāti Awa Te Toki 2017.....	123
Marewa Hale	
(He whakaahua nā Tumeke FM)	
Te Kapa Haka o Te Patuwai/Ngāti Maumoana ki Ngāti Awa Te Toki 2017.....	125
(He whakaahua nā Tumeke FM)	
Te Kapa Haka o Ngāti Hokopu ki te whare o Toroa ki Ngāti Awa Te Toki 2017..	126
(He whakaahua nā Tumeke FM)	
Kai whaikōrero o te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2017..	127
Mike Panapa	
(He whakaahua nā Tumeke FM)	

ŪPOKO TUATAHI

WHAKATAKINGA

1.0 Whakataki

Ko te pūtake nui o tēnei rangahau ko te taumata kōrero nei Ngāti Awa Te Toki, he kaupapa hei whakaora, hei whakarākei i te reo Māori, me ngā reo rau o Ngāti Awa. He kaupapa i ara mai i āu e kura māhita ana, i āu e hīkoi ana ki waenganui o tōku iwi, ki ngā kaupapa e herea ai i ngā whakatipuranga ki ngā tihi maunga kāranga, terenga awa, pātaka kai, pātaka kupu o Te Tini o Awa.

Kua roa nei ētahi e whakaaro ake ki te ora o te reo i waenganui o ngā uri o te iwi, mō te ora hoki o te reo ki waenganui o ngā hapū rua tekau mā rua o te rohe o Ngāti Awa, puta noa ki ōna pānga. Ka whakatakotohia e au ngā kaupapa hei whakaniniko i te wairua rerehua o te tuhinga nei.

(1) Nō nahea i timata ai te whakataetae Ngāti Awa Te Toki?

(2) He mana tō te reo, kei roto i te reo te hohonu me te ataahua mō Ngāti Awa Te Toki?

(3) Ko Ngāti Awa Te Toki he kaupapa mō te iwi.

(4) He aha ngā whakaaro o ngā uri o Awanuiarangi, kaihaka mai, kaiako, kaiwhakawā, kaumātua mai, e rongoi ai, e kite ai rātau i te ora o te kaupapa nei, hei waka kawe i te reo ki mua i te aroaro o te iwi.

(5) Ko tēnei rangahau hei whakapakari i ngā kaikaranga, i ngā kai whaikōrero i ngā kai wero mō ngā marae o Ngāti Awa.

Ka kohikohia mai ētahi atu momo pukapuka rangahau kua oti nei he kaupapa rangahau mō ētahi kōrero hei whakaora i te reo ki waenganui iwi o tētahi atu rohe. I te mutunga o tēnei kaupapa rangahau ka whakaputaina he pukapuka, he pūrongo hai āwhina i ngā whakatipuranga kia mōhio ai rātau ki ngā kōrero o tēnei ahurei, Ngāti Awa Te Toki.

Ka rangahautia hoki ētahi waiata, whakatauki, pepeha hāngai ki ngā ahurei kua tū i ngā tau e toru. Ka hāngai tēnei pukapuka hai āwhina i ngā kaupapa wānanga-marae mō te whānau, hapū me te iwi. Ko te mahi nui o tēnei tuhinga kaupapa rangahau he whakarite kōrero hei rautaki titiro whakamuri, titiro whakamua mā ngā whakatipuranga hono ki tēnei ahurei haere ake nei ngā tau

1.1 Tātai Kōrero

1.1.1 Ko Ngāti Awa Te Iwi

He tauparapara i tuhia e Pouroto Ngaropo;

“Takina, i e... takina i e...

I haramai au i te mauri o tōku waka o Mataatua

He taua, he taua, te tirohanga o te ure o Awanuiārangi e..”

*“Ko Pūtauaki te maunga, ko Rangitaki, ko Ōrini, Ōhinemataroa, Te Awa o te Atua
ngā awa*

Awanuiarangi kōhao rau, Awanuiarangi tangata rau

Ko Ngāti Awa Te Toki tangatanga i te rā e,

Ana te ihi, ana te wehi, ana te maku e...”

(Ngaropo, 2010).

1.1.2 Te tātai whakapapa o ngā uri o Ngāti Awa

Toi
Awanuiarangi I
Awaroa
Awatamakiterangi
Parinuitera
Awamōrehurehu
Irakewa
Toroa
Ruaihona
Tahingaotera
Awanuiārangi II

(Ngaropo, 2014).

Nō mua mai i te rautau 1866 i a Ngāti Awa tonu te mana motuhake, te rangatiratanga o ā rātau whenua, whakapono ana, e mau tonu ana, e whai wāhi mai ana te huhua o ngā whenua o te rohe o Ngāti Awa. E kōrerohia ana te maunga o Pūtauaki ki Kawerau, o Whakapau-kōrero ki Matata, o Maunga Whakamana ki Te Haehaenga, Te Tiringa ki Awakeri, Te Rāe o Kōhi ki Whakatāne, ngā awa o Whakatāne o Ōhinemataroa, o Te Ōrini, o Rangitaiki, o Tarawera, o Te Awa o Te Atua, o Te Waitahanui, me ngā wai o Waikōwhewhe me Pongakawa. Tae noa ki ngā ngahere o Rotoehu, o Matahina, o Kiwi-nui, o Ōmataroa, o Rotomā, o Kawerau, o Te Tahuna, o Onerahi, o Rotoiti Paku, o Onepu me Rotoroa. (Ngāti Awa Settlements Claims Act, 2005, wh 14)

Ki ngā waiāriki ki Kawerau, ki Awakeri, ki Mautohora me Whakaari. Ki ngā whanga ki Ohiwa me Te Whakatāne, tae noa ki ngā wahapū ki Waihī, ki Te Awa o Te Atua me Whakatāne. (Ngāti Awa Settlements Claims Act, 2005, wh 14)

I mua o te raupatu, i mau tonu ngā hapū, me te iwi ki te rangatiratanga o te whakahaere, te whakamahi, me te whakatipu i ā rātau rawa kia whai orange ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi hoki, he hokohoko te mahi ki iwi kē. I tino kitea ngā hua me ngā painga o ngā mahi kaipākihi, ngā mahi whakawhitiwhiti taonga, me ngā mahi tauhokohoko. I hokona ngā mea pērā i te poaka, te tītī, te kokowai, te harakeke, te huawhenua, te wīti, te papa rākau, te rīwai, me ngā rawa o te moana. I roto hoki ngā tīpuna i ngā āhuatanga mahi o te mira wīti me te whakahaere kaupuke. (Ngāti Awa Settlements Claims Act, 2005, wh 14).

Nō ngā marama o Hānuere me Hepetema o te tau 1866, i puta te Tono ā-Kaunihera ki te raupatu i ngā whenua o Ngāti Awa 245,000 mano eka te rahi, i runga i ngā hara o te iwi o Te Moana o Toi, i raro i te ture Whakatau Manene ki Niu Tīreni 1863, “ki te tiaki, ki te whakamaru tūturu i ngā tāngata pai o ngā iwi e rua, kia ārai atu i ngā mahi whana, kia pupuri hoki ki te mana o Te Arikini Te Kuini i roto i te Ture me te Mārireanga puta noa i te whenua”. (Ngāti Awa Settlements Claims Act, 2005, wh 15). Nā konei i riro mā tētahi o te Karauna e noho ki roto i te rohe, he hoko i ngā

whenua o te iwi ki ngā mea whai rawa, kia ea ai ngā utu ki te Karauna mō ngā pakanga a Ngāi Māori.

I pēnei ai, ngā runga i ngā āhuatanga o te kōhurutanga o te Wākana i noho rā ki Opotiki. I pā te raupatu ki ngā hapū katoa o Ngāti Awa, ahakoa ngā hapū kāore i ātete atu ki te Karauna. (Ngāti Awa Settlements Claims Act, 2005, wh 15-16).

Nā runga i ēnei āhuatanga ka nanā te iwi o Ngāti Awa ki te whaioranga, whai āhuatanga e ora ai te iwi i tēnei ao hurihuri, e neke whakamua ai te iwi. Nō te tau 1980 ka whakaritehia e ētahi o ngā uri o Ngāti Awa i te tētahi poari ki runga o Ngāti Hikakino, ki Puawairua marae, ko Eruera Manuera, ko Matarena Rēneti, ko Aniheta Rātene, ko Hāre Rēneti mā ētahi. Ko ngā kaupapa nui o te poari nei he tiro ki ngā pētihana, ngā āhuatanga, ngā kawenga kōrero hei kawē whakamua i te iwi, nō muri mai i ngā raupatu o te tau 1866, e noho manene nei ngā hapū. (Ngāti Awa Settlements Claims Act, 2005, wh 13).

Ko ētahi o a rātau mahi he titiro ki te whakahoki mai i te marae o Mataatua ki Te Mānuka-Tūtahi, (Ngāti Awa Settlements Claims Act, 2005, p 13) te hokinga mai o te pāmu, me ngā tekihanga o Ngāti Awa, anō nei te hokinga mai o te mana o te tīpuna maunga o Pūtauaki. Ka waihotia te kōrero a Aniheta Rātene hei whakamāramatanga mō te iwi. “ko te Moenga, koia tērā ko ngā whenua o Ngāti Awa i raupatuhia, ko te Paraikete, ko te pāmu teihana tērā o Ngāti Awa, ā, ko te Urunga, koia tērā ko ngā kerēme a Ngāti Awa mō Kawerau”. (1980) (Ngāti Awa Settlements Claims Act, 2005, wh 11).

Nō te tau 1988 ka whakaritehia, ka whakatūhia e Ngāti Awa te Rūnanga mō te iwi, mō ngā take o te iwi.

Nō te tau 2005 ka whakatauhia te kerēme a Ngāti Awa ki te Karauna, e kōrerohia ngā āhuatanga, tūkinotanga, raupatunga o roto i ngā tau, pērā anō ki ngā pakanga a te iwi

me te Karauna. Ko ngā pakanga ki Te Kaokaoroa, ki Te Kupenga ētahi, nō te kōhurutanga a Volkner rāua ko Fulloon. Kātahi ko ngā āhuatanga takahia rawatia ngā whenua o Ngāti Awa, kia toia ngā tīpuna o Te Whakamana e te warati mau tonu atu ki Mautini.

Ahakoā ngā tūāhuatanga taumaha i runga i te iwi, me aha hoki? Kua tae te wā kia tipu, kia hūnuku whakamua, kia tirohia ngā rautaki, ngā whēako e puāwai ai ngā whakatipuranga o Awanuiārangi, e tipu a rearea nei ōna hua. Ka ngau atu ki te whakatauki a Tā Apirana Ngata ‘e tipu e rea mō ngā rā o tou ao, ko tō ringa ki ngā rākau a te Pākehā hei oranga mō tōu tinana, ko tō ngākau ki ōu tīpuna hei tikitiki mō tōu māhunga, ko tō wairua ki tō tātau matua nui te rangi, nāna nei ngā mea katoa’. (Ngata, 1894)

Ki te wetewete haere e au te whakatauki nei, ka āta mārama tātau ki tā te whakaaro a te koroua rā;

Kei te rārangi tuatahi ‘e tipu e rea mō ngā rā o tōu āo’ he ōhaki kia tipu ngā tamariki i roto i tēnei ao hou, ao hurihuri me hāpaihia te whanaungatanga, te hōhonutanga o ngā āhuatanga o tēnei ao, o tōna ao hoki. Kia tū pakari, kia tū i te tū ā Māori. (A Black, 2011).

I te rārangi tuarua ‘ko tō ringa ki ngā rākau a te Pākehā, hei oranga mō tou tinana,’ e kii rā e te koroua nei, he hua tonu kei roto i ngā āhuatanga a te Pākehā. Kua mauria mai te Pākehā ōna mātauranga ki tēnei whenua hei rāwekeweke, hei ako, hei whakamahi mā tātau, hei oranga ā-tinana. This illustrated Ngata’s belief that for Māori development to continue western philosophies and ideas needed to be embraced and adopted by Māori society. (Bennett, 2002, wh, 58).

Tuatoru, ‘ko tō ngākau ki o tātau tīpuna, hei tikitiki mō tōu māhunga,’ e rongorongo nei tātau i te wairua rerehua o tōna kōrero, ahakoā ngā huarahi, ngā āhuatanga ka whaia e koe, me mau tonu te ngākau, te whatumanawa ki ngā mātua tīpuna. Māori needed to acknowledge their ancestry and retain their identity. (Bennett, 2002, wh 58). Kia

manaakitia ōu whakapapa, ōu hononga i runga i ōu haerenga, ko mātau hoki ngā waihotanga ake a rātau mā. (A Black, 2011).

Nā, ko te rārangi whakamutunga o tēnei whakatauki, kua whakahokia atu te koroua rā i te whakaaro ki tō tātau matua nui i te rangi, kei reira hoki te tīmatanga me te whakamutunga o ngā mea katoa. E kii rā e Ngāta ‘ko tō wairua ki tō tātau matua nui i te rangi nāna nei ngā mea katoa,’ kia mahara ake tātau, kia wātea mai he wāhanga ki te whakaaro nui ki te ariki, hei manaaki i ngā whakaaro, hei manaaki i ngā āhuatanga o roto o tōu ao, kia koropiko atu ki a ia i ngā wā katoa, i ngā wāhi katoa.

Ko tēnei o ngā whakatauki a Tā Apirana Ngata he tauira ōhaki kia tātau katoa. Ahakoa ngā āhuatanga kuhu mai o te ao Pākehā, kimihia ōna painga, ōna āhuatanga hei whakapakari, hei whakamahi mōu. E kore hoki e wareware nōhea koe, i ahu mai ihea, ā, e koropiko tonu atu ki te matua nui.

Ka hāngai te titiro o te tuhinga ki te whakaraupapa i ngā kohikohinga whakaaro, ngā uiuitanga, tākoha kōrero a ētahi o ngā uri o ētahi o ngā hapū o roto o Ngāti Awa. E tūwhera mai ana ngā pātaka kōrero, rangatahi mai, pakeke mai, kaumātua mai, e horapa ai te tirohanga ā-whānau, ā-hapū, ā-kapa, ā-iwi. Arā ko ngā kohikohinga uiui o ētahi uri, o ngā hapū, o ngā awa e rere nei ki te rohe o Ngāti Awa, mai Ōhinematarora, kōpiko atu ki Te Ōrini terenga waka, ki Te Rangitaiki, ki Te Awa o te Atua. Anei ngā rārangi pātai uiui ka wānangahia;

(1) He aha ōu whakaaro mō te ahurei Ngāti Awa Te Toki, hei kaupapa whakaora i te reo Māori?

(2) He aha ai ka tū, ka whakanuia e koe te kaupapa nei?

(3) He aha ngā taumahatanga o te ako, me te pupuri i te reo Māori?

Nā runga i ngā rangona kōrero, ngā kitenga kaupapa, anō nei te whakaako ki roto Kura Kaupapa Māori, kua roa e wawatatia, ko te oranga ake o te iwi Māori, ko te reo

Māori, e kii ana e tā Hēmi Hēnare “Ko te reo te mauri o te mana Māori” (Henare, 1985), kia mana ai te reo Māori, kia ora ai te reo Māori, kia rangahauhia ngā tūāhuatanga o te reo ki waenganui o te iwi.

Kei roto i ngā kohikohinga tatauranga o Te Kupenga (Census, 2013), e mea ana, 31.7 paehēneti noaiho o Ngāti Awa e taea te kōrero, me te pupuri kōrero ki roto i te reo Māori, i te tau 2006, 32 paehēneti o te iwi e taea te kōrero Māori (Census, 2006). Kua nekeatu i te tekau tau, e tipu haere ana te iwi, e puta nei ngā pā harakeke, ngā tātai whakapapa a ngā mātua tīpuna, heoi karekau te reo i te tipu, e noho mahue nei ki muri. *“Te Reo Māori is a taonga. It is the platform upon which mātauranga Māori stands, and the means by which Māori culture and identity are expressed. Without it, that identity – indeed the very existence of Māori as a distinct people would be compromised.”* (TRoNA, 2011).

Kei runga ake kua kitea e tātau i ngā tatauranga o Te Kupenga e raru nei te ora, te whanake, te tipu o te reo Māori ki waenganui o te iwi. He nui ake ngā kaumātua kōrero Māori e matemate nei, tērā i ngā rangatahi kōrero Māori e tipu mai ana. Kei roto i te pukapuka rautaki reo o Ngāti Awa, ngā wawata, ngā tūmanako a te kāhui kaumātua, te kāhui mātanga reo, mō te huarahi whai oranga ai te reo ki ngā uri o te iwi. E kii rā he taonga te reo, te tāhuhu o te mātauranga, te ōrokohanga o te ahurea, me te tuākiri Māori. Ki te kore ka ahatia te ahurea, tōu tuākiri Māori?

He mea nui kia nganā te iwi ki te kohikohi i ngā mātauranga a ngā koroua me ngā kuia e mimiti nei taua reanga o te reo tūturu o Ngāti Awa. Kia whakapakarihia te reo o ngā pae kōrero, te reo karanga, te reo whakamihi, te reo kāuta, te reo titonga waiata, ngā reo o runga marae, hei oranga, hei kitenga anamata mō te iwi Māori.

Kia pakari ai te tūhonohono a te iwi ki onā kōhanga reo, kura kaupapa Māori, wānanga hoki, hei whakatairanga i ngā kupu tukuiho, i ngā reo tukuiho a ngā mātua

tīpuna. Kia hangaia ngā rauemi, ngā taputapu hei whakaniniko, hei whakapārekareka i te ngākau o te tangata ako i te reo.

1.2 Te whainga me ngā pātai

Ko te whainga nui o te tuhinga rangahau nei, he tautohu, he tautuhi i ngā āhuatanga o roto i te ahurei Ngāti Awa Te Toki, he huarahi e tipu ai, e whanake ai, e hūnuku whakamua ai te ora o te reo Māori ki roto o Ngāti Awa. Ka aromātaihia ngā kitenga, ngā tūāhuatanga e kite ai ngā rautaki i whakamahia e te komiti whakahaere, ki te tuitui haere i te reo Māori ki roto i ngā kaupapa whakahaere o te ahurei Ngāti Awa Te Toki.

Ka tuhituhia ki tēnei pukapuka rangahau ngā painga o ngā huarahi i whaia e te iwi kia hohou ai te reo ki roto i ngā kaupapa ako a ngā whanau, hapū me te kaupapa a te iwi. Ka tirohia hoki ngā āwangawanga ngā ngoikoretanga pea i kore i ea te whakauru, te tuitui rānei i te reo Māori ki roto i ngā kaupapa whakahaere me ngā kaupapa whakaako.

Hei whakatutuki i ngā pūtake nui o te tuhinga rangahau nei, me aro atu au ki te whakataki i ngā kaupapa nei;

- (1) Nō nahea i timata ai te whakataetae Ngāti Awa Te Toki?
- (2) He mana tō te reo, kei roto i te reo te hohonu me te ataahua mō Ngāti Awa Te Toki.
- (3) Ngāti Awa Te Toki, he kaupapa mō te iwi.
- (4) Ngā whakaaro o ngā uri o Awanuiarangi, kaihaka mai, kaiako, kaiwhakawā, kaumātua mai, e rongu ai, e kite ai rātau i te ora o te kaupapa nei, hei waka kawe i te reo ki mua i te aroaro o te iwi.
- (5) Ko tēnei rangahau hei whakapakari i ngā kaikaranga, i ngā kai whaikōrero i ngā kaiwero o ngā marae o Ngāti Awa.

Ka ngau atu au ki ngā uri whakaheke o Awanuiārangi hei whakautu i ngā pātai, hei whakapuaki i a rātau whakaaro kia wānangahia ki konei ngā painga, me ngā ngoikoretanga e puta ai te rautaki whakapakari i te reo mā te kaupapa o Ngāti Awa Te Toki, arā te kapa haka.

1.3 Te Hiranga

Ko ngā hiranga ake o tēnei tuhinga rangahau, tuatahi he whakamana i tā te tuhinga rangahau o (Pihama et al, 2014, wh 7) mō ngā āhuatanga e uru mai ai te matemateaone, te whanaungatanga ki roto i te ahurea Māori, me te tuākiri Māori hei whakahono haere i te tangata. One of the most important components of kapa haka are its intrinsic link to culture and Māori identity, and the essential element of whanaungatanga, the importance of people and connectedness. (Pihama et al, 2014, wh 7).

Tuarua he whakamana i tēnei mea te kapa haka hei waka kawē i te whakaoranga, te whakatairanga, te whakarākei me te whakatipu i te reo Māori, ōna tikanga, kawa, hītori hoki. Kapa haka has a dynamic role as a vehicle for the revitalisation and retention of te reo, tikanga, ritual processes and histories. (Pihama et al, 2014, wh 7).

Tuatoru he whakatūhono mai i ngā whakatipuranga o Ngāti Awa, o ngā hapū o Ngāti Awa kia whakakao, kia hokihoki mai ki a rātau marae, a rātau rohe whenua o te tini o Awa. It is perceived as a gateway into the culture for Māori who are disengaged from their marae/hapū/iwi, as well as as a safe, inclusive activity through which all New Zealanders can engage with Māori culture. (Pihama et al, 2014, wh 7).

1.4 Tirohanga whānui o ngā Tikanga Rangahau

Ko te pūtake nui o te rangahau nei, kua kōrero kētia i runga ake, nā reira he mea nui kia aro atu ahau ki ngā tikanga rangahau hei whakamana, hei whakapuaki haere i ngā tātai kōrero, ā tēnā, ā tēnā. E whai ake nei ko ngā tikanga rangahau e rima i whaia e au kia puta ai tēnei tuhinga rangahau.

- (1) Tikanga rangahau hei whakaora i te ahurea / culturally responsive methodologies.
- (2) Tikanga rangahau o ngā iwi taketake / indigenous research and indigenous methods
- (3) Kaupapa Māori
- (4) Kounga rangahau uiuitanga / qualitative research interviews
- (5) Kairangahau ō-roto / insider researcher

1.4.1 Tikanga rangahau hei whakaora i te ahurea / culturally responsive methodologies.

I roto i tēnei tuhinga ka kitea tēnei tūmomo āhuatanga rangahau te tikanga rangahau hei whakaora i te ahurea, culturally responsive methodologies. Ka kōrerohia, ka wānangahia ngā tū āhuatanga e kitea ai te pai, me te putanga pai o tēnei tikanga rangahau.

Ko ngā pūtake o tēnei tikanga rangahau kia mōhio, kia mārama te kairangahau, ki te ahurea o te tangata e uiuitia e ia. Kia mārama ki tōna ao, tōna wairua, tōna hononga ki te kaupapa o te wā, te kaupapa e rangahautia e te kairangahau.

Ko te mahi nui, he kimi i ngā hononga, me ngā huarahi pai, e puta ai te whanaungatanga, te ngāwaritanga, me te aroha, i mua i te ruku tonu atu ki te kaupapa e whaia ana e te kairangahau. Ā, mā tēnā e rere tahi ai te whakaaro a te kairangahau, me te kai kōrero, e puta ai ngā kōrero, ngā kaupapa rangahau i runga i te pai, i runga i te whai mana kua whārikihia ngā huarahi tika, e noho pai ai te ahurea o te tangata.

Ka kōrerohia ngā āhuatanga e toru, o tēnei o ngā tikanga rangahau:

Culturally responsive methodology encourages the researcher to engage in three distinct and often concurrent phases of the research: learn to know the participant(s) subjective: make transparent the researcher's positionality: and engage in relational and dialogical encounters. (Berryman et al, 2013, wh, 105).

Tuatahi me mōhio te kairangahau ki te tangata e uiuitia e ia. Me āta whakaarohia e te kairangahau i te ahurea o te tangata, o ngā tāngata. Kia māhara ake, he whakaaro anō tā tēnā, tā tēnā, kāore pea e whai ana i te huarahi e manakotia e te kairangahau, heoi me whakamana tonutia te kōrero a te tangata ahakoa te aha.

Nā reira he mea nui te whakawhanaungatanga, te kōrero tahi i mua i te ruku tonu atu. Mā konei ka āta wānangahia e te kairangahau i te huarahi pai mō te uiui, me ngā pātai rangahau ka whakatakotohia e te kairangahau.

Tuarua me whakaaro te kairangahau kei tēhea taha o te kaupapa ia, kua ruku atu ki roto i te kaupapa, ā, e tūhono ana ki ngā āhuatanga o te kaupapa. Kei waho rānei hei kaitirotiro, ā, e tū wehe mai ana mai te kaupapa, te raruraru, te aha rawa atu rānei. Ko te painga o tēnei, ki te whakatakoto ake te kairangahau kei tēhea taha ia, ka kitea e ia i ngā huarahi, me ngā pātai e tika ana hei whai māna.

Tuatoru ko te tikanga nui o tēnei tūmomo āhuatanga rangahau kia māhara ake te kairangahau ki te manaaki i ngā kōrero, i ngā taonga i horapa ake i te uiuinga. Kia whakamahia ngā kaupapa rangahau i runga i te aroha, i te manaaki me te tautoko ake o ngā tāngata i uiuitia.

Kia maumahara te kairangahau ki aua ahurea o te tangata, ngā tikanga o ngā tāngata, te ao e noho nei te hāpori, ngā momo reo, me ngā mita o ngā reo. Ahakoa he tangata te tangata he nui anō ana ōritetanga, he nui anō ngā wehewehenga. In one sense, we are like everyone else, but in a very different sense we are not. (Berryman et al, 2013, wh,107).

1.4.2 Tikanga rangahau o ngā iwi taketake / indigenous research and indigenous methods

Ko te pūtake nui o te tiro ake ki te rangahau i waenganui i ngā iwi taketake ko te māhara ake ki ngā tikanga, kawa o te tangata, o te rōpū, o te hāpori me te iwi. Ā kia māhara ake ko ngā tikanga me ngā kawa nei he mea i takea kē mai i ngā tīpuna, hei whakaū ki roto i ngā whakatipuranga o te hāpori, o te iwi, mai reira e puta ai te ahurea, te tuakiri o te tangata, o ngā tāngata.

Ki te rangahau te kairangahau i waenganui iwi taketake, me hangaia e te kairangahau he tūāpapa i waenganui i tāna e uiuitia nei. Mā te hanga i te tūāpapa nei ka kitea, ka rangona te hononga o ngā wairua, te kotahitanga o te whakaaro, ā, ka mōhio te tangata rā e whāngai ana i te kōrero ka manaakitia ōna kōrero, ā rātau kōrero, hītori, whakapapa, pūrākau, kōrero tukuiho, e taua kairangahau. E kii rā e Weber-Pillwax the researcher is accountable for the effects of the research project on the lives of the participants. (Weber-Pillwax, 2004, wh, 80).

Kei te kairangahau te mahi nui ki te manaaki i ngā kōrero i takea mai i te tangata rā, i aua tāngata, ā, ka noho taua kairangahau hei kaipupuri i aua kōrero mō te hāpori, mō te iwi. The purpose of the research is to benefit the community and the people of the community. (Weber-Pillwax, 2004, wh, 80). Me whaiwhakaaro ake ki te pupuri, ki te whakatūwhera, i ngā kōrero kua kohikohia, kua wetewetea e te kairangaha. Kia noho wātea ōu mahi, ōu kitenga, ōu tirohanga, ōu tuituinga kōrero mō ngā hāpori, me ngā iwi nāu nei ngā kōrero i kohikohi. Kia noho aua kōrero rangahau hei taonga mō aua tāngata me ngā whakatipuranga a te wā.

The methods from which you can select for the purposes of the research are more limited if you have no personal history and connections with the people of the community in which you intend to work. (Weber-Pillwax, 2004, wh, 86). He mea nui kia mōhio koe ki te tangata, ki ngā tāngata o te hāpori, o te iwi rānei. Kia mau te rangimārie, te aroha, me te ngākau māhaki ki te tangata, kia noho piri ai te kotahitanga me te matemateāone. Ki te tāea tēnei ka whānui ake tou kete tāngata uiuinga.

1.4.3 Kaupapa Māori

The term Kaupapa Māori captures Māori desires to affirm Māori cultural philosophies and practices. (Pihama et al, 2002).

E ai ki ngā tuhinga o Leonie Pihama mā, ko te iho whakarei o te kaupapa Māori he whakatūturu, he whakamana i te rangatiratanga o te whakaaro Māori, o te tikanga whakaaro Māori i roto i te ao Pākehā nei, he āhuatanga e tāmitia ana ēnei kitenga kaupapa Māori o roto i te ao Māori.

Ko te āhuatanga hoki o te whai tikanga ki te reo me ōna tikanga hei kaupapa matua e whaia ana i waenganui o te kaupapa Māori, anō nei te tiro ake ki te ao Māori, ā wairua, ā ahurea.

1.4.4 Kōunga rangahau uiuitanga / qualitative research interviews

He ngau atu ki ngā tū āhuatanga kohikohi kōrero, kohikohi whakaaro mō tētahi kaupapa te kōunga rangahau uiuitanga, arā, te qualitative research interviews. He nui ngā tūmomo tikanga kōunga rangahau uiuitanga, pērā i ngā uiuitanga mātirotiro, observational, ā-reo tuhituhinga, textual, ā-reo ātā, visual, arā, ngā tūmomo kohikohinga ahu mai pukapuka, kiriata, whitiata, uiuitanga takitahi, taki rōpū rānei.

I tōku wetewetenga kōrero ka tirohia e au te wāhanga ki ngā uiuitanga takitahi.

E toru ngā wāhanga o te uiuitanga hei tikanga rāngahau, ko te whakarite i te whakatakotoranga o te raupapatanga o ngā pātai mō te uiuitanga, structured, he iti noa te whakaritenga o te whakatakotoranga, semi structured, kāore rānei he whakatakotoranga o te raupapatanga o te uiui, unstructured.

Tuatahi ko ngā āhuatanga ō te structured, arā, kua whakaritehia te whakatakotoranga o te raupapatanga o ngā pātai o te uiuitanga, he tikanga rāngahau pai inā kua whakaritea e te kairangahau ngā pātai hei whiu atu ki tāna e uiui ana e ia, ā, mai tēnei āhuatanga rāngahau ka noho pūmau ngā kōrero ki te huarahi o te kaupapa pātai. Ko tēnei momo āhuatanga uiuinga. he uiuinga tere hoki, heoi kāore pea he tikanga pai

inā hiahia ana koe ki te ruku hōhonu atu ki te kaupapa. It only allows for limited participant responses and are, therefore, of little use if ‘depth’ is required. (Gill et al, 2008, wh, 292).

Tuarua ko ngā āhuetanga ō te semi structured, arā te iti noaiho o te whakaritenga o ngā pātai o te uiuinga. He tūmomo uiuinga e taea e te kairangahau ki te whāngai atu, ki te whakawhānui ake i tōna pātai, kia puta ai te whānuitanga o te kōrero, me te koununga o te whakaaro o tāna e uiuitia. He tūmomo uiui ka taea ki te takahuri te whakatakotoranga o te raupapatanga o te uiui kia whānui te titiro o ngā kaupapa kōrero. The flexibility of this approach, particularly compared to structured interviews allows for the discovery or elaboration of information that is important to participants.... (Gill et al, 2008, wh, 291).

Tuatoru, ko ngā āhuetanga o ngā uiuitanga unstructured, kāore he whakaritenga, he whakaraupapa rānei o ngā pātai, he tūmomo ngoikoretanga o te whakaritenga o te kairāngahau, ā, ka timata pea te uiuitanga mā te pātai kotahi, ma taua pātai e hanga i te huarahi o te uiuinga, to explore the views, experiences, beliefs and/or motivations of individuals on specific matters. (Gill et al, 2008, wh, 292).

Ko te pai o tēnei tikanga rāngahau uiuitanga, ka taea e te kairāngahau ki te titiro, ki te whakarongo ki ngā whānuitanga kōrero o roto o ngā uiuinga, me ngā whakaaro o tāna e uiuitia ana. He whakataurite hoki i ngā momo kohikohinga whakaaro a tēnā, a tēnā e pā ana ki te kaupapa e manakotia nei. Kātahi he ruku hōhonu atu ki roto i te kaunga o te pūtake whakaaro hei wetewete haere, hei whakatauriterite mā te kairāngahau.

1.4.5 Kairangahau ō-roto / insider-researcher

E whakamārama ana tēnei wāhanga tuhinga i ngā tūmomo āhuetanga, me ngā painga o te kairangahau o roto, insider-researcher. Ka whakamāramahia e au e toru ngā

āhuatanga o te kairangahau o roto, he aha ngā painga, he aha te pūtake i pēnei ai te mahi, he aha hoki ētahi tikanga hei whai mā te tangata nei.

Engaging in reflection at work and undertaking insider-led research can make significant contributions to the work practices. (Costley, 2010, wh, 5). Ko te painga o te rangahau o roto i tōu wāhi mahi, ka kitea ngā painga me ngā whakatutukinga o ngā kaupapa o roto i te kamupene, te mahi rānei. Ā, ka kitea hoki ngā ngoikoretanga. Ko ēnei kitenga rangahau ka noho hei tūmomo āwhina mō te wāhi mahi. Inā ko ēnei mahi he mahi nui tonu, he mahi pea kāore he pūtea āwhina o roto, he rauemi āwhina rānei.

Tuarua, they can confirm that the project you are undertaking is likely to have worth to the organization or professional field. (Costley, 2010, wh, 4). Ki te tika te kohikohi haere i ngā tatauranga, me ngā kōrero o roto i ngā kaupapa o te wāhi mahi, ka taea te whakamahi i ēnei rangahau hei whakapiki, hei whakawhanake i taua wāhi mahi. Hei whakatikatika haere i ngā āputa o roto i ētahi wāhanga mahi hoki.

Tuatoru, not only do you have your own insider knowledge, but you have easy access to people and information that can further enhance that knowledge. (Costley, 2010, wh, 3), nā te mea he kaimahi koe o roto i te mahi e rangahautia e koe, ka waimaria koe, ā ka māmā ake ngā mahi, nā te mea ka mōhio koe kīhea kimi ai i ngā kōrero, ngā tatauranga e hiahia ana koe hei whakaoti haere i tou rangahau. Kei te mōhio hoki koe ki ngā kaimahi, me a rātau māramatanga mō ngā kaupapa hei whakatutuki o waenganui i te wāhi mahi. Engari i runga i tēnā kāore i te mea he kapokapo noaiho te mahi, engari he tiaki i aua kōrero, he tiaki hoki i te tangata nāu ngā kōrero i whai atu.

He nui ngā akoranga, me ngā whakatūpatotanga o tēnei tūmomo tikanga rangahau, te kai rangahau o roto, working and learning are both integral parts of life's journey. (Costley, 2010, wh, 2).

1.5 Tirohanga mō te tuhinga whakapae

Te ūpoko tuatahi;

I ngau atu te ūpoko tuatahi ki te whakataki i te pūtake nui o tēnei tuhinga paerua, arā, Ngāti Awa Te Toki he kaupapa whakaora, whakarākei i ngā reo Māori me te rau o Ngāti Awa. I whatakotohia e au ki te ūpoko tuatahi ōku tūmanako, me ōku wawata kia tutuki ai tōku tuhinga paerua nei, kātahi, he aha hoki ngā kaupapa ka tuitui haere e au hei whakawhānui ake, hei whakaniniko haere i te kaupapa rangahau. Ka whakapuakihia e au te tūmanako kia ana whakamua ai te reo ki roto o anamata o waenganui o te iwi.

E whā ngā kaupapa matua o te ūpoko tuatahi i whaia atu, tuatahi ko te whakataki i te kaupapa o te tuhinga paerua, me ngā huarahi ka whaia e au hei whakatutuki haere i ngā kaupapa here. Tuarua he takahanga kōrero mō te iwi o Ngāti Awa, he whakataki haere i ngā pepeha, ngā rohe whenua, maunga whakahī, terenga awa, ngāwhā, pātaka kai, pātaka kōrero o te rohe o Ngāti Awa. Tuatoru he whakamārama i ngā hiranga o te tuhinga rangahau, mō te whanaungatanga, te whakatairanga i te reo me te whakahoki mai i ngā uri o Awanuiarangi ki te wā kainga. Kātahi he whakamārama i ngā tikanga rangahau whakamahia ai ki tēnei tuhinga paerua, i au e uiui ana, e kohikohi ana i ngā kōrero o ngā uri o Awa, kātahi ko te whāriki haere ki roto i tēnei tuhinga paerua.

Te ūpoko tuarua;

I te ūpoko tuarua ka whakamāramahia e au ngā kaupapa o te ahurei Ngāti Awa Te Toki, ka tīmata ki te whakamārama i te whakarewatanga o tēnei kaupapa, e whakautu ake i ngā pātai; Nō nahea te kaupapa i whakarewa ai? He aha ai i whakatūhia te kaupapa nei?

Ka whakataki haere tēnei ūpoko i te huarahi i whaia e te tokorua ki te whakarite i te kaupapa mō te iwi, ka kōrerohia ngā hui wānanga, ngā hui ā-hapu, kātahi te whakakao mai o Ngāti Awa ki te karanga, e tarewa ai he komiti whakahaere mō ngā whakahaerenga o tēnei ahurei.

Hei whakaniniko haere i te ūpoko nei ka puta he whakamāramatanga mō tēnei mea te kapa haka, anō nei mō ētahi o ngā tūmomo ahurei kua tū kē i roto i ngā tau hei taurima mā te hunga e whai ake. Kātahi ka whakatauhia e au ngā āhuatanga o ngā Te Toki e toru kua tū kē, ka whakamahia e au ngā mōteatea e toru hei kaupapa matua mō aua ahurei, i te tau 2014 ko te Te Toki, i te tau 2015 ko Te Tangi a Tamapahore, nō te tau 2017 ko Ka Mahi, Ka Mahi.

Te ūpoko tuatoru;

Ki te ūpoko tuatoru ka whārikihia te aronga ki te reo, ki te mana o te reo, ka whārikihia te ataahua o te reo Māori hei kaupapa kawē haere ki waenganui o Ngāti Awa Te Toki. Ka whārikihia e au ētahi kitenga tata, kitenga tawhiti mō te reo i roto i ngā tau o roto i Aotearoa, o waenganui i te ao Pākehā, me te ao Māori hoki.

Ka huri ake te kei o ngā tuhinga kōrero ki te whakatakoto i ngā rautaki o ngā iwi e whakapau kaha nei ki te whakaora i te reo ki waenganui i a rātau iwi. He aha ngā whēako, ngā huarahi ka whaia e aua iwi mō te manako o te reo, e mau ai, e pupuri ai hei reo rangatira mō aua iwi. He whakaraupapatanga o ngā rautaki reo o Ngāti Awa, mō te ora o te reo rau o Ngāti Awa te take. Kātahi he whakataki i ētahi o ngā reo o kura tahwito o Ngāti Awa, pērā ki a Hamiora Pio, ki a Moerangi Rātahi, rātau ko Eruera Manuera.

Te ūpoko tuawhā;

Ngāti Awa Te Toki koia nei te aronga o tēnei ūpoko tuawhā, he whakataka i ngā kōrero mō Ngāti Awa Te Toki. He whakarāpopototanga mō te whakarewatanga o te ahurei i kōrerohia ki te ūpoko tuatahi, ka hūnuku ki te whakamārama i ngā āhuatanga whakahaere o roto i te ahurei i roto i ngā tau.

Ka whakatakoto i ngā tauira, ngā tūtohunga, ngā rangahau, ngā tuhituhinga mātapono, ture, kaupapa whakarite, kōrero whakamārama, wānanga, rēhitanga i whakaritea e te ahi kaa hei whainga mō te iwi o Ngāti Awa. Ā, he tiro ake ki ngā painga, me ngā uauatanga i kitea o te whakahaere ahurei ā-iwi, kātahi anō nei kia tarewa mai.

Te ūpoko tuarima;

Ki te ūpoko tuarima ahau e whakatakoto haere i ngā uiuitanga, ngā kōrero me ngā whakaaro a ngā uri o Awanuiarangi mō te ora, te whakatairanga o te reo ki waenganui o te ahurei Ngāti Awa Te Toki. Ka whārikihia ngā pātai, o waenganui o ngā uiuinga, hei kaupapa whakaaro, hei āhunga whakamua o te titiro mō te iwi, mō ngā āhuatanga e heke mai ana.

Te ūpoko tuaono;

Ka hāngai te titiro o te ūpoko tuaono ki ngā kawenga tikanga o runga marae i kawea ake ki roto o Ngāit Awa Te Toki, ko te wero, te karanga, te whaikōrero, te tūwaewae me te raurākau tēnā. E whāriki ana i te pātai, he aha i pērā ai? He aha te hua o taua mahi te whaimana o ēnei tikanga Māori ki roto i te ahurei o Ngāti Awa Te Toki.

He kaupapa matua tēnei nā te mea, ahakoa ngā whakaherenga o te ao hurihuri, me kaa tonu ngā ahi o te hau kainga, me mura tonu te ahi kaa, kia tūwhera ai ngā tatau, ngā pae kōrero, pae waiata o a tātau marae. I te mutunga iho ko te kitenga anamata mō te iwi Māori, ko te ora o te reo, ko te ora o a tātau marae.

Kātahi he tuhinga anamata o te reo Māori, o te reo rau o Ngāti Awa, hei wakaniniko haere i ngā kaupapa o roto o te tuhinga roa nei mō te ora o te reo, anō nei ngā whakaaro me ngā kitenga anamata o te iwi mō te reo.

1.6 Whakarāpopotanga

I whakatūwhera te ūpoko tuatahi i te mārohi o te kaupapa tuhinga rangahau nei, Ngāti Awa Te Toki he kaupapa hei whakaora, hei whakarākei i te reo Māori me ngā reo rau o Ngāti Awa. I whakapuakihia ngā huarahi, me ngā aronga o te tuhinga rangahau, ōku tūmanako, ōku wawata mō te ātaahua o te ahurei hei waka kawē whakamua i te reo mō te iwi.

I whakamāramahia e au te hīkoi o te iwi o Ngāti Awa i waenganui i ngā tau e noho whakawetiweti nei ngā iwi e rua. Ngā āhuatanga i ara mai nō muri mai i te haingatanga o te Tiriti o Waitangi. Anō nei te whakataki haere i ngā pepeha, rohe whenua o te rohe o Ngāti Awa, me te tātai whakapapa o ngā uri o Awanuiārangi mai i a Toi.

Ka aro atu te ūpoko tuatahi ki te whāriki i ngā kaupapa e rima ka kōrerohia ki roto i ngā ūpoko o tēnei tuhinga paerua, ki reira wetewete haere ai, whakawhānui haere ai. I whārikihia ngā kaupapa matua o roto i tēnei mea te kapa haka, ngā akoranga a Tāne-Rore.

I auraki atu te ūpoko tuatahi ki te whakatau i ngā tikanga rangahau i whaia mō ngā uiuinga, ngā kohikohinga rangahau ka horapa ake ki roto i te tuhinga paerua nei. Kātahi i whakamāramahia ia ūpoko o tēnei tuhituhinga kia māmā ai te whai a te kaipānui, te kairangahau rānei.

I te ūpoko tuarua ka whakamāramahia e au ngā kaupapa o te ahurei Ngāti Awa Te Toki, ka whakamāramahia te whakarewatanga o te whakaaro nui o roto i tēnei

ahurei, ahakoa ngā kaupapa kē o roto i te iwi o Ngāti Awa. Ka puta ngā pātai; Nō nahea te kaupapa i whakarewa ai? He aha ai i whakatūhia te kaupapa nei?

Ka whakataki haere te ūpoko tuarua i te huarahi i whaia e ngā wahine tokorua ki te whakarite i te kaupapa mō te iwi, ka kōrerohia ngā hui wānanga, ngā hui ā-hapū, kātahi te whakakao mai o Ngāti Awa ki te karanga, e tarewa ai he komiti whakahaere mō ngā whakahaerenga o tēnei ahurei.

Hei whakamana i ngā whakaaro o te ūpoko tuarua nei ka tirohia e au ngā āhuatanga whakahaere o ngā Te Toki e toru kua pahure ake i ngā tau. Ka whakamahia ngā mōteatea e toru hei kaupapa matua mō aua ahurei, kia āta wetewetetia, i te tau 2014 ko te Te Toki, i te tau 2015 ko Te Tangi a Tamapahore, nō te tau 2017 ko Ka Mahi, Ka Mahi.

ŪPOKO TUARUA

Nō nahea i tīmata ai te whakataetae Ngāti Awa Te Toki?

2.0 Whakataki

Ko te pūtake nui o tēnei ūpoko ko te whakataki i te kaupapa nei Ngāti Awa Te Toki. Ka whakamāramahia te ūpoko nei i te whakarewatanga o te ahurei Ngāti Awa Te Toki, ka whakamāramahia te matū o te whakaaro, te hīkaka o te wairua hihiko ki te whakarewa i tēnei o ngā kaupapa. Ka āta whakatakotohia te tirohanga whakamuri, te tirohanga whakamua a ngā tokorua nei a Della Te Pere, rāua ko Waitangi Black, e takahuri nei te kaupapa ki roto i a rāua anō. E pupu ake ana te whakaaro o te whatumanawa, he aha rā te kitenga anamata mō te iwi?

Ka tuhituhia ki tēnei ūpoko tā rāua huarahi, me a rāua kitenga i a rāua e kimi ana i te hua āwhina o roto tonu i ngā whānau, i ngā hapū, me te iwi hoki. Ko ngā hui wānanga kia puta ai te karanga ki te tini o Awa, e maranga ake ai ki te whakaaro, he whakaaro hei whakaora i te ahurea Māori, he whakaaro hei whakapakari tuakiri, he whakaaro hei whakatairanga i te reo Māori, he whakaaro hei whakatipu whakatipuranga, hei whāngai i ngā kōrero tukuiho a ngā mātua tīpuna.

Ka kitea ētahi o ngā piki me ngā heke o tēnei āhuatanga te whakatū kaupapa nui. Ahakoa te aha, kia mau ki te kakau o te hoe, kia pūmau ki te kaupapa, kia matāra, kia mahara ki te kōrero ‘Whāia e koe ki te iti kahurangi, kia tāpapa koe, he maunga tiketike.’ (Mead, 2001, wh, 422).

Ka hāngai atu te titiro o te ūpoko nei ki te wetewete mātātuhi, o tēnei mea te kapa haka, kātahi ko ngā āhuatanga e hono ai ki te kaupapa nei, ki te whakarewa kaupapa ā-iwi, mō te ahurea, mō te reo te take. Mā konei tātau e kite ai, e whakataurite ai i

ngā mātauranga kaupapa ā-iwi, me ngā rautaki hei whakawhanake haere i ngā kaupapa a ngā iwi, i runga i te whakaaro ki te whakatipu, ki te whakaora, ki te whāngai i te mātauranga, te hīkaka, me te ngākau nui.

Ka tahuri te ūpoko ki te whakatau i ngā āhuatanga o ngā Te Toki e toru kua pahure ake i ngā tau tata nei, ka whakamahia ngā mōteatea e toru, i akohia, i waiatatia i roto i ngā ahurei. I te tau 2014 ko Te Toki, nō te tau 2015 ko Te Tangi a Tamapahore, nō te tau tata nei, 2017 ko Ka Mahi, Ka Mahi. Mā ngā mōteatea e toru e noho hei tāhuhu kōrero hei whāngai i ngā kōrero tawhito o onamata, ki inamata hei whakahohou atu ki ngā whakatipuranga o anamata.

2.1 Kaupapa Matua: Ngāti Awa Te Toki he kaupapa mō te iwi

“Ko Ngāti Awa Te Toki tangatanga i te rā, te ngohenoghe i te wai.”

(Kōrero tukuiho o ngā mātua tīpuna o Ngāti Awa)

I ara mai anō te whakatauki nei i te tau 2005, i te wā i whakatau e Ngāti Awa i te kerēme ki te kāwanatanga, heoi i ngā tau o mua i te 2005 ko te kōrero kē o te iwi ko tērā nā Te Mautaranui “he manu hou ahau, he pī ka rere,” ko te whakaaro o te poari o taua tau 2005, kua rere a Ngāti Awa, heoi e rere ana kīhea. (Mason, 2017).

Ko te kitenga anamata o te iwi tērā ko ngā huarahi, ngā tūmanako hei oranga mō ngā hapū o te iwi o Ngāti Awa. Ko tēnei o ngā whakatauki, kōrero tawhito, he kōrero nā Ngāti Awa tonu, nā ngā tīpuna o Ngāti Awa. I te wā i whakaarohia ko tēnei whakatauki hei whakatauki mō te iwi, ko ētahi o ngā kaumātua o taua wā, kāre i tino rata mai ki tēnei kōrero, hei kōrero mō te iwi.

Ko tā rātau kē, he āhuatanga whakahīhi ka kitea, ka rangona, karekau tērā i te āhua o Ngāti Awa. Heoi haunga tēnā whakaaro, he āhuatanga hei whakapakari, hei whakapiki i a Ngāti Awa tonu, kia whai i ngā tūmanako, me ngā wawata kia mau, kia

ita. I runga i te whakaaro, “he rangatira anō te rangatira, he whakaiti anō te whakaiti, kia mau ki tēnā”. (Mason, 2017).

Ki te wāwāhi e au te whakatauki nei, ko te rerenga tuatahi, te toki tangatanga i te rā, e kōrero ana mō te toki e herea ana ki te kakau o te rākau e kore e whati, e motukina e ngā hihi o te rā. Ko te rerenga te ngohengohe i te wai, ko tāna whakamāramatanga, e kore te toki e taero e te wai, arā inā tika ana te whakairo, te whakarite, te whakamau, ahakoa ngā āhuatanga o te taiao ka mau tonu te taonga ki tōna mauri. (Paetukutuku o Te Runanga o Ngāti Awa, 2016). Koinei te tauira mō te iwi, ahakoa ngā tūāhuatanga o te ao, o te taiao kia mau ki tou mauri.

Nō te tau 2005 kua noho tēnei kōrero hei whakatauki mō te iwi, hei whakamahi mō te iwi ki roto i āna rautaki whakatipu, whakaora, whakawhanake i ngā kaupapa huhua o te iwi. Anō nei kua mau hei ingoa mō te ahurei o Ngāti Awa, ko Ngāti Awa Te Toki.

2.1.1 Te Whakarewatanga o Ngāti Awa Te Toki

E rere ana ngā whakaaro a tēnā, a tēnā mō tēnei āhuatanga kia tū he kaupapa, he ahurei mō te iwi, ahakoa i te tū kē ngā ahurei o Ngāti Awa, arā Ngāti Awa Iwi Festival. Heoi, ko te rerekētanga o taua kaupapa, karekau tōna tūāpapa mō te reo, mō te whakatipu rānei i te ahurea o te iwi i roto i te kaupapa Māori. He kaupapa reo rua, he kaupapa kē hei whakapārekareka i ngā kai whakarongo me ngā kaimātakitaki, hei whakakao i te tini o awa ki te huihuinga kotahi i runga i te whakaaro reo rua.

Ahakoa tēnei kaupapa, i te ngaro tonu te wāhanga ki te reo, ki te ahurea Māori, nō ngā tau 2012, 2013 ka pupū ake te whakaaro ki te whakaara ake he kaupapa whakakao i te iwi i runga i te rangimarie, i te whakakotahitanga, i ngā tūāhuatanga e puta ai te reo me ōna tikanga, anō nei he kaupapa hei whakapakari i te ahurea o te iwi o Ngāti Awa, o tātau te iwi Māori hoki.

I waenganui i ngā uiuitanga a māua ko ngā whaea a Della Te Pere, rāua ko Waitangi Black. I roto i ā rāua te whakaaro kia ara ake he kaupapa hirahira mō te iwi o Ngāti Awa, atu i ngā huritau, i ngā huihuinga marae, i ngā huihuinga o tēnā hapū, o tēnā hapū. Ko te tūmanako kē ki te whakatū he kaupapa mō te iwi, ki te whāngai i te reo me ōna āhuatanga ki ngā whakatipuranga, ki te whakatauiria, ki te whakatakoto he huarahi e noho motuhake ai te māu o te whakaaro, e whakamana ai e Ngāti Awa te reo hei tuitui haere ki waenganui i ōna kaupapa.

I te kitenga o whaea Della i te ngākaunui o ngā tamariki o Ngāti Hāmua ki te kapa haka, e manawanui nei rātau ki te whai i tēnei huarahi o te haka, kātahi ka kuhu atu ki roto o te kapa haka o Tūhoe ki Kawerau, e whakaharatau ana rātau mō te ahurei o Tūhoe. I reira i kitea te hīkaka a ngā rangatahi ki te kapa haka, ki ngā tūāhuatanga katoa o te kapa haka, o te noho kotahi ki ngā noho marae. I konei ka kite i te pakari o ngā kaiako ki te whakaako i ngā tūāhuatanga haka, takahanga kōrero, whakapapa, hītori, pūrākau e hora nei ki ngā rangatahi o te rōpū. Hei aha hoki? hei whakatipu i ngā uri o te iwi.

Ka ara ake te kokona o te ngākau, te pūtake o te whakaaro, me pēnei hoki te iwi o Ngāti Awa. Me whakaako, me whakapakari i ngā kawa, te reo me ōna tikanga mā tētahi kaupapa pērā i te ahurei. Nō tētahi tau i whai atu a whaea Della i te kapa haka o Waikaremoaa, nō mua tonu mai o te ahurei o Tūhoe i taua tau karekau a Ōwhakataoro marae ki Ruatoki i te wātea mā taua rōpū kapa haka nā te mea i te whakapaipai kētia mō te whakatūwheratanga, ka mate te kapa ki te noho ki Poroporo ki Pūkeko marae.

I te whakaaketanga o Waikaremoana ki runga o Ngāti Pūkeko i reira te haukainga ki te whakatau i a rātau, rere ana te reo karanga o te marae, tū tū ana ngā pae kōrero, tērā te kōrero a te koroua o Ngāti Pūkeko, he whakamihhi ki a Ngāi Tūhoe mō tā rātau whakapau kaha kia tutuki ai te ahurei o Tūhoe, me ōna āhuatanga katoa. Anō nei te

whakawerowero i tōna iwi, “kei te aha kē tōku iwi o Ngāti Awa, he whai kē i ngā tūāhuatanga o Ngāi Pākehā”. (Mason, 2012).

Nā taua kōrero ka āhua takahuri katoa ngā whakaaro, e ngau nei te puku a whaea Della, ka hohou te wero ki roto i ā ia ahakoa ngā tūāhuatanga whakaaro e rerere haere ana. I te tika tā te koroua nei, kei hea mai hoki te orange o te reo, ōnā tikanga me tōna ahurea o roto o Ngāti Awa? (Te Pere, 2017). Tārea te wā ka tuku reta atu te whaea nei ki taua koroua ki te whakamihī i a ia, ki te kore taua wero i whakatakotohia ki waenganui i te marea, i ngā hapū o Ngāti Awa, o Tūhoe hoki, kua kore pea te whakaaro i ara ake.

Mai reira ka whakaritehia he hui ki te rūnanga o Ngāti Awa ki te whakatakoto i te whakaaro, kātahi ka whakaritehia he wāhanga ki te hāpati ki Ngāti Hāmua, kia huihui mai ngā kaiwhakarongo hīkaka ki te kaupapa, arā, manawanui nei ki te kaupapa. I konei ka mahi tahi ngā whaea e rua, a Della Te Pere rāua ko Waitangi Black ki te whakarite hui, te whakarite rautaki kia whakaponu mai ngā hapū, me te iwi o Ngāti Awa ki tēnei kaupapa.

Nō te tau 2013 ka karangahia he hui ki tētahi o ngā whare o Te Whare Wānanga o Awanuiārangi kia ngau taringa mai, te hunga ki te whakarongo ki ngā tūmanako o te kaupapa nei. I reira ka whakatōngia te kakano, te pūtake o te whakaaro kia whakatūhia he ahurei mō te whakatairanga, whakaora, whakatipu i te reo Māori, ngā reo rau o Ngāti Awa.

I kōrerohia ngā kaupapa, ngā mātāpono o tēnei ahurei;

- He huihuinga whakakotahi i te iwi o Ngāti Awa me ōna pānga
- He hui ahurei hei whāngai, hei whakatipu, hei whakaora i te reo
- He hui ahurei hei whakawhanake i ngā whakatipuranga, ngā kaituhi, ngā kaihaka, ngā hapū, e eke ai ngā pūkenga haka ki tērā o te Matatini a te wā.

I kōrerohia hoki ngā ingoa mō te kaupapa;

- Te Tini o Awa
- Ngāti Awa Tawharaudia
- Te Ahurei o Awanuiārangi
- Ko Ngāti Awa Te Toki

Ahako te hui tuatahi i whakakao mai ētahi o ngā whānau, ngā kaimahi, ngā pūkōrero o ngā hapū, i whakaae te katoa ki te whakaaro ki te whakatū he huihuinga mō te iwi, i runga i ngā tūmanako ki te whakarākei i te reo Māori, i te ahurea Māori, e wawara nei ngā wānanga ā-marae, ā-hapū, ā-iwi.



Waitangi Black rāua ko Della Te Pere

(He whakaahua o te whārangi pukamata o Te Ahi Kaa o Ngāti Awa Te Toki)

Tātari Mātātuhi

2.2 Tātari Mātātuhi o Te Kapa Haka

Ki te wetehia e tātau ngā kupu e rua nei, e ai ki te papakupu o Ngata o runga ipurangi, ko te tikanga o te kupu kapa, he roopu, he tira, he huihuinga tāngata e tū kotahi ai, mō te kaupapa kotahi. Ko te kupu haka, ara ko te whakamārama o te kupu hā, koia ko te hā o te oranga, kia kī ai ngā pūkahukahu e whāngai ai i te hinengaro, e rere ai te toto. Kātahi ko te kupu ka, he kupu tūmahi, hei whakaatu i te mahi e whai ake. Ko te kupu haka e ai ki tā te papa kupu Reed Dictionary of Modern Māori, ko te haka he momo kanikani, fierce rhythmical dance, (Ryan, 1997) heoi ki te āta wete te kupu ā whakaaro Māori nei, ko te haka, he mahinga e pupū ake te hā ki roto i a koe, e pupū ake ai te ihi, te wehi, te mana, he tūmomo kanikani te mahi. He āhuatanga i heke mai i a Tūmataunga kia tū te rōpū, ka āta whakaākongia ki te tū ki te haka, ki te poi, ki te waiata-ā-ringa, ki te waiata mōteatea, e whakataetae ai, e whakangahau ai rātau. (New Zealand. Māori Language Commission, He Pātaka Kupu, 2008).

I roto i ngā rangahau kōrero o te pepa, Ngā Hua a Tāne-Rore, i ara ake ngā pūtake nui o te kapa haka, e kii rā, ko te ahurea Māori, e mau ai ngā hītori, whakapapa, te reo, kōrero tukuiho, aha atu. E hāngai pū ana ki ngā ritenga karakia o ngā atua, ngā tikanga, me ngā kawa o runga marae pērā ki te pōhiri, whaikōrero, karanga, mōteatea hoki. Anō nei ko ngā āhuatanga whakanaungatanga, matemateāone, tuākiri, hononga, e puta mai ai te wairua Māori, te kaupapa Māori. I kitea hoki mō ngā mea noho tawhiti mai te wā kainga, ko te kapa haka tētahi o ngā kai toia i ngā uri ki tā rātau tūrangawaewae. (Pihama et al, 2014).

Kua kitea whānuitia tēnei mea te kapa haka i runga i ngā atāmira katoa huri noa i Aotearoa, tae noa ki ētahi o ngā wāhi o te ao. Ko ngā atāmira o ngā kohanga reo, o ngā kura tuatahi, kura tuarua, tae noa ki ngā atāmira o ngā pakeke. Ka rua ko ngā atāmira a ngā iwi, pērā i te ahurei o Ngāi Tūhoe, o Ngāti Pikiao hoki. Ka toru ko ngā

atāmira o runga marae, ki ngā hui mārena, huritau, tangihanga, poroporoaki, kaupapa whakanui, moko papa wānanga arā noatu. Ka whā ko ngā whakaaturanga ā-tūruhi ki roto o Te Arawa, tae noa ki ngā rōpū hākinakina, pērā i te kapa Ōpango o Aotearoa. Ka rima ko te kawē atu i ngā āhuatanga nei ki runga i ngā atāmira o ngā ipurangi, irirangi, pouaka whakaata hei mātakitaki mā te tini me te mano.

E ai ki tā Mazer (Mazer, 2011) is an “invented tradition,” a contemporary performance practice that collates, codifies and aestheticises a constellation of traditional elements, from ritual to entertainment. He whakauru mai i ngā taonga, ngā tikanga, me ngā kōrero tukuiho, hei kohikohinga whakamīharo e kite ai te rerehua o te ahurea Māori e ngā kai mātakitaki.

He nui ngā peka o roto i te kapa haka, ko ēnei peka pērā i te waiata tira, te whakaeke, te mōteatea, te waiata-ā-ringa, te poi, te haka, te whakawātea, he whakatau take, he wherawhera whakaaro, he tuku kōrero tukuiho, hītori, whakapapa, pepeha, hei tautohe kaupapa, hei whakapārekareka, hei whakaharakoakoa, hei whakaako hoki. Anō nei hei tuku pūrākau i runga i te aroha, te mokemoke, te apakura, arā noatu ngā āhuatanga.

Hei tauira, ko tā te tuhinga a Rāwiri Tinirau o roto i te pukapuka ‘Ka hoki tāua ki te whare huri ai e,’ mō te whakaeke a tōna kapa Te Whānau o Te Kura i te hui Matatini ki Tauranga 2009, he whakataki haere i ngā hononga o te waka o Kurahaupō ki ērā o Tauranga Moana, o Mataatua waka. (McFarland, A & Black, T. 2014, wh, 87).

Nā reira me kii pea arā noatu te whānui o ngā kaupapa, o ngā āhuatanga hei waihanga tuhituhinga, he titonga mutunga kore te taea. Ki tā Mazer (2011), *Kapa Haka* is most often seen as the primary form of Māori traditional performance, but it is actually an artificially composed formulation of Māori performing arts. It is a

collation of performance practices drawn from ritual and other traditional sources, and also from tourist shows and the wider popular culture as a means of recuperating, reclaiming and inculcating Māori cultural identity, of constructing and enacting an “authentic” Māori way of being-through-doing against the pressures of assimilation over generations of colonisation.

Ka kōrerohia e Te Mākarini Tēmara o Tamakaimoana i roto i ngā kohikohinga tuhinga o te pukapuka, Ka hoki tāua ki te whare huri ai e, ko tāna whakamārama o te haka taparahi he momo waiata whakaihi kupu, whakanguhā i te kōrero rangatira a te toa, a te hapū, a te iwi, a te waka. He hanga tito kōrero nā te tohunga whaimana i runga i te whakaaro o te whakataukī “iti te kupu nui te kōrero.” (McFarland, A & Black, T. 2014, wh, 43-62).

Ki tā Haturini McGarvey o tāna tuhinga mō ngā āhuatanga matua mō te tito haka tū tauā, e whā ngā pūtake nui o te tito haka tū tauā. Tuatahi me mātatau te tangata ki te reo me ōna tikanga. Tuarua, kia mātua mārama te tangata ki ngā āhuatanga o te mau rākau, o te parawhakawai. Tuatoru, kua taunga ia ki ngā haka tū tauā o tōna ake iwi, huri hoki ki ngā iwi o waho i ā ia. Tuawhā, he toa ki te haka, ki te tātai rākau, ki te waihanga i te kupu kōrero. (McFarland, A & Black, T. 2014, wh, 63-77).

Nā reira he nui ngā tūāhuatanga e whakaputa ai te iwi Māori i te ahurea Māori mā te kapa haka, kua kitea i roto i ngā tuhinga a ēnei māngai haka e toru o runga ake he nui ngā tikanga, me ngā āhuatanga o te tuhituhi, o te tito me te waihanga waiata, haka. He mahinga tō muri ki te tuhituhi, te rangahau, te whakairo i te kupu me ngā rangi. He mahinga tō mua ki te whakaputa i te reo rerehua, te whakairo i te pūrākau mā te whakauru i te wairua ngahau, aroha, aha kē atu, kia hāngai ki te horopaki o taua waiata.

2.3 Mātatuhi Whakarewa Kaupapa Ahurei.

Culture has to be the starting point in any serious efforts to address Indigenous disadvantage with Indigenous people. Increasingly, agencies with responsibilities for Indigenous health, education, employment and other wellbeing outcomes are realising that cultural festivals are a powerful space for working effectively with communities on their own terrain: opening dialogue, engaging participation and working in partnerships to both imagine better futures and deliver results in these crucial areas. (Phipps & Slater, 2010).

Ka whakataukitia i roto i ngā kōrero a Phipps rāua ko Slater, he mea nui te ahurea ki waenganui i ngā iwi taketake, ko te painga o ngā ahurei, e wātea mai ai te mahi tahi o ngā hāpori, hapū, tāngata e puta ai ngā whanaungatanga, te hononga kia ana whakamua ai te titiro o te hīkoi o ngā iwi taketake ki te ao hurihuri. He wāhi hei whakatakoto i ngā tūmanako, ngā wawata, ngā matāpono o te iwi mō te painga atu o te ora o te iwi.

Hei tauira ko te ahurei o te whenua o Hawai kua rongonuitia i ēnei rā tonu. He whakataetae, he kaupapa hei whakanui i te ahurea o ngā tāngata o Hawai. Kia mau ai tā rātau rangatiratanga, te rangatiratanga o te kingitanga, kia motuhake ai a rātau taonga tukuiho, te pūoro, te hula, a rātau pūrākau, kōrero tukuiho e mau tūturu ai te ahurea o ngā iwi taketake o Hawai. ‘The Merrie Monarch Festival is an on-going, living process of reclamation of cultural sovereignty. It is a means of looking back to dance forward.’ (Skillman, 2012). He rawe te whakaaro ka puta i tēnei rerenga kōrero ‘a means of looking back to dance forward,’ he ōrite ki te kōrero a tētahi tāngata rongonui o te ao tuhituhi a James Baldwin, “know from whence you came. If you know whence you came, there are absolutely no limitations to where you n go.” (Baldwin). Nō reira hei mea nui kia mōhio tātau i takea mai tātau ihea, kia mōhio ai tātau e haere ana tātau kihea.

2.4 Ngā Mōteatea

Ko te iho whakarei o tēnei wāhanga whakatakoto kōrero he tiro ake ki ngā mōteatea e toru o ngā Te Toki e toru kua tū i ngā tau tata nei. I te tau tuatahi te tau 2014 ko Te Toki, i te tau 2015 ko Te Tangi a Tamapahore, nō te tau tata nei 2017 ko Ka Mahi Ka Mahi. Ka whakamāramahia e au i te whakaaro a te ahi kaa, me te iwi kia waiatatia i ēnei o ngā mōteatea, ānō nei kia noho ēnei mōteatea hei tāhuhu mō ngā Te Toki kua pahure ake.

2.4.1 Ngāti Awa Te Toki 2014

I tū te ahurei tuatahi o Ngāti Awa ki te whare o Mataatua, ki Te Mānuka-Tūtahi marae. Nā runga i te kaha tautoko mai o Te Rūnanga o Ngāti Awa me Te Whare Wānanga o Awanuiārangi ngā kaitautoko matua. Anō nei kātahi anō te whare nei kia whakatūwherahia nō te tau 2011, ka tika me huihui mai te iwi ki konei hei whakanui i te hokinga mai o te whare. Hei whakamahi hoki i te whare, kia puta ai ngā kōrero, ngā hītori ki te marea, e noho mahana ai te whare o Mataatua.

He Whakaahua mai Ngāti Awa Te Toki 2014



Te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2014
Te Rōpū Toawhakaihuwaka o te tau 2014
(He whakaahua o te whārangi pukamata o ngā uri o ngā hapū o Ngāti Awa)



Te Kapa Haka o Ngāti Pūkeko ki Ngāti Awa Te Toki 2014
Te Rōpū i tuarua i te tau 2014
(He whakaahua o te whārangi pukamata o ngā uri o ngā hapū o Ngāti Awa)



Te Kapa Haka o ngā taitamariki o Ngāti Hokopū ki Ngāti Awa Te Toki 2014
Ngā toawhakaihuwaka o te wāhanga tamariki o te tau 2014
(He whakaahua o te whārangi pukamata o ngā uri o Ngāti Awa)



He roopū whakangahau, Kui Sonya Rodgers me ngā mokopuna ki Ngāti Awa Te Toki 2014
(He whakaahua o te whārangi pukamata o Ngāti Awa Te Toki)



Te Kapa Haka o Ngāti Hokopū ki Ngāti Awa Te Toki 2014
(He whakaahua o te whārangi pukamata o ngā uri o Ngāti Awa)



Kaihaka o te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2015
Rānui Black
(He whakaahua o te pukamata o ngā uri o Ngāti Awa)



Ngā kaea o te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea, Mike Panapa rāua ko Makere Tarau, te tiamana o Ngāti Awa Te Toki, a Della Te Pere, me te tiamana o Te Runanga o Ngāti Awa, ā Enid Rātahi. 2014
(He whakaahua o te whārangi pukamata o ngā uri o Ngāti Awa)

2.4.2 Te Toki

Whakarongo ake tēnei te toki e kapa nei ka tangi te wawara
 Ki te mata o tane kia noho mai koe
 Hei hura, i te iwi e aue te mamae
 Kei kini, kini rawa koe i te tau o te ate
 Ka mate hoki au nā
 Rangi e tū nei, Papa e takoto nei
 Riu roa o Tāne ka tūwhera kau e
 Takahurirangi ana, ngā pō i te rangi
 Mā wai e whakaara, i te waka ka tikoki
 I te waka ka tahuri, i te iwi ka hē
 Kāti te tānoa e
 Taku purapura tuawhiti e
 Taku kōhatu turua e
 Nō roto rawa koe, e hika e
 Nō ngā wai e rua e
 Nō Takanga i ō Apa e
 Nō Rangitāiki e
 Kia whakapāea tāua e
 Hai kaihaukai ka mahora atu ki te aroaro o te atua e

Mā te hau tōrua e
Koe whakahoki mai ngā kōngutu awa whāiti i waho Korero e
Tūtira o te mate whāiti e
I te riri horahora ki te hui au ūpoko nā

E ai ki ētahi he mea tito tēnei waiata e Tutere Wirepa o Ngāti Awa ki Rangitāiki me Ngāti Pūkeko, ā ko ētahi e whakapae ana nānā noaiho pea i tuku ki a Tā Apirana Ngata hei whakauru atu māna ki ngā kohikohinga kōrero o ngā o āna tuhinga pukapuka mō ngā mōteatea. (Ngāti Awa Research and Archives).

E whai ake he whakamārama i kohia e au nō runga i te kōpae rauemi He Kōhatu Turua i hangaia e Te Runanga o Ngāti Awa. Ko tēnei kōpae he kohikohinga mōteatea, waiata, tauparapara me ētahi karakia tawhito o roto o Ngāti Awa.

Ko tēnei waiata he waiata, aroha, he waiata tangi, mō tētahi i riro atu, kāore anō kua āta kitea kō wai te tangata rā, heoi nā te ngau atu ki te reo tuku, te tangi, te whakarongo ki ngā kupu, me te titiro ki ngā whakamārama, kei te hāngai ki tētahi kua hinga. Anei ngā kōrero whakamārama mō te waiata nei. Ko te rārangi ā te kaitaki te rārangi tuatahi e kōrero ana mō te wawara o te toki, kia whakarongohia ake ki taua wawara rā e puta mai ai te wairua kōrero o taua toki.

Kei te rārangi tuarua ka huri atu ki a Tāne, ko Tāne Māhuta tēnei e kōrerohia ana, kia hoki mahara ake ki ā ia, nānā hoki te ira tangata i waihanga. Ka haere ake ngā rerenga o te waiata ki te kōrero mō te tāna wehenga atu kua noho mokemoke, kua noho te tangata i roto i te āwangawanga. He ataahua te whakaaro nei inā hoki he pērā te tangata, inā mate ana tētahi, ko ngā whānau kua mahue nei kua noho ki roto i te mokemoke, me te āwangawanga.

Ka haere ake nei ngā kōrero whakamārama e pēnei ana; e tīhaehae nei te manawa, e maringi nei ngā kare ā roto, kua kūmea ake e te wairua, o te ira o te wairua. Nā runga i taku mokemoke, nā runga i te kikini o te ngākau o te manawa, kua mate tētahi wāhanga ōku. E pokea nei ngā whakaaro i te wā o te wehenga o Rangi rāua ko

Papa, nā Tāne i whakatūwherahia ki te ao kikokiko. e noho tikoki nei te ao, he ao, te pō he pō ka ao.

Ko wai ka maranga ake hei whakatika i ngā tāngata e noho tikoki nei, e noho manene nei. Kua tae te wā ki te hūnuku whakamua, tukuna atu te mokemoke, te pōhehe, te pōuri ki te taha, kaua e māharahara, ka huri tonu te ao. Taku kuru pounamu, taku māpihi maurea e kore koe e wehe mai au.

I ahu mai koe i te tīpuna maunga i a Pūtauaki, i ngā rerenga awa o Rangitaiki o Tarawera. Kua tae atu koe ki ngā ringaringa o te atua, kei reira te huarahi mou, ka mahue mai tou tinana kia takahia rawatia ki te wāhi okioki, e takoto, e takoto ki te taha ōu mātua tīpuna. (Ngāti Awa Reaseach and Archives).

Rerehua ngā kōrero mō tēnei waiata, e hāngai pū ana te whakaaro o te tangata mō tētahi kua hinga atu ki te pō, ka puta mai ngā āhutanga, ngā whakaaro, ngā kare ā roto e tuki ana ki te whānau pani. Engari he tohu anō o roto o te waiata, he kōrero āwhina hoki kei reira kia maranga ake, kia kaha, kia whakapiki anō i a koe, e kore nei te ao e huri.

He waiata rongonui tēnei ki roto o Ngāti Awa, ā, i waiatatia ki te tangihanga o Te Rangitūkehu i ngā tau o mua. I mua i te whakatau koinei te waiata mō ngā whakataetae mō te tau nei, i rangona noaiho te waiata nei ki runga i te hapū o Taiwhakaea, me ngā hapū o Te Rangitaiki. (W Black, 2017).

2.4.3 Ngāti Awa Te Toki 2015

Nō muri mai i te ahurei tuatahi, ka puta ngā whakaaro me kore pea te ahurei e noho ki te wāhi kotahi, kia kitea whānuitia te rohe whenua o Ngāti Awa, kia puta hoki ngā

kōrero mō aua wāhi rā, mō ngā hapū e noho tata ana. Nā reira ka tū te ahurei tuarua ki roto o Whakatāne, ki te karapu matua o Whakatāne. Ka mihi anō ki Te Rūnanga o Ngāti Awa, me Te Whare Wānanga o Awanuiārangi ngā kaitautoko matua o te ahurei.

He Whakaahua o Ngāti Awa Te Toki 2015



Te Kapa Haka o Ngāti Pūkeko ki Ngāti Awa Te Toki 2015
Ngā Toawhakaihuwaka
(He whakaahua nā te whārangi pukamata o Whakairi Nicholas)

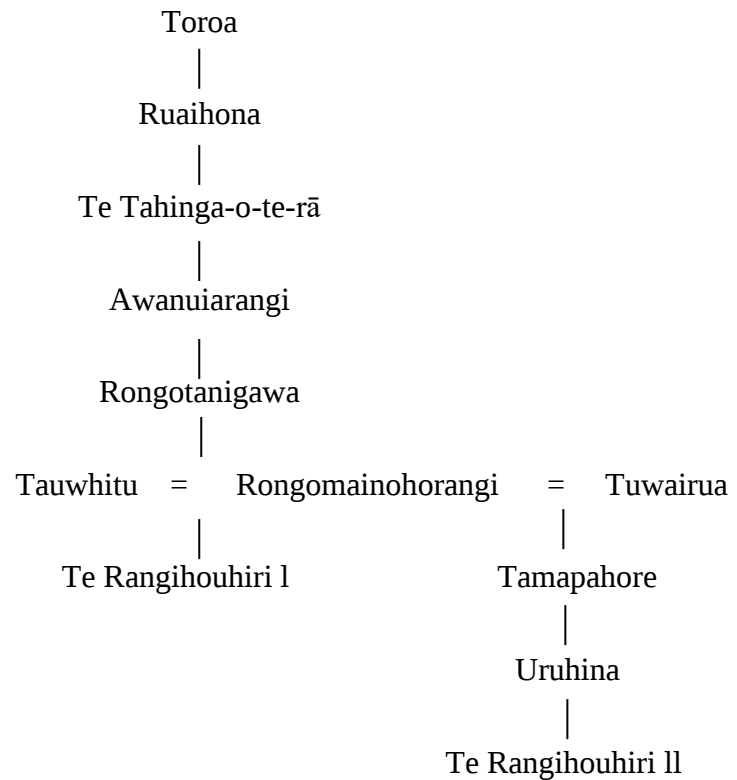


Te Kapa Haka o Ngā Maihi ki Ngāti Awa Te Toki 2015
I eke ki te tūrangā tuarua
(He whakaahua nā te whārangi pukamata o Marewa Hale)



Te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2015
I eke ki te tūranga tuatoru
(He whakaahua nā Hope Puriri)

2.4.4 Te Tangi a Tamapahore



Otitapu Pā

Taupae atu rā ki ki ngā pae o Mangeone, pā tata nei ki te roto, o Rotomā ko te pā o Otitapu, he whenua taurikura i nōhia e Te Rangihouhiri II, mokopuna a Tamapahore. E kawē nei i te inoga o tōna koroua a Te Rangihouhiri I te rangarita o roto o Tauranga moana, ki ōna uri, ki tōna iwi o Ngai Te Rangi, o Ngai Te Rangihouhiri. (Ngāti Awa Research Unit, 1993).

Kei roto i ngā kohikohinga rangahau a te rōpū rangahau o Ngāti Awa 1993 kua kitea, i a Ngāti Awa tonu te mana whakahaere o tēnei pā, e mōhio ai mātau nā runga i ēnei taunakitanga. Tuatahi ka kitea te ara o Otitapu e pātata ana ki te roto o Rotomā, ka rua, karekau he pā o Te Arawa e noho tata ana ki te pā o Otitapu, ka toru nā te iti o ngā hītori o Te Arawa mō te takiwā o Rotomā. (Ngāti Awa Research Unit, 1993). He rautaki pai tēnei mō te iwi o Ngāti Awa, kia kitea mai ai ngā whakawhitiwhitinga

ope i waenganui i ngā rohe e rua o Mataatua me Te Arawa i a rātau e hokohoko ana.
He wāhi kia haumarū ai a Ngāti Awa.

Whai tikanga ana te huarahi o te pā nei ki a Ngāti Awa, ā, ko ngā hapū i whakahaere
i te pā nei ko Ngāti Rangihouhiri, ko Hikakino me Te Tawera. Mātatoru ana te
whenua o Otitapu i ngā rākau pērā ki te rimu, te tawa, matai, pukatea, hīnau, pūriri,
rewarewa, kohekohe, mangeao me te miro. Nā te mātatoru o ngā rākau, i te ora hoki
te kai a te rangatira pērā ki te kereru. Kīkī ana te wāhi nei i ēnei o ngā rauemi, me
ngā hua kai.

Te Ngeri; Te Tangi a Tamapahore

Kei Otitapu ko te pūmau-tanga o Te Rangihouhiri
I whakawānangatia ai e Tama
Ko koe tōku ariaritanga
Ko koe tōku ruruhau
Hoki ana koe ki te pā o Awanuiarangi
Tōmuri ana to titiro ki te one o Waihi
Ki te rerenga o te toto o Rongo
Ki te pukenga o te mata o Rongo
Waiho ma Rongomainohorangi hei titi i te pou whakairo i ta pou,
mata whaiariki o Tū
Takahia atu ana e Awa, te ara o tona tīpuna
I whakahirahira ai te kuia nei i a Māhanga-i-te-rangi
Ko Awa, ko Rongo, ko Rongo, ko Tama, ko Uru
Ko koe rā hei whawhati i te parihau o te moana
I tau ai te waka o Tamatea
Mīmiti an ate tai, he tira, he tira, he taua whāno, whāno!
E ko Kahukura te manu whakawā i te mate
Waiho ake au i muri nei
Te titi ai aku niho ki te toka tipua o Pou-matapu
Kua eke taua ki Moehau
Kia Tutawhiti, i kato ai i te pungarehu o te ahi a Tamatekapua
Tangata o Te Arawa
I tautiritiria ai e ia i te mata o te hoe o Waimihia
Hoki ki te Manuka-tūtahi
Kia Hika e moe mai rā i te rua o Muriwai
Unga o te waka, pō Wairaka i raru ai e!

I roto i ngā tuhinga whakamārama a Pouroto Ngaropo ki tētahi rōpū ako o Te Whare Wānanga o Awanuiarangi i te tau 2012 ki Mataatua marae, i puta i a ia ngā kōrero mō te ngeri nei Te Tangi a Tamapahore. Nā ngā rangahau kōrero a Tā Hirini Moko Mead rāua ko Sam Jaram i rangahautia, i uiuitia i ētahi o ngā kaumātua o te rohe o Ngāti Awa, pērā ki a Te Hau o Te Rangi Tutua, Pokai Waiari, Te Wharekaihua Coates, Te Nani Vercoe, Katarina Waiari, Onehou Phillis, Hohi Rangi me Koro Aukaha. (Ngaropo, 2012).

Ka tautoko tēnei o ngā ngeri o Ngāti Awa i te kerēme a Ngāti Awa mō te pā o Otitapu, te pūmautanga o Te Rangihouhiri. Ka waiata whānuitia te ngeri nei ki runga i ngā marae huri noa i Ngāti Awa, anō nei ki roto i ngā kura, me ngā noho wānanga o te iwi.

Koinei te taki ake i ngā whakamārama a te tīpuna koroua o Te Teko a Tepene Mamaku mō te mōteatea nei o Te Tangi a Tamapahore i tuhia e ia ki roto i tōna reta ki a Tā Hirini Moko-Mead i te tau 1988. (Ngāti Awa Research Unit, 1993).

E ai ki tā Wiremu Ohia o Ngāti Pukenga i tētahi o ngā hui wānanga i te tau 1988 ki Whetu marae i roto o Tauranga moana, i whakamāramahia e ia ki a Pouroto Ngaropo, nā Tamapahore tonu tēnei waiata i tito mō tana mokopuna mā Te Rangihouhiri ll. He aha ai, kia waiho ake e Tamapahore te mana ki tana mokopuna, e pēnei ana te kōrero; ‘to ensure he would remember his responsibilities as a leader and that his grandfather, Tamapahore, had transferred the tribal knowledge and mana to him.’ (Ngaropo, 2012).

I runga i ngā noho wānanga a Te Rangihouhiri me tōna koroua a Tamapahore, ka puta ngā ōhaki a te koroua nei ki tana mokopuna. Nā runga i te kaha whakaute o te mokopuna ki tōna koroua, ka puta i a ia ngā kupu nei “*ko koe tōku ariaritanga, ko*

koe tōku ruruhau, hoki ana koe ki te pā o Awanuiarangi. Tōmuri ana to titiro ki te one o Waihi, ki te rerenga o te toto o Rongo, ki te pukenga o te mata o Rongo.” Ko tāna e mea nei koia tōna ranga wairua, te kaiwhakaohoho o tōna mauri, kua hoki atu ki te pā o Awanuiarangi, heoi tiro kau atu o tōna mahara ki ngā tāhuna o Waihi i maringi ai te toto o tōna pāpā a Rongomainohorangi. (Ngati Awa Research Unit, 1993).

“Waiho mā Rongomainohorangi hei titi i te pou, whakairo i te pou, mata whaiariki a Tū,” ko tā te whakaaro a Tepene mō te rerenga nei, ko te pūtake pea i ara ake te tama a Rongomainohorangi, arā a Te Rangihouhiri I hei rangatira, hei kaitoa, kia taki ake i te whakaiti i utainga ki runga ki tōna pāpā, i titi ai te pou whakairo, i te mata whaiariki a Tū.

“Takahia atu ana e Awa, te ara o tōna mātua, i whakahirahira ai i te kuia nei i a Māhanga-i-te-rangi” i roto pea ēnei kōrero i ngā ōhaki a Tamapahore ki a Te Rangihouhiri II, o te wā i takahia e Awanuiarangi i ngā tapuwae o tōna koroua a Ruaihona, ko Māhanga-i-te-rangi tōna hoa rangatira.

“Ko Awa, ko Rongo, ko Rongo, ko Tama, ko Uru, ko koe rā hei whawhati i te parihau o te moana, i tau ai a Tamatea”. E whakataki haere te rerenga nei i te tātai whakapapa, ko Awanuiarangi, ko Rongotangiawa, ko Rongomainohorangi, ko Tamapahore, ko Uruhina, ‘ko koe’ ko Te Rangihouhiri II tēnei. Koia ka whawhati ake i te parihau o te moana i tau ai a Tamatea Pokai Whenua.

Mīmiti ana te tai, he tira, he tira, he taua whāno, whāno, e ko Kahukura te manu whakawā i te mate. Waiho ake au i muri nei te titi ai aku niho ki te toka tipua o Poumātapu. Kua eke taua ki Moehau, kia Tutawhiti, i kato ai te pungarehu o te ahi a Tamatekapua, tangata o Te Arawa. I tautiritia ai e ia te mata o te hoe o

Waimihia”. Ka whakataukitia e Tamapahore te wāhi ki a Te Rangihouhiri II, Ka noho kau atu ki te toka o Poumātapu, ka tahuri ake ki Tutawhiti me Tamatekapua rangatira o te waka o Te Arawa, he hokinga mahara ki ngā hītori o te wā. Ki tā Tepene he waka wairua a Waimihia, te waka i whakaitihia e Tamatekapua.

“Hoki atu ki te Mānuka-tūtahi, kia Hika e moe mai rā i te rua o Muriwai. Unga o te waka, pō Wairaka i raru ai e! Arā e hoki ki roto o te Mānuka-tūtahi, ki a Hikakino tou pāpā kua takoto ki te ana o Muriwai, ki te taunga o te waka o Mataatua, ki te pō i raru ai a Wairaka e Maiurinu. (Ngāti Awa Research Unit, 1993).

I whakārohia e te komiti whakahaere o Te Toki o te ahi kaa, ko tēnei o ngā mōteatea te mōteatea hei ako, hei waiata mā ngā hapū mō te ahurei 2015, nā runga i te kaha rangongatia i runga i ngā marae huri noa i Ngāti Awa. Heoi ko te whakaaro hoki o te kuia rā e Hine Mamaku, te hoa rangatira a Tepene Mamaku, i te hē kē te taki, te kawē, i te waiata e ētahi o Ngāti Awa. Hei tauira ko ētahi o ngā kura i te whakahua i ngā ingoa roa, nā wai rā he āhuatanga pea kia mau ai ngā tamariki ki ngā inoga o ngā tīpuna. I te rerekē hoki te kawē o ētahi o ngā kupu o te ngeri, e ētahi o ngā hapū.

Nā konei ka tahuri ake, ka whakatauhia e te ahi kaa kia waiatatia e ngā kapa haka pērā ki tā te taki a Hine Mamaku. I whakatauhia hoki koia hei kaiwhakawā matua mō te mōteatea mō tēnei o ngā tau.

2.4.5 Ngāti Awa Te Toki 2017

Mutu ana te ahurei tuarua ki Whakatane, ka tonono a Ngāti Awa ki uta, kia auraki atu te ahurei ki roto o Te Teko, anō nei i te whakarite e Te Teko i te 152 o ngā tau whakamaumahara ki te pā o Te Kupenga o Taramainuku. Ka tika i whakaae atu ki te tonono, kia noho tahi ngā kaupapa nui o te iwi, kia puta ngā kōrero mō te pā o Te Kupenga o Taramainuku ki runga i te kaupapa o Ngāti Awa Te Toki, ā kia kua ngā kaupapa e noho tōtara wāhi rua.

He Whakaahua o Ngāti Awa Te Toki 2017



Te Rōpū whakangahau o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2017
Hine Mamaku
(He whakaahua nā Tumeke FM)



Te Rōpū whakangahau o Ngāi Te Rangihouhiri II me Ngāti Hikakino ki
Ngāti Awa Te Toki 2017
(He whakaahua nā Tumeke FM)



Te Rōpū taitamariki o Ngāi Te Rangihouhiri II me Ngāti Hikakino ki Ngāti Awa Te
Toki 2017
(He whakaahua nā Tumeke FM)



Te Kapa Haka o Ngāi Te Rangihouhiri II me Ngāti Hikakino ki Ngāti Awa Te Toki
2017
(He whakaahua nā Tumeke FM)



Te Kapa Haka o Ngā Maihi ki Ngāti Awa Te Toki 2017
Ngā Toawhakaihuwaka
(He whakaahua nā Tumeke FM)



Te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2017
 I eke ki te tūranga tuarua
 (He whakaahua nā Tumeke FM)



Kaihaka o te Kapa Haka o Ngāti Pūkeko ki Ngāti Awa Te Toki 2017
 Tāne Nicholas
 (He whakaahua nā Tumeke FM)

2.4.6 Ka Mahi Ka Mahi

Kā mahi kā mahi tāua ki te pito,
tāmoea rā te pae ki Hangahanga
kotahi te hau puta kino i te ure,
he hauāuru kia opēhia noatia te pīpipi o te whenua

Tau ana te puhana ki te rangi,
kōtahi toka i whakaohu ki waho ki te moana
ko Kārewa he huinga toroa tauira,
tāpapa ana te āu ki muruika

E whakakau atu ana e te ngākau ki roto o Puna,
ki Rotoehu ko Motutara ko Te Kōhika
tū ana rā i te tātā o Maniapoto,
ko Tuterangi Pouri, ko Taiporutu
Ka takoto rā i ngā mania kai ahirau

Ae motu mā he aha rā te wehi o māua ko taku tinana e wehia nei
me hanga ki te retireti o te tipua,
kia whiti ai ahau ki tarawāhi o te awa ki Tuhua
ki a kite ai ahau i te wai whakatete a te aio,
i Te Paritu ki Aroaro tamāhine

Kia aro ia te kino i te tinana e amu atu nei te hemo hā
tēna te mata i aroia ko Tawakewake,
he nohanga no nenerua i nō Raparua e
kia mārāma te titiro e ki te puia tū ki Whakaari
ka tāwherawa i te matarae ki Whangaparaoa
me whakahoki mai whakamuri ki Koohi ko Areiawa

Ko ngā whakamārama o tēnei ngeri, e hoki ana ki te wā i puta te tono a Rewi Maniapoto, kia āwhinatia a Ngāti Maniapoto i te pakanga ki Ōrākau. Te taetanga atu o te tono ki a Ngāti Awa ka hui ngā ope ki Te Awa o Te Atua, ka whakaritea e rātau he ope ki te whakawhiti atu mā roto o Te Arawa, mā Rotoiti. Heoi i aukatia rātau e ngā ope o Te Arawa, ka mate te hoki mai mā te tāhuna o te moana ki te whakarite rautaki. I hui tahi ngā ope o Ngai Tūhoe, me ētahi o ngā iwi o Te Tairāwhiti. Ka whakatauhia mā Ngāti Awa e kawe atu a Te Arawa mā Tuhua. I konei ka wātea te huarahi ki a Te Whenuanui me te ope o Ngai Tūhoe. I Tuhua ka tūtakihia ngā ope e ngā kaipuke a ngāi Pākeha, ka pupū ake te pakanga o Te Kaokaoroa 1864. (Harvey, 2015).

Koinei te waiata e kiia nei ko ‘Te Ngeri a Ngāti Awa’ heoi i ngā wā o mua, karekau he rangi o te ngeri nei, i āhua hōha wā tātau kuia ki te heri o tēnei ngeri, kātahi ka utaingā e ētahi o ngā kuia o Ngāti Awa a Rotu Chase, a Pirihita Ngamare Pateriki, a Te Reme Takotohiwi, a Te Maungarongo Hunua Coffin me ētahi atu he rangi mō te ngeri nei. (Tipene, 2017).

Ka whakataki haere te ngeri nei i ētahi o ngā tohu whenua o roto o Mataatua, i whakawhiti ai ngā ope nei. Ko Karewa, Tuhua, Rotoehu, Motutara, Te Kōhika, Whakaari, Whangaparaoa, Koohi, me Areiawa.

I whakatauhia e te komiti ahi kaa koinei te mōteatea hei taki ake i tēnei o ngā Te Toki, nā runga i te hāngai pū o te mōteatea ki ngā pakanga o taua wā ki Te Kaokaoroa, me Te Kupenga o Taramainuku.

2.5 Whakarāpopotanga

Ko ngā kaupapa iho whakarei o te ūpoko tuarua ko tērā te taki ake i te whakarewatanga o te ahurei o Ngāti Awa Te Toki. I whakatakotohia ngā kōrero a ngā wahine rā a Della Te Pere rāua ko Waitangi Black, nā rāua nei te kaupapa i hauhake, i whakaara ake mō te oranga o te reo me ōna tikanga, mō te whakawhanaungatanga, mō te whakapiki pūkenga kapa haka te take ki waenganui o te iwi o Ngāti Awa. I kōrerohia ngā whakaaro, ngā rautaki, ngā āhuatanga i pupū ake te kaupapa nei, anō nei te ara i whaia e rāua.

Ka huri ake te ūpoko nei ki te titiro ki ngā āhuatanga o roto i te kapa haka, o roto hoki i te ahurei hei waka kawē whakamuri, whakamua i te ahurea o te iwi, ki roto i ngā tūmanako, ngā wawata, me ngā mātapono o te iwi.

Kātahi ka aro atu te ūpoko ki te whakamārama i ngā mōteatea e toru o ngā tau e toru kua tū he ahurei mō Ngāti Awa. Nō te tau 2014 ko Te Toki, nō te tau 2015 ko Te Tangi a Tamapahore, nō te tau 2017 ko Ka Mahi, Ka Mahi. Ko ngā whakamārama tērā i rangahaua mai ngā tuhituhinga kōrero, hui wānanga o ētahi o ngā uri o te iwi.

I te ūpoko tuatoru ka huri te kei o ngā kōrero ki te kaupapa rangatira nei te reo rangatira, te reo Māori. I te tuatahi ka hoki whakamuri te ūpoko ki te titiro ki te ora o te reo o ngā tau o mua, kātahi, ki ngā rautaki reo o ngā iwi, hei whakaora, hei whakatairanga i te reo. He whakataki haere i a rātau kōrero, pūrākau, tūmanako mō te ora o te reo, mō te ora o te ahurea Māori, mō te ora o te iwi o Ngāti Awa. Ko ngā reo o kura tawhito ērā.

ŪPOKO TUATORU

**He mana tō te reo, kei roto i te reo te hohonu me te ataahua mō
Ngāti Awa Te Toki.**

3.0 Whakataki

Hāngai te titiro o tēnei ūpoko ki te reo rangatira, te reo Māori. Kua kōrerohia i ngā ūpoko o mua koia nei te oranga o te ahurei o Ngāti Awa, he oranga reo, he oranga mō te reo me ōna tikanga. Ka whakamāramahia he kitenga whakamuri ō tō tātau reo rangatira, e whakaraupapa haere ana i ngā āhuatanga, me ngā pēhitanga o te reo nō te taenga mai o te ngai Pākehā ki Aotearoa nei. Ka kōrerohia te taumahatanga i pokea ki runga i te iwi Māori mō te wāhanga ki te reo te take.

Ka whai ake ko ngā āhuatanga i pupū ake i te whatumanawa o rātau mā i noho pūmau ki te whakaaro me ora tonu te reo, i runga i te whakaaro ‘ko te reo te tāhuhu mātauranga o te ao Māori.’ (A Black, 2013). Ka kitea ngā āhuatanga, ngā rautaki i whakaara ake e ngāi Māori hei whāngai, hei whakatipu, hei whakahou tonu i te reo ki waenganui i te iwi Māori. Arā, te wāhi ki ngā kohanga reo, kura kaupapa, whare wānanga, rautaki reo ā-iwi, arā noatu. Ko te wāhi ki ngā kaituhi Māori, o roto i ngā tau, e puta tonu mai ai a rātau waihotanga kōrero.

He wāhi ki te oranga o te reo ki roto o te kapa haka tētahi wāhanga ka kōrerohia ki roto i te tuhinga ūpoko nei, ko te kapa haka hoki te rautaki matua ka whaia e te ahurei o Ngāti Awa Te Toki. Ka tika me whakapuakihia ngā āhuatanga e whakapūmautia ai te reo mā te kapa haka.

Ka whai wāhi te titiro ki te ora, te mate rānei o iwi kē mō te oranga o te reo te take, ka tirohia ngā tūmomo huarahi, i whaia e rātau hei whakapūmau i te reo taketake o a

rātau iwi, ka tirohia hoki ngā mātapono i whakamahia e aua iwi rā. Kātahi ka ruku atu ki te reo o Ngāti Awa, ōna rautaki, ōna whēako ka whaia e te iwi mō te oranga hoki o te reo te take. Ka whakaputainga ngā tūmanako me ngā wawata, he kitenga whakamuri, he kitenga whakamua kia whanake ai te hīkoi o te reo ki waenganui o ōna uri o Awanuiārangi.

3.1 Te Reo Māori i waenganui o ngā tau

He tino motuhake ngā reo o ngā iwi taketake o ngā whenua o te ao whānui, ka tika me motuhake te reo Māori, hei reo rangatira mō te iwi Māori.

I te ahunga mai o ngāi Māori mai ngā mautere o Te Moana-nui-a-Kiwa ki Aotearoa nei i ngā tau 1300, ko te reo tūturu te reo i takea mai ki tēnei whenua, he whenua huhua ana i te wao o Tāne, kīkī ana i te kai, i te whānui o ngā rākau tipu, o ngā rerenga awa. Ka whakatipuhia hei kainga noho mō aua iwi, e puta ai ngā whakatipuranga, ka whānau ake ko te reo Māori hei reo tūturu mō te whenua o Aotearoa. (Karetu and Waite, 1988) (Malcolm Mulholland, 2006).

I mau tonu ko te reo Māori hei reo tūturu mō Aotearoa tae noa ki ngā rautau o te 1850, ā, i puta ake te niupepa reo Māori tuatahi i te tau 1842. (Malcolm Mulholland, 2006). Heoi nā te hainatanga o Te Tiriti o Waitangi i te tau 1840, ka tūwhera te whenua o Aotearoa ki ngā iwi o te kuini o Ingarangi, ko Ngāi Pākehā mā tēnā. Ka noho ko te reo Māori hei reo takahi mō ngāi Pākehā, hei reo tuarua mō te whenua o Aotearoa. ‘The effects of colonisation on the Māori people were catastrophic as they were systematically alienated from their own homelands and livelihoods. The subsequent breakdown of traditional Māori communities took its toll on the culture and the language of the people.’ (Malcolm Mulholland, 2006).

Ko ngā tūāhuatanga pēhitanga o te reo ko te whakatūwheratanga o ngā kura mihinare, o ngā native schools, tae noa ki ngā pakanga o waenganui i ngā iwi i ngā rautau 1860 e kōhurutia ngā tīpuna rangatira, e matemate haere ana ngā puna mātauranga, ngā reo reiora o tērā iwi, o tērā iwi huri noa i Aotearoa. Koinei ētahi āhuatanga pēhi i te reo i aua wā.

Ahakoia i pērā, kore tonu te reo i hinga, i ngaro pērā i te moa, i nanā te iwi Māori kia ora, kia motuhake, kia kounga hoki te reo. I aro a ngāi Māori ki te whakatūhonohono whakaaro, wānanga rautaki hei whakaputa, hei whakapakari, hei whakarākei i ngā āhuatanga e ora ai te reo. Nō te tau 1928 ka tū te irirangi Māori tuatahi, arā anō mai ngā tau 1981 ki te 1985 ko ngā kura, ko te whakatūwheratanga o ngā kohanga reo i te tau 1982 ‘which allowed for the provision of Māori language immersion early childhood education’. (Malcolm Mullholland, 2006).

Ka whai ake ko te whakatūwheratanga o ngā kura kaupapa Māori hei huarahi whai mō muri mai i te kohanga reo i te tau 1985. (Malcolm Mullholland, 2006). Ka whai ake ko ngā wharekura, whare wānanga, kātahi ko te whakatūwheratanga o Pouaka Whakaata Māori i te tau 2004. E wawara ana te reo ki ngā tōpito o te motu.

Ahakoia ngā huarahi i whaia e ngāi Māori mō te oranga o te reo, kia puta hoki te reo e rangona ai e ngā whānau huri noa i te motu. I tukia tonutia ēnei huarahi e ētahi o ngāi Pākehā i whakauaua i tēnei huarahi, hei tauira ko ‘Kia ora Controversy’ tētahi. He raru i ara i te tau 1984 kia whakakahoretia e tētahi te mihi atu i te reo mā runga i te waea, ko te mahi hei national telephone operator, he māngai kōhi waea mō te motu. Heoi ko te waimaria nui nā runga i te kōrero o te wāhanga tuarua o Te Tiriti o Waitangi he taonga te reo Māori. ‘The Crown was obligated to protect, under Article II of the Treaty of Waitangi. (The Treaty of Waitangi).

Ko te waimaria nui anō nei kia tātau te iwi Māori ko ngā rangatira, ngā kaituhi mōteatea pērā kia Mihi-ki-te-kapua o Ngāti Te Riu me Ngāti Ruapani i rongonui ai

ōna mōteatea ki roto o Ngāi Tūhoe, ko Taku Rākau tēnā, ko Engari te Titi hoki. Nā ngā kaituhi pērā i ā ia, ka mau ngā kupu, ngā kōrero, te wairua o te reo o taua wā hei waiata, hei whakawhitiwhiti mā ngā uri o Tuhoe, mā ngai tāua tonu i ēnei rā, i ngā rā hoki e tū mai nei.

Ko Tā Apirana Ngata o Te Whānau-a-Te-Ao, o Ngāti Rangi, o Te Whānau-a-Karuai, me Ngāti Rakaia, he māngai whakatipu, whakawhanake i te ao Māori i roto i tēnei ao hurihuri. He pūkōrero, kaituhi, kaipāpaho i ngā take hāngai ki te ao Māori, āna kohikohinga kōrero, me ngā whakatauki, hei reo mau ki roto i tēnā me tēna o tātau. I ēnei rā kei te mau tonu āna kitenga anamata, ngā whakatauki, pukapuka hei whakamahi mā ngā tāngata. Anō nei kua tapaina he karahipi mōna, kia whakawhiwhiwa ki te hunga pūmau ki te whakawhanake reo, pūmau ki ōna tironga, mō te oranga o te mātauranga Māori.

Arā noatu ngā rangatira o tēnā iwi, o tēnā iwi, i whawhai i ngā rautau, kia mau ai te reo, a rātau kōrero, tikanga, me tā tātau ahurea Māori.

Kati rā ko ētahi hoki o Ngāi Pākeha pērā kia Te Peehi, kia Kerei i kohikohi i ngā kōrero o ngā iwi hei puna mātauranga mā tātau ngā whakatipuranga o ēnei rā, hei whakamahi mā tātau, hei tautoko i ngā tuhinga pēnei.

3.2 Rautaki Reo

He Rautaki Reo o te motu, o iwi kē, o Ngāti Awa hoki, e kitea ai ngā huarahi hei whakapakari, whakaora, whakawhanake i te reo taketake.

3.2.1 He Rautaki Reo mō Te Motu

Mai i ngā tau 1970 kua nanā te iwi Māori ki te mahi tahi me te kāwanatanga ki te whakarite rautaki hei whakatipu, hei whakaora, hei whakawhanake i te reo me ōna tikanga, hei whakarite kaupapahere hei whāngai ki ngā hāpori Māori. Nō te tau 2003,

i whakaputahia tētahi Rautaki Reo Māori hou. Ko tā te rautaki nei, he whakamārama i te wāhi ki a Ngāi Māori, me te kāwanatanga anō hoki e whakaoratia ai te reo Māori, me tana aro nui ki te whakahoki i te reo ki waenganui i ngā whanau. (Rautaki Reo Māori, 2014).

E toru ngā tino mātāpono ka noho hei kaupapa mō ngā wāhanga katoa o te Rautaki Reo Māori 2014;

Whakamana whānau, whakapiki hapū, iwi: me kaha te aro ki ēnei pou o te ao Māori;

Kia tū rangatira ai te ao Māori: me kaha te aro ki te rangatiratanga o ngā iwi me Ngāi Māori ki te reo Māori;

Mahi Tōtika: kia tōtika ngā mahi a te Kāwanatanga hei tautoko i te reo Māori.

Kei reira i wātea mai ngā iwi ki te whakarite rautaki ā-iwi, kia motuhake ai a rātau hiahia, a rātau wawata, me a rātau tūmanako mō te reo e ora ai, e kounga ai, e mau tonu ai ki roto i ōna uri whakaheke. The Waitangi Tribunal (2011) report states, that the revitalisation efforts of *te reo Māori* since the 1970s are predominately due to Māori community efforts.

3.2.2 Ngā Rautaki Reo o Iwi Kē

Through many devastating events such as genocide, colonialism, linguistic imperialism, new diseases, forced relocation, the upset of Indigenous economic, social and political systems, as well as the most likely influential factor – the enforcement of English-only residential schools for all Indigenous children – Indigenous languages declined in use and existence. (McIvor & Napoleon, 2009).

Huri noa i te ao kua kitea i waenganui i ngā whenua, me ngā iwi taketake i pokea nuitia a rātau reo taketake i tērā o iwi kē. I pokea e te reo Pākehā, hei whakauru atu hei reo matua mō ngā iwi taketake o aua whenua.

Hei tuaira i mua i te taenga atu o ngāi Pākehā ki te whenua o Canada, he 450 pea ngā reo taketake o te whenua rā, i taua wā, nō roto i ngā tau nei e 60 noaiho pea o aua reo e toe ana, ā, e whakapae ana rātau e toru o aua reo taketake arā te reo Cree, te reo Inuktitut me te reo Anishnabee ka tārewa tonu haere ake nei ngā tau. (McIvor & Napoleon, 2009). Anō nei pērā ki ngā reo 20 taketake o Alaska, e rua noaiho o aua reo kei te whakaakohia tonu i ēnei rā tonu. (Kraussm, 1992). Kua pēnei i ngā wāhi nui tonu o te ao, pērā ki Amerika-America, Mehiko -Mexico, Ahitareiria – Austratia arā noatu.

E iwa ngā rautaki reo kei te whaia e ngā hāpori o Canada hei huarahi whakaora, whakatipu, whakarākei i te reo taketake o te iwi. Tuatahi he tuhituhi, hei pupuri i ā rātau kōrero, me a rātau kupu, he hanga papakupu, he hanga pukapuka, he rīkoata i ā rātau kaumātua e kōrero ana, i ēnei rā he hopu hoki mā ngā hangarau o te ao hurihuri nei.

Tuarua he hanga marau, he hanga rauemi, pērā i te takahuri i te reo Pākehā o te kiriata Bambi, hei reo Cree mā a rātau tamariki. Ka toru ko tēnei āhuatanga te language engenering, he whakahou haere i te reo kia hopukina e ngā taringa o ngāi rangatahi, i runga i te wawata me te mōhio ko rātau ngā kaikawe i te reo haere ake nei ngā tau.

Tuawhā ko ngā āhuatanga whakaako, he whakaako kaiako ki te reo, kia whāngaihia ki ngā ākonga, e tipu ai e whakarākei ai i te reo. Tuarima he hanga kaupapahere, mā ngā kaupapahere nei hei kimi, hei whāngai i ngā pūtea ki ngā kaupapa hei whakawhanake i te ora o te reo.

Tuaono he rangahau, i ngā āhuatanga whakamuri, whakamua o te titiro o ngā reo taketake o te iwi. He mahi tahi me ngā puna mātauranga, ngā kairangahau, kia hūnuku ki ngā rautaki ka whai ake, tuawhitu, ko te whakatūwhera akoranga ako i te reo, tuawaru te whakatūwhera kura reo rua, kura rūmaki hoki.

E ai ki tā (Kraussm, 1992), a language that is not a language of government, nor a language of education, nor a language of commerce or of wider communication, is a language whose very existence is threatened in the modern world. (Krauss, 1992).

E whakapono nui ana ahau ki tēnei takahanga kōrero i runga i te whakaaro, ki te kore te reo e whai mana, ka mate, ki te kore te reo e whai wāhi mai ki roto i ngā āhuatanga whakahaere o te ao, o te iwi, ka mate anō nei hoki. Koinei te tirohanga whakamua, kia whai mana ai te reo ki ngā whakahaerenga o te iwi, o te motu, kia whai mana te reo, kia tūwhera ngā āhuatanga o te reo hei whakamahi mā tēnā, mā tēnā o tātau.

3.2.3 Ngā Rautaki Reo o Ngāti Awa

I roto i ngā tau 2010-2015 kua pahure ake, i whakaritea e Te Runanga o Ngāti Awa i ētahi rautaki reo hei whakaara ake i ngā mātanga reo, hei whāngai, hei whakaako, hei whakapakari i ngā uri o te iwi. ‘Ko te tirohanga whakamua o te rautaki he manako ki te iwi, kia ākonga Te Reo o Ngāti Awa, kia rere Te Reo o Ngāti Awa i ngā kainga, i ngā marae, otirā i te ao tū tonu, ā, me whakawhānui Te Reo o waenganui i te iwi, me whakaohoho hoki ngā kupu tūturu o Ngāti Awa, mau tonu.’ (TRRoNA, 2011, p. 1.)

E rima ngā mātāpono o te rautaki reo 2010 ki te 2015 o Te Runanga o Ngāti Awa;

Whakamihia te reo i te kainga, i te marae hoki.

Whakamanahia te reo hei tikitiki mou.

Whakaohohotia te reo mō ngā uri whakaheke.

Whakapūmautia ngā taonga o ngā tīpuna.

Whakatipuhia te reo ki tēna rohe, ki tēna rohe o Ngāti Awa.

Ko te aronga o ngā mātāpono nei hei whakakahore atu i te whakaaro he reo mimiti, he reo memeha te reo Māori, arā, ngā reo rau o Ngāti Awa. He whai whakaaro ake ki te whakapūmau i te reo tuku iho a rātau mā, ki te hopu i ngā kupu, i ngā kōrero kia mau ai, kia ora ai i waenganui i ngā whakatipuranga o Awanuiarangi.

Kei te tūtohi e whai ake ngā ariā mō te whakapūmau i te reo tūturu, me te whakareiora i te reo o Ngāti Awa.

Te Reo Māori

- He taonga Te Reo Māori. Koia rā te tūāpapa o te mātauranga Māori, e whakaatu ana mai i ngā tikanga Māori me te Mana Tangata. Ki te ngaro atu, ko taua Mana Tangata - mate tonu atu ko te ahureinga tāngata whenua Māori – ka kiia kua pōriro.
- Mate atu ngā tētēkura kua memeha rawa atu Te Reo Māori, i te mea, autō te ara mai anō o ngā tētēkura hei manu kōrero.
- Mai i te tau 2004, e heke iho nei te tātai tamariki e whakaako ana i roto i ngā whare akoranga Māori, tae atu ki ngā Kōhanga Reo me ngā Kura Kaupapa.
- Ko te pūrongo a te Taraipunara o Waitangi mo WAI 262 i whakapae ko te kāwanatanga tonu i te ngoikore rawa atu i roto i ngā mahi whakarauora i te tekau tau 1980 – 1990.
- E āta tiro tirohia ana te Wāhanga Reo Māori ināia tonu nei e te Minita-a-Karauna.

Te Reo - Ngā Aria Te Reo o Ngāti Awa

- E ai ki te 2006 Tātauranga o ngā Tāngata huri i Aotearoa 32% o Ngāti Awa e ahei ana ki te kōrero Māori, he hekenga iho i te 35% o te tau 2001
- Ko te whakatūturu me te whakarauora i te Reo o Ngāti Awa he kaupapa tino whakahirahira rawa atu mō tā tātau ahureinga Mana Tangata i roto i te ao whānui.
- E tika ana kia whakaemia, kia whakanakonakotia, kia tiakina pai te tuku iho, i ngā mōhiotanga a Kui, a Koro mā inā hoki, ko rātau ngā mōrehu mauri ora i tipu ake i roto i Te Reo Tūturu o Ngāti Awa.
- Mā te kōrerorero i Te Reo i roto i wō tātau kāinga e ora tonu ai hei taonga tuku iho mō wā tātau whakatipuranga hou.
- E rapu ana me pēhea te whakakaha ake i wō tātau paepae tapu me wō tātau marae.

- Me whakakaha ake wō tātau whanaungatanga hei whakamana i tō tātau kotahitanga kia kaha ake tā tātau whakarauora i Te Reo, i wō tātau Kōhanga Reo, Kura, me ngā Whare Takiura.
- Kia ū ki ngā taonga tukuiho o te Kete Aronui hei hanga, hei tohatoha, i ngā rawa whakanui i tō tātau reo.

(TRoNA, Rautaki Reo, 2011).

Ko te tirohanga pae tawhiti o te rautaki reo o Ngāti Awa hei mahi ngātahi ki ōna uri, whānau, hapū, iwi ki te whakatakoto, te whakaniniko, te whakatinana i ngā āhuatanga huarahi e ora ai te reo o Ngāti Awa. Kia wātea mai te whakarite i ngā āhuatanga reo ki waenganui i ngā whānau, ngā kohanga reo, ngā kura, ngā marae, ngā wānanga, ngā wāhi mahi, ngā poari whakahaere, tae noa ki te irirangi o Tūmeke.

‘Ki te kahore he whakakitenga ka ngaro te iwi, he kai kei wōku ringa engari mā te mahi ngātahi e whai ora ai. Kaua e rangiruatia te hā o te hoe; E kore tō tātau waka e ū ki uta. Nā te āheitanga, ko te taea, nā te taea, ko te whakatutukitanga, nā whakatutukitanga, ko te huarahi’. (TRoNA, Rautaki Reo, 2011)

3.3 Te ora o te reo Māori mā te Kapa Haka mā te ahurei o Ngāti Awa Te Toki

Ko te reo Māori mā te kapa haka te hurahi ka whaia ake i tēnei wāhanga o te tuhinga, ka whakatakotohia te wāhanga ki te kapa haka hei waka kawē i te reo, hei whakapakari i te reo, hei whakatairanga i te reo ki waenganui i ngā whakatipuranga, kōhungahunga mai, rangatahi mai, tai pakeke mai, kaumātua mai. I runga hoki i te mea ko te kapa haka te waka kawē i te reo mō te ahurei Ngāti Awa Te Toki.

He maha ngā whēako mō te ora o te reo ki roto o te kapa haka, e rangona nei te rerehua o te reo, ngā kupu a ngā iwi, a ngā hapū, ngā hekenga whakapapa, pepeha,

hītori, kōrero tukuiho e mau ai ki tēnā whakatipuranga, ki tēnā whakatipuranga. “Kapa Haka, a way for Māori to preserve and develop our language and cultural practices” (Mazer, 2011, wh,41).

Kapa haka has provided many Māori students with opportunities to learn, engage and experience their language and cultural meanings more quickly. (Whitinui, 2008).

Ko ngā tūāhuatanga e rangona ai te reo, e whakamana nei, e tuitui nei ki roto i ngā whakahaerenga o te ahurei, Ngāti Awa Te Toki. I whakatauhia i te hui tuatahi ki Te Whare Wānanga o Awanuiarangi i te tau 2013, ko te pūtake matua, ariā matua o te whakaaro kia whakatūhia he ahurei mō te iwi, hei rautaki whakapakari, whakatairanga, whakaora i te reo rangatira, me ngā reo rau o Ngāti Awa.

Ko ngā hapū, ko Te Rūnanga o Ngāti Awa i tautoko tuatahi mai i te whakaaro rangatira, kia kawea ai te reo mā te kapa haka, mā ngā kaupapa e arā mai ai i roto i te kapa haka. *“an event that will bring together all the hapū of Ngāti Awa to lift the Reo of Ngāti Awa through Kapa Haka”*. (TRONA, 2013).

I roto i ngā whakaritenga i mua mai i te ahurei, i whakahaerehia ngā hui ki roto i te reo, i tuhia ngā pukapuka ture kapa haka, pukapuka kaiwhakawā, pukapuka hōtaka o ngā rā ki roto katoa i te reo, ko te reo Māori ānake te reo ka whakaaetia ki ngā pukapuka tuku atu, tuku mai e ngā rōpū kapa haka.

Ko ngā kaikōrero, ngā pika o te rā he kōrero Māori ānake ki runga i te ātamira, ki mua i te marea, ko ngā kaiwhakawā me mōhio ki te kōrero Māori, me mārama ki te tuhituhi i te reo Māori, me mātatau ki te wāhanga e whakawātia nei e ia. I pēnei ai ngā whakaaro kia puta te reo, kia mana te reo, kia ū ki ngā taringa a ngā kaiwhakarongo, kia ū ki te whatumanawa o tēnā, o tēnā, kia mau ai te reo hei reo kawē i ngā kaupapa o te wā. Ahakoa tēnei whakaaro a te ahi kaa, kāore i pēnei i te tīmatanga, i te rapu tonu te ahi kaa i ngā māngai, i ngā tāngata kaha noho pūmau ana

ki te reo, hei māngai ki runga i ēnei tūranga. Heoi nō te tau 2017 e taea te kii, ko ngā pika, me ngā kaiwhakawā katoa, he kōrero Māori, me mārama ki te reo Māori.

Te reo Pākeha e kuhu mai ana ki ngā kaupapa whakahaere

Kāore e kore ka kuhu mai te reo Pākeha hei whakapōrearea i ngā whakahaerenga kaupapa mō Te Toki, e kuhu mai ana aua whakaaro pōhehe e pokea nei i te ora o te reo, me te ora o ngā reo rau o te iwi. Ko tēnei tētahi kaupapa e kore e taea te karo ahakoa te aha, kua mōhio kētia e ngāi Māori ka reo rua te iwi Māori, nā runga i ngā tūāhuatanga e pokea nei tātau e ngā āhuatanga e rongo ai, e kite ai te reo Pākeha, ki roto taone, whare karakia, whare tūroto, wāhi mahi, ā reo ā-waha, ā tuhinga kōrero, a pouaka whakaata hoki.

Tae noa ki ngā hangarau e whāngai ana i te reo o tauwi ki roto i o tātau whare, e whāngai ana i ngā taringa, i ngā hinengaro me te ngākau a ā tātau tamariki, mokopuna. Kei waho tonu ētahi o mātau o ngāi Māori, kei te noho whakamā, noho taiapa tonu ki te ako i te reo Māori, rānei ki te kite i ngā hua o te reo Māori hei huarahi oranga, mātauranga mā a rātau tamariki. Ahakoa te whakaputa o ngā rautaki mō te reo, ko mātau tonu te kai patu i te reo ki te kore e tūpato.

Ko taua āhuatanga e kii rā e Krauss, he reo e kore e whakamanahia ki waenganui i ngā whakahaerenga kāwanatanga, arā atu, he reo e kore e tipu ora ai. Nā reira me kaha rā tātau.

3.4 He Reo o Kura Tawhito o Ngāti Awa

Whakamuri te titiro o tēnei wāhanga tuhinga ki ētahi o ngā rangatira, kaumātua, pakeke o roto o Ngāti Awa, kua tapaina ake rātau ko ngā reo o kura tawhito. He pitopito kōrero mō ētahi o Ngāti Awa i puta he kōrero rangatira mō a rātau whānau, hapū, iwi hoki. He waihotanga kōrero mō a rātau uri, mō ngā uri whakaheke o Awanuiarangi. He kōrero mō Hamiora Pio, mō Moerangi Rātahi, mō Eruera Manuera.

Hamiora Pio



(Mead, 1993. Te Whakapapa o Hamiora Tumutara)

I whānau mai te rangatira nei i te tau 1814 ahakoa e kii rā e Te Peehi i whānau kē mai ia i te tau 1823. (Mead, 1993). I tana whānau mai ko Tumutara kē tana inoga, nō tana iriiritanga ka tapaina te ingoa Hāmiora ki runga i ā ia.

Ko ōna mātua ko Tapuika rāua ko Paekaka, ka moe ia ki tana hoa rangatira kia Te Whakahoro, mōhiotia hoki ko Maria Taka nō Ngāti Tūwharetoa me Ngāti Kahungunu. Ahakoa erā o ōna iwi, i noho tonu ia hei māngai mō tōna iwi o Ngāti

Awa, i mōhio pēnei ai tātau nā runga i āna kōrero o te wā i a ia e tuku ana i ngā keremē mō te maunga o Putauaki, i puta i a ia tēnei kōrero ‘I belong to Ngāti Awa and te Ngati Pou hapū...I claim on behalf of Ngāti Awa, Ngāti Pou and Ngāti Pūkeko.’ (Harvey et al, 2013, wh, 42).

E whā wā rāua uri Ko Te Whakahoro, ko Tangiwai e mōhiohia hoki ki tōna ingoa kia Huhana Horiana, kārūa ko Hoani Papita Te Wharangi, ko Eru rāua ko Hori Te Karekare. He rangatira, a Hamiora Tumutara Pio, e rongonui tonutia ōna mahi i ēnei rā. Koia tētahi o ngā tino māngai o te iwi i whakapau kaha ki roto i ngā kōti whenua ki te rangahau, me te whakatakoto i ngā keremē ki te kōti mō ngā whenua o Ngāti Awa pērā ki te tīpuna maunga o Pūtauaki, o Matahina, o Pokohu, o Kaingaroa me Te Haehaenga hoki. (Mead, 1993).

He nui tonu ana mana, tērā he mana tohunga, he whakainoga tamariki, takutaku i ngā karakia whānau mai ana ngā tamariki, whakatūwhera whare, whakahaere tangihanga, nehu, anō nei ngā āhuatanga tino taumaha i taka ki runga i te tangata, koia tēnā e mau ai i ngā tikanga Māori i ngā āhuatanga hei whakawātea atu. (Mead, 1993).

He hokinga mahara ki te pahūtanga o te maunga o Tarawera i te tau 1886 (Binney, 1995). Ki te wā i puta te kōrero a Te Kooti kia wehe ngā tāngata o Te Rangitaiki mai a rātau kainga, ko tā Hamiora ‘nā te Atua o te Porohete, i mea me heke i taua mate i mea mai ki a mātau taua kupu kia haere hoki mātau. Kāore au i whakaae ki taua mahi a taua tangata taku kupu. Ko Hehuketo, te Porahete te Kīngi, o ngā Kīngi, te Ariki o ngā Ariki o te Hāhi.’ (Binney, 2012).

I ēnei rā tonu ka whakamahia tonutia ngā takahanga kōrero a Hamiora Pio ki roto i ngā tuhinga, ngā titonga waiata haka, pērā ki te haka tūwaewae mō Te Toki, ko āna kupu ēnei;

*Tēnā i Hautia, ki te ui mai koe i poua mai au ihea? I poua mai au i Te Awa o Te
Atua, i Rangitaiki, i Ōrini, i Ōhinemataroa....*

I poua mai au ihea? I poua mai au i te take o Pūtauaki, he ngārara te kai

*I poua mai au ihea? I poua mai au i te puawāwātanga o Awanuiārangi wānanga
rau, he uri makoko ahau nō Mataatua, kia whīta ki te aka matua o Tāwhikinui a
Hema.*

Ko ngā whakamārama o tēnei o ngā titonga ōna, he whakapepeha haere i te takenga mai o ngā uri o Ngāti Awa, he whakatakoto i ngā rerenga awa, o te roHEME te tipuna maunga o Pūtauaki, te whakaurutanga mai o te whakatauki mō te maunga ‘Ko Pūtauaki te maunga, he ngārara tōna kai,’ e kōrero ana te kōrero nei mō ngā mokomoko me ngā tuatara. Ka huri ngā rerenga ki te whakahua i te tīpuna o ngā uri arā ki a Awanuiārangi, he uri o te waka o Mataatua i haere mai i Hawaiki. Kia Tawhikinui a Hema.

Moerangi Rātahi



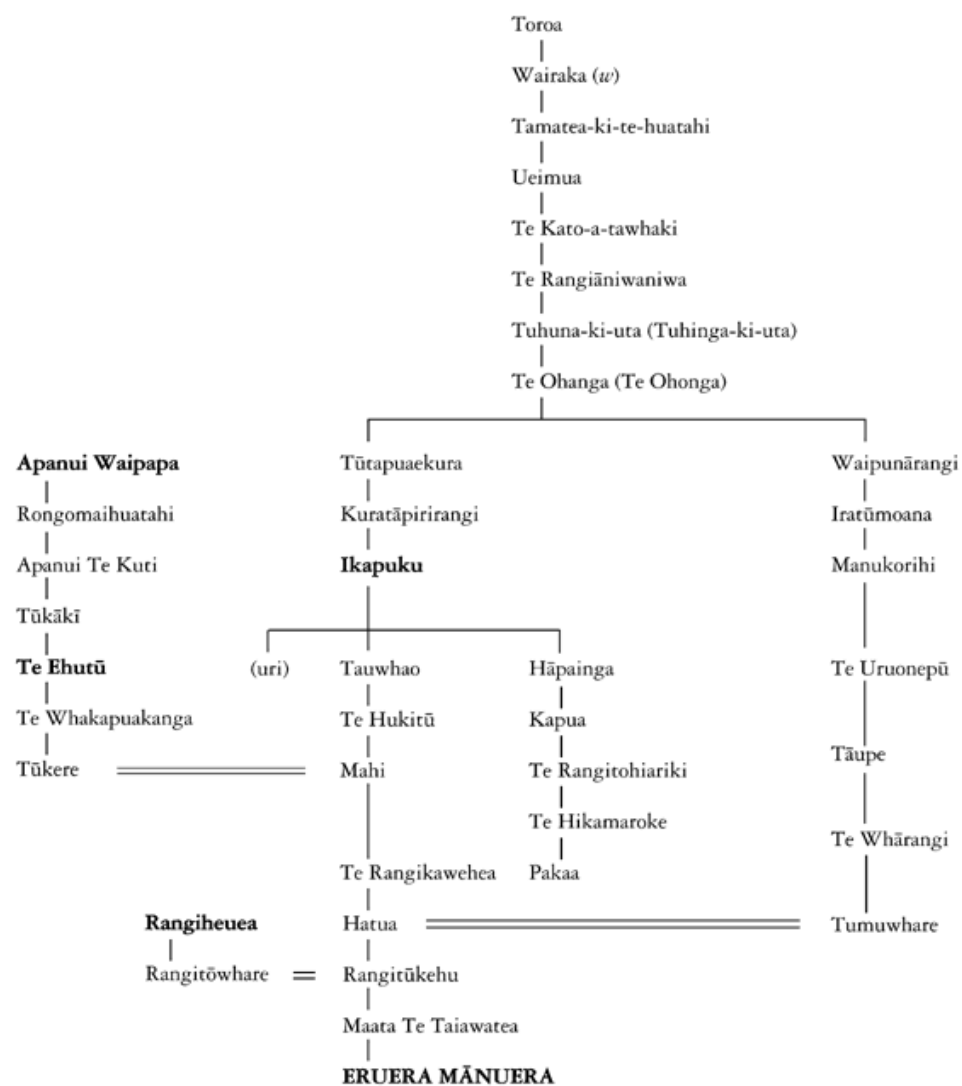
Pryor, E. (2017). Whakaahua o Moerangi Rātahi.

I whānau mai a Moerangi i te tau 1865, ko Moerangi Kereua he tamaiti nā Kereua Te Whatapapa rāua ko Awarua Marewa. Ka moe ia ki a Awanuiarangi Rātahi ka puta ko a rāua tamariki ko Merepohoi, ko Noku, ko Kiritai, ko Willie, ko Te Rehe, ko Mei (Harvey et al, 2013).

He pononga a Moerangi Rātahi nā te haahi Ringatu, i whai i a Te Kooti i runga i ōna haerenga, nā te mea i ā ia e mauui ana i te tau 1971 i kawea a Moerangi me ētahi atu o ngā tamariki ki a Te Kooti i noho ki Te Kuiti i raro i te manaakitanga a Rewi, kia whakaorahia ia tōna hauora i pānia ki te mate tuberculosus, nā te kawenga o ngā karakia, me te whakairi atu i ōna ringa ki runga i a ia me aua tāngata i pānia ki te mate nei ka piki anō te ora. Nā konei ka noho a Moerangi, me tōna whānau hei pononga mā te haahi Ringatu, he āwhina hei nēhi, hei kaimanāki i ngā tāngata i haere mai ki te kite i a Te Kooti. (Binney, 2012. wh, 300-1).

Kei te mau tonu, kei te pupuri tonu e ngā whakatipuranga o Moerangi i ngā kōrero mōna, he kuia.

Eruera Manuera



Ko ētahi o ngā rārangi whakapapa ki konei he mea kōhi e Tawa (Gilbert Mair);
ko ētahi i tukuna mai e Onehou, te tamāhine a Eruera.

(Phillis, 2000).

I tuhia e Paeakau Harris ki te pukapuka Toitu Te Whenua ngā kōrero mō te tohu i tukuna ki tōna koroua ki a Eruera Manuera. He rangatira o roto o Ngāti Awa, i whakanuia ki te tohu kairangi mō ōna mahi ki te reo, te whaikōrero, te mātauranga, tikanga o te ao Māori, whakapapa, pepeha, me ngā kōrero tukuiho mō ngā pae kōrero o Ngāti Awa whānui. (McFarland, A. & Black, T. 2015, wh 154-172). He waihotanga ake mō ngā iwi o Mataatua huri noa ki te ao Māori hoki.

I whānau mai a Eruera Manuera i te tau 1895 ki Te Waea, kei roto o Te Teko. Ko Maata Te Taiawatea Te Rangitukehu tōna whaea, he tamāhine nā tētahi o ngā rangatira o roto o Ngāti Awa ki a Te Rangitukehu Hatua. I moe a Maata ki a Te Haroto Whakataka Riini Manuera o te Warahoe hapū, kāore ngā pakeke i whakaae kia moe tahi rāua, nā runga i te whakahekenga whakapapa a Maata, he hekenga rangatira, ki tā rātau kei raro iho a Te Haroto. Nā tēnei ka mākutuhia rāua kia kore a rāua uri e ora ai. (Phillis, 2000).

Nā te matehanga o a rāua pepe, ka haere rāua kia Petera Te Kohatu o te Ringatu, ko tāna i mea ai, ki te whānau he pepe, tukuna mā tētahi atu e whakapakeke. Nā tēnei ka tukuna a Eruera hei tamaiti whāngai mā Titiohia Rawiri Manuera rāua ko Akutina Te Urukehu Hipirini o Warahoe, o Ngāti Hāmua me Ngāti Whare. Ahakoa te iti o a rāua rawa, he pukumahi, he tangata hūmarie, koinei hoki ngā āhuatanga i whāngaihia kia Eruera. (Phillis, 2000).

Nō te marama o Whiringa-a-nuku 1916 moe ai a Eruera ki a Te Pareake Te Uamairangi Kapua o Ngai Tamaoki, me Ngāti Tarāwhai, ka puta a rāua uri tekau mā rima, heoi tekau mā tahi ānake i taipakekehia.

He pukumahi a Eruera ki roto tonu o Te Rangitaiki, ka uru hoki ki runga o te komiti o te kura o Te Teko mō ngā whā tekau tau, i reira kaha poipoihia e ngā whānau kia tukuna a rātau tamariki ki te kura kia whaia te mātauranga, nō te matenga o tōna māmā i te tau 1929, ko Eruera tonu te uretarewa i te ora tonu, koia i tū hei rangatira mō te hapū o Te Pahipoto.

I aua wā i kitea ia hei tangata wāwahi taha nā runga i ōna whakaaro ki te whakahou, ki te tīni i ngā whakatakotoranga o runga i tōna marae o Kokohinau. I pēnei ai kia neke me te wā, kia kore e noho ki tērā o ao tawhito.

I rongonui ia nā runga i ōna mahi mō te whenua te take, me ngā raru i ū ki runga i ngā rangatahi Māori o te rohe. He nui hoki ōna mahi ki waenganui o te haahi Ringitu, Te Kotahitanga movement, Waiariki District Council of Tribal Executives, Waitangi National Trust Board, Womens Health League, me Te Kingitanga, kāore ia i whakarangatira haere i a ia, koia tonu tēnā i kuhu tonu atu ki ngā mahi, koia pea hoki i rata mai ngā rangatahi ki a ia. He kore nōna e whakapikipiki i ā ia anō. (Phillis, 2000).

Tae noa ki tōna matenga i te marama o Pipiri 1990 ēhia kē ngā mahi i oti i ā ia, he tohunga ki te whaikōrero, he mātau ki ngā mahi auaha ki ngā tikanga o te ao Māori. (Onehau Phillis, 2002). He tangata whawhai mō te mana whenua o ngā uri, he puna mātauranga mō ōna hapū me tōna iwi. He tangata tiro whakamua ki te orange ake o ōna mahi hei waihotanga mō ōna uri. Koia tonu i whakawhiwhia ki ētahi o ngā hōnore a Ngai Pākeha pērā ki te tohu kahurangi nā te whare wānanga o Wikitōria o Ponēke i te tau 1979. Arā noatu.

Whakarāpopototanga o ngā kura tawhito

Ahakoā ēnei pakeke rangatira i kōrerohia, he nui tonu o roto o Ngāti Awa i puta e rātau he mahi nui mō a rātau whānau, hapū me te iwi o Ngāti Awa. He āhuatanga i whaia e rātau mō te ahurea Māori, mō te reo, mō te mana whenua, mō te mana o te iwi te take, kia puta ai he orange mō a rātau whakatipuranga, mō ngā uri whakaheke o Awanuiarangi. He para i te huarahi hei whakangawari, hei whakakipakipa, hei tauira tātai kōrero mā ngā uri haere ake nei ngā tau.

Ko rātau mā pērā ki ēnei tokotoru a Hamiora Pio, a Moerangi Rātahi, a Eruera Manuera, rātau mā anō hoki kāore i whakaputaina ki te tuhinga nei, heoi ka tika me whakamihia ko Hāre Rēneti, Te Kuiti Rātahi, Koro Aukaha, Wi Parata, Matarena Rēneti, Aniheta, Te Hau o Te Rangi Tutua, me ētahi atu anō hoki (Taiwhakaea II, 2013) tae noa mai ki ngā kaumātua e ora tonu mai ana pērā ki a tā Hirini Moko-

Mead, ki a Hohepa Mason, Ki a Te Kei Merito, ki a Hēmana Eruera Manuera, Pouroto Ngaropo, a wai ake, a wai ake.

Ko ēnei tāngata hei whakatauirā mā mātau ngā rangatahi, kia whaia te huarahi o te whakatipu, o te whakawhanake i te mātauranga Māori, i te tikanga Māori hei oranga, ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi hoki.

3.6 Whakarāpopoto

Hei whakarāpopoto ake i te ūpoko tuatoru, tērā ka kapo atu anō i te kōrero a Te Rānui Black, e kii rā e ia ki roto i āna tuhituhinga ‘ko te reo te tāhuhu mātauranga o te ao Māori,’ (A Black, 2013). E whakapono nui ana ahau ki tēnei rerenga kōrero ōna nā te mea ahakoa te momo reo ka tuhia e tātau o ngāi Māori, o ngā kaituhituhi, ngā kai rangahau, he hononga tonu tōnā ki te ahurea Māori, kātahi ki te reo Māori.

Koia hoki ko te tuāpapa i whaia e te ūpoko tuatoru he titiro whakamuri ki te takenga mai o te reo Māori ki Aotearoa, he hūnuku haere ki te reo i te taenga mai o ngāi Pākehā me a rātau whakararuraru. Ki ngā huarahi me ngā rautaki i whaia e ngāi Māori, e te kāwangatanga hoki hei manaaki i te reo i raro i te wāhanga tuarua o Te Tiriti o Waitangi.

I tirohia ngā āhuatanga whakarākei reo ki waenganui o iwi kē, ka hoki mai te kaupapa ki te whakamārama i te wāhi o te reo ki roto o te kapa haka. Koia hoki te rautaki matua mō te ahurei o Ngāti Awa Te Toki. Kātahi i hoki whakamuri te ūpoko nei ki te whakaaraa i ētahi o ngā puna reo, puna mātauranga o roto o Ngāti Awa, pērā ki a Hamiora Pio, ki a Moerangi Rātahi rātau ko Eruera Manuera.

I roto i te ūpoko tuawhā ka whakaputainga he kōrero whakamārama mō te ahurei o Ngāti Awa Te Toki, ka tukuna hoki he tauira e kite ai tātau i te reo e whakamanahia ana, e whakamahia ana.

ŪPOKO TUAWHĀ

Ngāti Awa Te Toki he kaupapa mō te iwi

4.0 Whakataki

‘Karanga te pō, karanga te ao, karanga te kaupapa o te wā nei e...’

(Tutua, 2014).

Tuia te herenga mātauranga, tuia te herenga kaupapa o Ngāti Awa te Toki. He kaupapa, he ahurei i arā ake i te whatumanawa, i te ngākau o ngā whaea e Della Te Pere rāua ko Waitangi Black. Ki tēnei ūpoko ka whakatakotohia ngā kōrero mō te ahurei Ngāti Awa Te Toki, ka kōrerohia ngā wāhanga e rima hei kaupapa mō te ūpoko nei. Tuatahi he whakarāpopototanga mō te whakarewatanga o te kaupapa kua kōrerohia ki tētahi o ngā ūpoko o runga, tuarua he whakamārama i ngā huarahi i whaia ki te hanga i te komiti whakahaere, ko te ahi kaa tēnā, kowai ēnei? He aha a rātau mahi?

Tuatoru ka kōrerohia te wāhanga ki te rangahau, ā-wānanga, ā-hui, ā-whakawhitiwhitinga whakaaro, nā te rangahau i puta he huarahi hei whai mā te ahi kaa, ka whakaputaina he tauira, he tūhonotanga, he mātapono mō te ahurei Ngāti Awa Te Toki. Kātahi ka whārikihia ētahi o ngā tauira tūtohunga, titonga whārangi ture, pepa a ngā kaiwhakawā, hōtaka, tuhituhinga e kite ai i whakamanahia te reo, me te whakamahi o te reo ki roto o te ahurei o Ngāti Awa.

Tuawhā ka whakaputaina ngā ngawe, ngā āwangawanga, ngā ngoikoretanga, ngā pōhehetanga whakaaro mō te kaupapa nei, kāore i te mea hei takahi i te kaupapa, ēngari hei wero mā te ahi kaa, hei wero mā ngā kapa haka, hei wero hoki mā ngā

whakatipuranga. Kei roto i ēnei wero ka puta he tikanga, he tāhuhu kōrero kia mahara ake e ngā kaiwhakahaere o Ngāti Awa Te Toki haere ake nei ngā tau.

Arotake i ngā ariā matua o Ngāti Awa Te Toki

4.1.1 He whakarāpopototanga mō te whakarewatanga o te ahurei

Ko te tau rua mano tekau mā rua o ngā tau i pupū ake te whakaaro a ngā whaea tokorua e Della Te Pere, rāua ko Waitangi Black ki te whakaara i tētahi kaupapa mō te iwi, mō roto i te iwi, mō te reo Māori te take, anō nei mō te ahurea Māori te take. I te ūpoko tuarua i whārikihia a rāua hīkoi, a rāua kitenga, a rāua huarahi ki te whakarewa i te kaupapa ki waenganui o te iwi o Ngāti Awa.

Nā runga i tā rāua manawaroa, ngākau nui, whakapono, me te hīkaka ki te kaupapa kei te ora tonu i ēnei rā. Ahakoa kei te tīmatanga noaiho te kaupapa, kāore i tū atu i te ahunga whakamua, kia whaia ngā tapuwae o ērā atu iwi kua tū kē i a rātau he ahurei ā-iwi pērā ki a Ngāi Tūhoe, ki a Ngāti Pikiao, arā atu.

I roto i ngā hui tuatahi mō te ahurei, i wānangahia inā tū ai te kaupapa, he aha te iho whakarei, he whakataetae, he whakangahau rānei? Kei te maumahara tonu ahau ki ngā kōrero me ngā whakaaro o taua hui, ki tā ngā mema pakeke o te ahi kaa he pai ake kia whakangahauhia mō te tau tuatahi, ko a rātau whakaaro, i pēnei ai, tuatahi hei whakamāmāhia mō ngā kaiwhakahaere, me ngā hapū kia kore e taumata te whakarite rōpū. Tuarua kia noho pūmau ki ngā āhuatanga o te whakawhanaungatanga, e mau tonu ai te maungarongo ahakoa te aha.

Ahako te whakaaetanga o te nuinga ki te whakaaro, heoi i whakapae tonu te hunga rangatahi, i runga i te whakaaro kua ēhea roa a Ngāti Awa e tatari ana kia tū he kaupapa pēnei mō te iwi, ka rua ko tētahi o ngā manako nui a te tāhuhu whakarewa kia eke ai a Ngāti Awa i roto i ngā whakataetae ā-rohe, kia tae atu ki ngā whakataetae ā-motu o Te Matatini. Tuatoru he āhuatanga anō te whakataetae hei wero mā ngā rangatahi, hei whakahoki mai i a rātau mā e noho tawhiti mai ana mai te wā kainga.

Nā konei ka whakaaetia e te katoa kia whakataetaehia te ahurei tuatahi i te tau 2014 ki te marae o Te Manuka-Tutahi, ki Mataatua.

4.1.2 Te Ahi Kaa o Ngāti Awa

Kei roto i te papakupu He Pātaka Kupu, kua whakamāramahia te kupu ahi, he mura, nā Ruaumoko, (He Pātaka Kupu, 2008, p, 4). Ko te kupu kaa/ kā e ai ki te papakupu e kōrero anō mō te mura o te ahi a Ruaumoko kia tahuna e puta ai he auahi. (He Pātaka Kupu, 2008, p, 177). Ko te whakaaro ka puta ake, ki te mura tonu ngā ahi, kei reira tētahi e tūtakitakihia ana. I a mātau e tamariki ana i kaha mātau ko taku whānau ki te haere ki te ngahere, he whakakohia ki ngā āhuatanga o te noho whenua, o te whakarapu kai. Ā, koia tērā ko tōku pāpā he tahu ahi, he tūtaki i te ahi i waenganui pō kia noho mahana ai mātau ana tamariki. Hei tauira anō hoki ko tōku marae o Otenuku ki Ruatoki tētahi o ngā marae whakamutunga ki te whakawera wai mā te ahi hei tunu kai, hei horoi i ngā rīhi, ka mate ētahi ki te tūtaki haere i te ahi rā kia mura haere tonu i te ao, i te pō i te wā i tū he kaupapa, he tangihanga ki runga o Otenuku marae. (A Black, 2013).

Nā tēnei momo whakaaro pēnei ka tāpirihia te ingoa ahi kaa, hei ingoa mō te komiti whakahaere o te ahurei o Ngāti Awa, nā runga i te āhuatanga kia tūtakihia, kia mura

tonu te whakaaro kia kore e tukuna kia mura rarauwhē, kia punarehu rānei. Ko te whakamārama hoki o te kupu ahikā ki te papakupu o Pātaka Kupu, he tāngata ka tahu haere, ka whakahaere i te kainga, i te marae, e mōhio ana rātau kīhea hoki atu. (He Pātaka Kupu, 2008).

I te tīmatanga o te kaupapa i te tau 2012 he kohikohinga te ahi kaa o ngā uri i manawanui ki te tautoko, ki te whakawātea i a rātau wā ki te whakatutuki i te kaupapa nei. Ka hoki te whakaaro ki ētahi o ngā mema tuatahi o tēnei komiti, ko Della Te Pere rāua ko Waitangi Black, ko au, ko Gundy Pryor, ko Pouroto Ngaropo, ko Cheryll Wilson, ko Marewa Hale, ko Whakapakari Hale, ko Reweti Elliot me ētahi atu hoki i kuhu mai ki ētahi o ngā hui.

Nō te tau o muri mai ka kaha ētahi atu o ngā uri o roto o Ngāti Awa te kuhukuhu mai ki te tautoko i ngā whakahaerenga. Ka puta te whakaaro kia uru mai kia rua ngā māngai mō ia hapū o Ngāti Awa. E toru pea ngā take i pēnei ai, tuatahi kia tukuna tonutia te mana whakahaere ki a Ngāti Awa tonu, tuarua kia tūhono mai ngā whakaaro a tēnā hapū, a tēnā hapū, anō nei ka hoki ngā kōrero ki aua hapū rā. Tuatoru kia whai mana ngā hapū ki roto o te whakahaere o te ahurei, ā, i whakaarohia kia rua ngā māngai nā te mea ki te kore tētahi e tae mai ki te hui a marama, kei reira tētahi hei pūkōrero, hei māngai mō taua hapū. ‘Each member will, in accordance with clause 7, appoint two persons who must not be disqualified under sub-clause 6.12, and who must be a member of a Ngāti Awa hapū, and have established his or her entitlement by descent to be a member of Ngāti Awa, to act as its ahi kaa hapū representative.’ (Te Rōpū Ahi Kaa, 2015, wh, 14).

I roto i ngā tau kei te tipu haere te rōpū ahi kaa, ko te tūmanako hoki kia tū he māngai mō ia hapū, kia kōrerohia a rātau hiahia, a rātau wawata mō te orange ake o tēnei o ngā kaupapa. Ko te āwangawanga noaiho kua kite e au nā te whānui haere o te ahi kaa kua roa ngā hui, nā te maha o ngā whakaaro a tēnā, me tēnā, anō nei i ētahi

wā he uaua ki te whakatau i te tikanga, i te hiahia a te komiti, nā te maha o ngā mema, he taukumekume i ētahi wā.

Atu i tērā he nui hoki ngā painga o te whai komiti pēnei te rahi. Nā te nui o ngā mahi kua taea te whakawehewehe i ngā māngai kia hanga ohu iti, he ohu pūtea, he ohu kapa haka, he ohu whakahaere, he ohu manaaki, ko ngā mahi a ēnei ohu he whai wā ki te hui, ki te wherawhera i ngā kaupapa hei whakarite mō ngā ahurei, he wānanga i ngā hiahia a tēnā hapū, a tēnā hapū. Kātahi he whakahoki mai i a rātau whakaaro ki te ahi kaa kia whakamanahia ki reira. Mā ngā ohu iti nei e ruku hōhonu atu kia āta whakaarohia ngā kitenga whānui o tā rātau mahi.

Ko te painga anō hoki o te nui o ngā māngai, he rahi tonu o mātau hei whakatutuki i ngā mahi, kua kore e waiho mā te kotahi, mā te tokorua rānei, kua āhei te tohatoha i ngā haepapa, hei hiki i te taumaha.



Hui ā-marama o Te Ahi Kaa o Ngāti Awa Te Toki
Hereturikōka 2017
(He whakaahua nā te whārangi o Te Ahi Kaa).



Tuku rīpoata ki te poari o Te Runanga o Ngāti Awa 2017
 Reweti Elliot (Tiamana o te ahi kaa 2017)
 (He whakaahua nā te whārangi o Te Ahi Kaa).



Te Whakatū i ngā tēneti ki te karapū o Te Teko 2017
 Ētahi mema o te rōpū ahi kaa
 (He whakaahua nā te whārangi o Te Ahi Kaa).

4.1.3 Te Tohu o te rōpū Ahi Kaa o Ngāti Awa



Ko tēnei o ngā tohu i kawea mai e tētahi o ngā māngai o Ngāti Pūkeko hapū, nā tētahi o ngā uri o te hapū tonu i hanga, ko Tyrone Tikao tana ingoa. He mokopuna ia nō Ngāti Pūkeko me Te Pahipoko hapū, he mokopuna nā Te Mamaku rāua ko Te Mihi. Ko ngā kōrero, o te whakaaro o tēnei tohu ēnei. Ko tōna hanga he tapatoru, ko te tīpuna maunga tēnei o Pūtauaki, ko ngā niho taniwhā o waho ake ko ngā hapū o te rohe o Ngāti Awa, ko ngā tae, whero me te pango, ko te mura o te ahi kaa tēnā, ko te manaia hoki ko te komiti ahi kaa, e ārahi ana, e whakahaere ana i ngā kaupapa. Ko te toki e hāngai ana ki te rautaki reo o te iwi, ki te inoga hoki o te ahurei o Ngāti Awa Te Toki. Ko ngā tae o te toki e hāngai ana ki Te Moana o Toi. (Ahi Kaa, 2017, wh 4).

4.1.4 He Mahi nā Te Ahi Kaa

E whai ake nei ka horapa ētahi tauira mahi kua tutuki e ngā māngai o te ahi kaa te hanga, me te whakarite. I ahu mai te whakaaro mō ēnei o ngā huarahi te pukapuka ture, te hōtaka, ngā pepa kaiwhakawā aha atu, nā te rangahau i ēnei āhuatanga te whakahaere ahurei, te whakahaere whakataetae kapa haka. Te whakawhitiwhiti whakaaro ki ngā uri kua āwhina ki roto o iwi kē te whakatū kaupapa ā-iwi. Anō nei

te whakawhiti whakaaro ki ētahi tonu o roto o Ngāti Awa pērā ki a Pouroto Ngaropo kua whakawā ki roto i ngā whakataetae ā-rohe, ā-motu hoki.

Ka whārikihia ētahi wāhanga o ngā pukapuka e hāngai ana ki te kaupapa reo;

- (1) He wāhanga o te pukapuka ture
- (2) He wāhanga o ngā pepa whakawā
- (3) He wāhanga o te hōtaka

4.1.5 Te Pukapuka Ture

Koinei tonu taku mahi mō te ahi kaa i te tau tuatahi o te ahurei Ngāti Awa Te Toki, tuatahi he kimi tauira mō te pukapuka ture mō te ahurei. I rangahauhia, i wetewete e au ngā pukapuka ture o te ahurei o Ngāi Tuhoe, o te whakataetae ā-rohe mō ngā pakeke o Mataatua, kātahi o te whakataetae ā-motu o Te Matatini. I arotakehia e au ngā tūāhuatanga hei whakauru mai ki roto i te pukapuka ture mō te iwi, i tirohia ngā rerekētanga o ngā ture kapa haka ā-iwi, ki tērā ā-rohe, ā-motu rānei.

Ko tāku whakapae ko tā ngā whakataetae ā-iwi kei te hāngai ki ngā tūmanako me ngā mātapono o te iwi, he oranga mō te ahurea o te iwi Māori, he oranga o ngā kōrero tukuiho o taua iwi, he whakaara mai i ngā whakapapa, pepeha, pūrākau, kōrero tukuiho, titonga tawhito kia noho ora tonu ai ki waenganui o te iwi. Hei tauira ki te ahurei o Tūhoe ka tohungia he mōteatea tawhito hei ako mā ia kapa haka tū ai ki te whakataetae. I tērā tau ko te mōteatea nā Pikihiua, Te Tangi Tawhiti. Nā tēnei tikanga kei te ako ngā whakatipuranga i ngā kohikohinga kōrero mō tēnei waiata, ā hei whakapakari i ngā puna waiata o ngā pae tapu o te rohe pōtae o Tūhoe. Ko kawea e mātau o Ngāti Awa tēnei tikanga ki roto i tā mātau ahurei.

Ko ngā tūāhuatanga ture o roto i ngā whakataetae ā-rohe, ā-motu hoki e hāngai tōtika ana ki te kapa haka, ki ngā āhuatanga e kite noatia e ngā kaiwhakawā.

Nā te kapo atu e au i ēnei tauira pukapuka kua tuhia kētia, ka rere atu au ki te whakarongo ki ngā whakaaro a tēnā, a tēnā hapū o roto i ngā hui a te iwi mō tēnei take te kapa haka. He tuhituhi i a rātau whakaaro kia āta wānangahia e te ohu kapa haka iti o te tau 2013 ko au tēnā, ko ngā whaea tokorua a Della Te Pere rāua ko Waitangi Black, me te pāpā a Pouroto Ngaropo. I noho tahi mātau ki Te Runanga o Ngāti Awa wetewete ai i ngā whakaaro i arā ake i ngā hui wānanga.

Anei ētahi o ngā ture tino hāngai ana ki te ahurea o te iwi, me te reo hoki.

Te Reo; me rere, me rongohia te reo rau me ngā mita o ngā hapū o Ngāti Awa. (Te Rōpū Ahi Kaa, 2014).

I arā ake tēnei ture i roto i ngā whakawhitiwhitinga whakaaro, me te hāngai o te titiro ki te rautaki reo o Ngāti Awa, kia kōrerohia, kia waiatatia, kia rangonga te reo rau o Ngāti Awa, ko ngā reo rau nei, ko ngā mita, ko ngā kupu, ngā whakatauki a tēnā hapū, a tēnā hapū. ‘Ko te tirohanga whakamua o tēnei Rautaki he manako ki te iwi, kia ākona Te Reo o Ngāti Awa, kia rere Te Reo o Ngāti Awa i ngā kāinga, i ngā marae otirā i te ao tonu, a me whakawhānui Te Reo o waenganui i te iwi, me whakaohoho hoki ngā kupu tūturu o Ngāti Awa, mau tonu.’ (TRONA, 2017).

Tūranga; me whai whakapapa te kaihaka ki te iwi o Ngāti Awa, he uri, he whāngai he hunaonga rānei. (Te Rōpū Ahi Kaa, 2014) Ētahi ka whakaaro ake, pea he āhuatanga whakahīhī tēnei, he āhuatanga matapiko rānei, heoi i tuhia tēnei ture kia pūmau ai ki ngā uri o Awanuiarangi, rātau mā kāore i pakeke mai ki te kainga, he mahi anō tā rātau ki te kimi haere i tā rātau whakapapa, kia tū ai hei Ngāti Awa. ‘Kia pūmau tātau, ngā uri whakaheke o Awanuiārangi ki tēnei taonga nā ngā tīpuna.’

(TRONA, 2017). Ahakoa kei te kōrero tēnei rerenga mō te reo, he taonga anō hoki te tangata, te kaihaka.

Ko te painga nui o ngā ture o te ahurei o Ngāti Awa, he rerekē hoki mai ērā atu ahurei ā-iwi, ka whakamanahia te reo hei hiatonga matua mō te whakataetae, i whakatauhia tēnei nō te tau tuatahi o ngā ahurei o Ngāti Awa. Kia whakamanahia te reo, kia aro hoki ngā kapa haka ki te whakatikatika haere, ki te whakawātea wāhanga mō te reo. Mō te mita o Ngāti Awa me te whakauru mai i ngā kupu tūturu o te iwi e puta ai te reo rau o Ngāti Awa.

Nō te tau 2015 ka whakauruhia hoki mai ngā wāhanga ki ngā tikanga Māori i kitea i runga marae, te karanga, te wero, te tūwaewae, te rau rākau me te whai kōrero tēnā hei hiatonga matua mō te whakataetae. Kia whakamanahia ēnei wāhanga, koinei hoki ngā āhuatanga hei mau mō ngā hapū. He hoki atu ki ngā rangatira me ngā tohunga ki ēnei mahi o roto i te iwi, o roto i a rātau hapū, hei hapu i ngā āhutanga ako, ā, mā rātau mā hei whāngai ki ngā whakatipuranga o ēnei rā kia mātatoru ai tēnei āhuatanga tikanga Māori ki runga i ngā marae o Ngāti Awa heke iho mai ngā tau.

Hiatonga Kore	Matua Tutuki Hiatonga
Waiata Tira	Whakaeke
Manukura Tāne	Mōteatea
Manukura Wahine	Waiata-ā-ringa
Kākahu	Poi
Titonga waiata hou	Haka
	Whakawātea
	Karanga
	Wero
	Tūwaewae
	Rau rākau
	Whaikōrero
	Te Reo

4.1.6 Ngā Pepa o ngā Kaiwhakawā

I wānangahia tēnei mea te kaiwhakawā e te rōpū ahi kaa, e rātau hoki e hiahia ana te ngau taringa mai ki ngā whakamārama a Pouroto Ngaropo ki Te Runanga o Ngāti Awa. (Te rōpū Ahi Kā, 2013). Koia hoki he kaiwhakawā ki roto o ngā whakataetae ā-rohe, ā-motu. He pukumahi ki roto o tōna iwi o Ngāti Awa, he kanohi mō te iwi ki roto i ngā kaupapa o te iwi, tae noa ki ngā kaupapa o waenganui o te motu whānui.

Ko te kitenga a te ahi kaa, iti iti noaiho o roto o Ngāti Awa kua whakawā i roto i ngā tau nei, nā reira he mahi nui anō ki te whakatō i te whakaaro, ki te whakatipu i ngā pūkenga whakawā, anō nei ki te whakaara mai i ēra o rātau e kaingākau ana ki te kapa haka, pūmau ki te reo, hīkaka ki te ako i ngā āhuatanga o te kaiwhakawā. He whakahoki mai i ngā kaumātua perā kia Hine Mamaku mā i tū ki te whakangahau, ki te kapa haka i roto i ngā tau maha, ā ka hoki mahara ake ki te tau 1988 te whakataetae Aotearoa Māori Performing Arts Festival o ngā rōpū kapa haka o te motu, ki te tau i uru atu a Ngāti Awa ki ngā whakataetae ā-motu, ā, kāore anō kia uru atu i ēnei rā tonu. (T Black, 2017).

Ko te whakaaro i pupū ake mō te tau tuatahi, me kaha te rōpū ahi kaa ki te whakahaere wānanga ki te whakaputa i ngā kōrero o Ngāti Awa mō te reo, mō te kapa haka hoki, nā ngā wānanga pēnei ka tuhia e Pouroto Ngaropo ngā pepa a ngā kaiwhakawā i waihanga i runga i te tono a te rōpū ahi kaa, ko tōna whakaaro nā te tau hou o te nuinga o ngā kaiwhakawā ki tēnei mahi te whakawā, he whakaaro pai pea kia tukuna he kōrero ki te taha hei āwhina i ngā kitenga, hei āwhina i ngā tuhinga a ngā kaiwhakawā i a rātau e whakawā ana.

Koinei ngā kōrero āwhina mō ngā kaiwhakawā o te wāhanga titonga waiata hou;

He kōrero tautoko;

Kia Ngāti Awa te kaupapa o te waiata

Kia tuhia ngā kupu kia hāngai ki te reo rau

Kia hohonu ngā kōrero, kia hāngai ki te kaupapa

Kia reo auaha te tuhinga o te waiata

Kia hāngai te rangi ki ngā kupu, ngā kupu hoki ki te rangi

Kei roto i ēnei kōrero tautoko mō te whakawā i te titonga waiata hou ka kitea e tātau, kei te hāngai tonu ngā mātaono o te whakatipu i te ahurea Māori, te ahurea o roto o Ngāti Awa. Kei te hāngai ki te reo me ōna tikanga o roto o te iwi. Nā reira he kaupapa matua tēnā kia tirohia e ngā kaiwhakawā inā pupū ake he pūrākau, he kōrero tukuiho o Ngāti Awa e taua kaituhi, kapa haka rānei, inā hoki kei te mātatau, kei te mārama te kaituhi ki ngā tūāhuatanga o te reo, te tito, me te whakahāngai ki te reo rau o Ngāti Awa.

Koinei ngā kōrero tautoko mō ngā kaiwhakawā i te reo;

He kōrero tautoko;

Te mita ake o Ngāti Awa

Ngā kupu ake o Ngāti Awa

Te whakahuanga o te reo

Te whakamāramatanga o te reo

Te hāngai o ngā kupu ki te kaupapa o te rā

Te ororeka o te reo ki te whakarongo atu

Kia hono ngā kupu mai te tīmatanga ki te mutunga iho

(Pourotu Ngaropo, 2013).

Ko ngā kōrero tautoko i tuhia kia mahara ake ngā kaiwhakawā o te reo ki te reo o Ngāti Awa, te mita o te reo, ngā kupu, nā reira he mahi nui kia mātatau ngā kaiwhakawā, tuathai ki te reo, tuarua ki te reo o Ngāti Awa, anō nei me mātatau hoki ngā kaituhituhi me ngā kaitito waiata ki te reo Māori me te reo rau o Ngāti Awa.

Ka huri ake ki te tau tuatoru o te ahurei o Ngāti Awa Te Toki, te tau 2017, i whakakorehia ngā tuhinga tautoko o runga i ngā pepa kaiwhakawā nā te mea i te whānui haere te titiro o ngā kōrero me ngā whakaaro o roto i ngā wānanga a ngā kaiwhakawā. Me te whakaaro kia kore e whakawhāiti te titiro o ngā kaiwhakawā, kia wātea mai tā rātau tuhi i a rātau kitenga, me a rātau kōrero. Hei whakatipu i te reo o Ngāti Awa, hei whakaputa kōrero hei whakawhitiwhiti mō ngā kaiwhakawā, ngā kaiako, me ngā kaiwhakahaere o roto i ngā tau.



Ētahi o ngā kaiwhakawā o Ngāti Awa Te Toki 2014
(He whakaahua nā te whārangi pukamata o te rōpū Ahi Kaa)

4.1.7 He tuhinga o te pukapuka hōtaka o Ngāti Awa Te Toki 2017

Te Mihi a te Tiamana o Ngāti Awa Te Toki 2017

Tākiri mai ko te ata ki runga i te tihi o Pūtauaki he maunga aweko, he maunga tū tonu i te pō, tū tonu i te āo. Kei aku puna kōrero o te ao tawhito, aku kura tiketike noho marae whakamiha kau ana, kei ngā mātātahi, nga kaipupuri i te mana, i te mauri, o tō tātou iwi o Ngāti Awa, nei rā te whakamanawa ki a tātou.

Kāhore te āo nei tuarua rawa mai, nāku rawa i whakaehu, nāku rawa i kakekake, te tapū o Irakewa i Opihi rā. Kei kōnei ka mihi pōhangahanga ki ngā manawhenua o te kī, ngā putunga o te kupu, ngā whakarāwaitanga i te kōrero i ā rātou e whakahiapo nei i ā Papa-tū-ā-nuku i tō ratou hinganga. Takoto mai koutou i te takotoranga o te tini o te mano kua poto ki te pō. Ki te pō uriuri, ki te pō tangotango ki te pō Tiwhatiwha ki a Hine-nui-i-te-pō. Ngau kino te mamae, ngau kino te huamo, ngau kino te Mokaka e hika e. Whakapukepuke ai ngā tai o te moana, ko te rite ki te wai kei aku kamō. Koutou aku tōtara haemata i para te huarahi hei whaiwhaitanga atu, moe mai rā ki te uma o tō tātou kaihanganga.

Nau mai, Nau kake mai, koutou ngā uri whakaheke o Ngāti Awa ki runga i a Te Kupenga. Ki te whakatairanga, ki te whakarangatira, i nga puipuiaki, i ngā tongarērewa e kiia ai he Māori. Tōia mai a Ngāti Awa Te Toki kia kore ai tō tātou waka e tīkoki, e tupoki rānei. Kia ū ai tēnei o ngā waka ki tōna tauranga mō tēnei rā ahurei.

Koinei tō tātou hui tuatoru, nō reira, e ngā mana, e ngā reo, whakatau mai rā. Ngā kaitautoko / kaihapai i te kaupapa kei te mihi ki te Reo Irirangi o Te Mānuka Tutahi

mō te manaaki i a Ngāti Awa Te Toki. Kei te mihi ki Te Puna Ora o Mataatua, Te Puni Kōkiri, Med Central Kopeopeo, Pūtauaki Trust, Ngāti Wharepaia, Te Kura o te Paroa, Tūhoe Te Uru Taumata, Te Reo Irirangi o Te Arawa (Te Arawa FM), Te Reo Irirangi o Tauranga Moana (Moana Communications), Bay of Plenty Regional Council, Whakatāne Beacon, Mercury, Otakiri Springs, Industrial Site Services, Ngā hapū o Te Rangitāiki, koutou kō Tamaku Photography mō a koutou tautoko i a Ngāti Awa Te Toki. Ngā mihi hoki ki Te Rūnanga o Ngāti Awa, me Te Whare Wānanga o Awanuiārangi mō te noho pūmau kia Ngāti Awa Te Toki. Ka mihi rā te ngākau ki ngā ohu katoa me te kōmiti whakahaere o Te Ahi Kaa e whakapau kaha ana kia eke ai tenei rā ki tōna ikeiketanga.

Ki ngā kaimahi a Te Toki, mō te whakapau werawera kia “Rangatira a Ngāti Awa”. Kia tau te ia o te mauri kia tātou katoa.

(Nāku iti nei Reweti Elliot Tiamana Te Ahi Kaa, Te Rōpū Ahi Kā, 2017).

Te Mihi o Te Tiamana o Te Runanga o Ngāti Awa 2017

Ka hoki nei au ki te mauri o tōku waka a Mataatua

Ko Pūtauaki ki a Ngāti Awa

Ko Tawhiuau ki a Tangiharuru

Ki Te Rae o Kōhi, Ko Awatope Ko Te Manuka Tūtahi ki Whakatāne,

Ko Apanui ko te mauri i haria mai nei hei whakaoho i taku moe!

Ko, ko, koia e ara e!

E te iwi nau mai haere mai ki Ngāti Awa Te Toki. Haere mai i runga i te āhua o tātau tini aitua e whakatakoto nei, i te āhua o te heke o te roimata. Nō reira haere koutou, moe mai i roto i te Ariki.

Ko Ngāti Awa Te Toki tētahi o ngā huinga hei whakarauora i te reo Māori i waenganui i a tātau ia Ngāti Awa. He hui whakahirahira ma tātau kia ākona te reo o Ngāti Awa, kia rere te reo o Ngāti Awa, me whakawhānui te reo i waenganui i te iwi, me te whakaohoho hoki i ngā kupu tūturu o Ngāti Awa, mau tonu. Mā te kotahitanga, mā te hiringa o te iwi te mimitinga o tō tātau reo. Kia pūmau tātau, ngā uri whakaheke o Awanuiārangi ki tēnei tāōnga nā ngā tīpuna, kia kore e ngaro tō tātau reo. Kei a tātau te tikanga, takina te reo kia ita!

(Nāku noa, Dr Hohepa Mason (Hon. Causa) Chair Te Rūnanga o Ngāti Awa).

Kei roto i ngā tuhinga mihi e rua, nā te tiamana o Ngāti Awa Te Toki a Reweti Elliot, me te tiamana o Te Runanga o Ngāti Awa a Hohepa Mason, te whakatauiria ake o te whakatakoto i te reo ki roto i te pukapuka o te kaupapa te ahurei o Ngāti Awa. Nā tā rāua whakapuaki i te pukapuka hōtaka ki te reo, kua whaia te huarahi kia reo Māori te katoa o ngā tuhinga o roto i te pukapuka hōtaka, arā, te whakaraupapatanga o ngā kapa haka tū ai ki te atāmira, ngā ingoa o ngā kaiwhakawā o te wāhanga tamariki me te wāhanga pakeke, hei kitenga mō te katoa. Koinei hoki te pukapuka ka kitea e te tini o Awanuiārangi, e te mano i whakarauika mai ki te kaupapa.

Ahakoia e mōhio tonutia, e kitea tonutia i roto i ngā tatauranga o Te Kupenga 31.7% noaiho o Ngāti Awa e taea te kōrero me te whakawhiti ki roto i te reo Māori. Heoi he tikanga tēnei i whakatauhia e te ahi kaa, kia hono atu ki ngā tūmanako o te iwi, ki ngā tūmanako o te rautaki reo o Ngāti Awa, i kōrerohia hoki e Hohepa Mason ki tana tuhinga mihi.

4.1.8 Ngā painga me ngā awangawanga

I roto i ngā rangahau, ngā kitenga, me ngā whakawhitiwhitinga kōrero o roto i ngā tau, e rua ngā āwangawanga nui kua kitea i roto i ngā whakahaerenga mō te ahurei Ngāti Awa Te Toki. Engari me mōhio tonu tātau, kāore i te mea he āwangawanga e kore e taea te whakatikatika, te whakatipu, te takahuri rānei, me manawaroa te titiro, mā ngā āwangawanga pēnei hei wero i a tātau, hei whakatō i te whakaaro me aha hoki tātau hei whakatika.

Ko aua āwangawanga ēnei, tuatahi ko te wāhanga ki te whakarauika i ngā hapū katoa o Ngāti Awa, kia whakakiihia te wāhanga e tū ai he māngai, he pū kōrero mō ia hapū o Ngāti Awa ki runga i te komiti whakahaere o te ahi kaa. Ka rua e ara tonu mai ana te pātai ia tau, ia tau, ‘ka aha mēnā kāore te hunga mātaki, te hunga whakarongo e mōhio ana ki te reo? ētahi kei te noho taiapa tonu o roto i te iwi, kia whakamāmāhia mō ngā mea kāore e mārāma ki te reo, heoi me manawaroa tonu te titiro, me pātai i te pātai, ‘he aha hoki te iho whakarei o te ahurei o Ngāti Awa Te Toki? Arā, ko te reo, ko ngā reo rau o Ngāti Awa, kāore i tū atu. Ki te noho pūmau ki tēnei whakaaro, e kore te waka e titoki, mā te wā ka eke ai.

4.2 Whakarāpopoto

I whakaputaina i tēnei ūpoko ngā kōrero mō Ngāti Awa Te Toki. Ko te pūtake nui o te ūpoko tuawhā i kōrero mō te rōpū ahi kaa, ko wai ēnei? He aha ā rātau mahi? I tirohia ngā āhuatanga o roto, me ngā mahi o ngā uri o Ngāti Awa hei māngai mō a rātau hapū, kia tutuki te wāhanga ki tēnei ahurei, he ahurei e whakahaerehia e ngā ahi kaa o ngā hapū tonu.

Kōmingo ana te rerenga o te ūpoko ki te whāriki i ngā tauira tuhituhinga o ētahi o ngā pepa whakahaere i kite ai te whakamana o te reo mā te ahurei o Ngāti Awa Te Toki. I kōrerohia ētahi o ngā ture o te pukapuka ture mō te whakataetae, i kōrerohia ngā tauira kōrero tautoko hei whai mā ngā kaiwhakawā, i whakatakotohia ngā tuhinga mihi a te tiamana o Ngāti Awa Te Toki 2017, me te tiamana o Te Runanga o Ngāti Awa 2017. Nā ēnei tauira i tautoko i te huarahi e whaia e te komiti whakahaere, e whaia e te rautaki reo o Ngāti Awa, i whakamana i ngā tūmanako me ngā wawata o te tuhinga rangahau nei.

Ka tahuri te titiro o te tuhinga ki te ūpoko tuarima ko ngā kohikohinga whakaaro, me ngā uiuitanga, whakawhitiwhitinga kōrero o ngā uri o Ngāti Awa, kaumātua mai, kaihaka, kaiako, kaiako. E whaputainga e rātau a rātau whakaaro mō ngā pātai nei;

(1) He aha ou whakaaro mō te ahurei Ngāti Awa Te Toki, hei kaupapa whakaaro i te reo Māori?

(2) He aha ai ka tū, ka whakanuia e koe te kaupapa nei?

(3) He aha ngā taumahatanga o te ako, me te pupuri i te reo Māori?

Ka kapohia hoki ngā uiuitanga i mahia e te irirangi Māori o Tūmeke FM hei tautoko i ngā tuhinga ki te ūpoko tuarima.

ŪPOKO TUARIMA

Ngā whakaaro o ngā uri o Awanuiarangi, kaihaka mai, kaimātakitaki, kaiako, kaiwhakawā, kaiwhakahere, kaumātua mai, e rongō ai, e kite ai rātau i te ora o te kaupapa nei, hei waka kawē i te reo ki mua i te aroaro o te iwi.

5.0 Whakataki

Whakarongo ake rā ki ngā rerenga kōrero o ngā uri o Awanuiarangi, ngā taumata kōrero o roto i ngā hapū, o roto i ngā kapa haka, e whakakao mai takahanga kōrero mō te ahurei o Ngāti Awa. Ko tēnei ūpoko he kawē mai i ngā taumata kōrero o te iwi, ngā kaumātua, ngā kaiako, ngā kaiwhakawā, ngā kaihaka me ngā whanau o roto o Ngāti Awa, ki te whakautu i ngā pātai nei.

(1) He aha ou whakaaro mō te ahurei Ngāti Awa Te Toki, hei kaupapa whakaora i te reo Māori?

(2) He aha ai ka tū, ka whakanuia e koe te kaupapa nei?

(3) He aha ngā taumahatanga o te ako, me te pupuri i te reo Māori?

Ahako koinei ngā pātai matua o ngā uiui i kawea i roto i te tau, kāore e whakawhāiti te titiro o ngā kohikohinga o tēnei ūpoko ki ngā whakautu pātai ānake, ēngari ki ngā kōrero i whakaputainga e ngā uri o Ngāti Awa mō te kitenga anamata o te kaupapa nei. Ngā tirohanga whakamuri, me ngā tirohanga whakamua.

I tuhia ki te ūpoko tuatahi ngā tikanga rangahau i whaia e au hei whakatutuki i te tuhinga rangahau nei, anei ngā tikanga rangahau i whaia hei whakatutuki i te wāhanga ki ngā uiui, me ngā kohikohinga kōrero o roto i te iwi;

1. Tikanga rangahau hei whakaora i te ahurea / culturally responsive methodologies.

Ko ngā pūtake o tēnei tikanga rangahau kia mōhio, kia mārama te kairangahau, ki te ahurea o te tangata e uiuitia e ia. Kia mārama ki tōnā ao, tōnā wairua, tōnā hononga ki te kaupapa o te wā, te kaupapa e rangahautia e au. Ko te mahi nui, he kimi i ngā hononga, me ngā huarahi pai, e puta pai ai te whanaungatanga, te ngāwaritanga, me te aroha, i mua i te ruku tonu atu ki te kaupapa e whaia ana e au.

2. Kaupapa Māori

Kia arotahi ki ngā āhutanga o te Kaupapa Māori, he mana kawē i ngā āhutanga uiuinga.

3. Kounga rangahau uiuitanga / qualitative research interviews

He tiro ake ki ngā tū āhuatanga kohikohinga kōrero, kohikohinga whakaaro mō tētahi kaupapa tēnei tūmomo te kounga rangahau uiuitanga, arā te qualitative research interviews. He nui ngā tūmomo tikanga kounga rangahau uiuitanga, pērā i ngā uiuitanga mātirotiro, observational, ā-reo tuhituhinga, textual, ā-reo ātā, visual, arā ngā tūmomo kohikohinga i ahu mai i ngā pukapuka, kiriata, whitiata, uiuitanga takitahi, taki roopu rānei.

Ki roto i tēnei ūpoko ka tirohia ko ngā uiuitanga kiriata, whitiata o ngā uiuitanga i mahia e te irirangi Māori o Tūmeke FM ki te ahurei tuatoru o Ngāit Awa Te Toki 2017. Me ngā uiuitanga takitahi me te taki roopu.

4. Kairangahau ō-roto / insider researcher

I tuhia ki te ūpoko tuatahi ngā āhuatanga o tēnei tūmomo whainga rangahau. Nā runga i aku mahi o roto i te kaupapa, o waenganui i ngā tau e ono, ka noho ahau he kairangahau ō-roto tonu i te kaupapa.

Nā te whai i ēnei o ngā tikanga rangahau, i puta pai ai te kohikohinga kōrero o roto i ngā uiuitanga hei whakatutuki i ngā tūmanako o ngā pātai, hei whakamana i ngā taumata kōrero o roto o Ngāti Awa, mō te ahurei o Ngāti Awa. Ka whakamāramahia e au ki te whakarāpopototanga o tēnei ūpoko i ngā tūāhuatanga o te putanga pai, o te putanga āwangawanga rānei o roto o ēnei tikanga rangahau, mō tēnei tūmomo tuhinga rangahau.

5.1 Ngā whakautu ki ngā pātai;

- (1) He aha ou whakaaro mō te ahurei Ngāti Awa Te Toki, hei kaupapa whakaora i te reo Māori?

Kaumātua o Ngāti Pūkeko

(Hohepa Mason, 2017)

Ko te reo te tino hua o tēnei kaupapa whakahirahira, ka whai tonu ko ngā tikanga hei kawe atu ki ngā pae tapu o ngā marae o te rohe, kei te ngaro haere ngā koroua me ngā kuia, nā reira ka tika kei te haruru te reo ki roto i ngā mahi kapa haka, ngā waiata ngā mōteatea e whakapūmautia te reo kia ora tonu ai.

Kaumātua o Ngāti Hāmua

(Della Te Pere, 2017)

Ko te pūtake matua tonu o te ahurei hei hononga ki te rautaki o Ngāti Awa, ahakoa ka whakatūhia e te rūnanga he wānanga rautaki reo ia tau, he kotahi wiki noaiho tēnei. Ko te pai o te ahurei o Ngāti Awa ka wānangahia te reo mā roto tonu i te kapa haka ki runga i ngā marae mō ēhea kē ngā wiki. Ki te mate te reo, ka aha tātau? Me whakakaha i te reo ki roto o Ngāti Awa he whakakaha i te reo a ngā hapū.

Kaiako o te Kapa Haka o Ngā Maihi

(Whakapakari Hale, 2017).

He kaupapa tino ataahua Te Toki o Ngāti Awa, he kaupapa whakapiki i te reo o roto i a Ngāti Awa whānui, i roto i ngā mahi kapa haka me te whakawhānaungatanga hoki. Mā te reo o Ngāti Awa e kawea i a tātau katoa ki ngā taumata tiketike kia tū kaha ai mātau ki te haka, ki te kōrero rānei i te tātau reo Māori. He kaupapa titi ana ki te ngākau, ki te whakatumanawa.

Kaiwhakawā o Ngai Te Rangihouhiri

(Waitangi Black, 2017)

Kei te tino tautoko ahau i tēnei pātai, ki ōku whakaaro roa rawa te hiahia, me te whakaaro nui kia whakatūhia he ahurei mō Ngāti Awa hei whakatairanga hei whakapakari hoki i te reo Māori, i te reo o roto o Ngāti Awa. I roto i ngā tau ka whakawhiti whakaaro ētahi o mātau mō tēnei take nui, iti ake te hunga rangatahi o te tātau iwi i tipu ake i roto i te reo me ōna tikanga. I ngā wānanga ā-marae, ā-hapū i mua i huri haere ētahi kaumātua pērā i a Tā Hirini Moko-Mead mō te oranga o te reo o Ngāti Awa, ahakoa kei tēnā hapū, kei tēnā hōtaka whakapakari, whakaako, i ngā taonga a kui a koro mā, ko te whakatū he kaupapa ahurei mō Ngāti Awa he kaupapa whakahirahira hei whakakao katoa mai i ēnei āhuatanga. Ko te reo, ko ngā hītori, ko ngā mātauranga, me ōnā kupu waiata, haka, ēnā. Nō reira harikoa ahau i hui tahi ētahi o mātau ki te tīmata, ki te whakatō, ki te whakapuaki te ahurei o Ngāti Awa te Toki.

Kaiwhakawā o Te Patuwai Ngāti Maumoana

(Tuhapo Tīpene, 2017)

Ae, engari ko tāku pea hei tāpiri ake, e kore e taea e tētahi iwi ki te whakaora i tana reo ā-iwi, inā kei te memeha tonu tana mōhiotanga ki te reo Māori tonu. Mā roto i te whakapakari i te reo Māori ki roto i te iwi pea e kite ai e huarahi e whakaora anō i tōna reo ā-iwi.

Kaiwhakawā o Ngā Maihi

(Wahawaha Henry, 2017)

Ki te titiro atu ki ngā mātāpono, me ngā ūara o te kura wānanga o Te Kupenga a Taramainuku. Arā ko te whakarangatira, whakakotahi, whakaako, kai reira e takoto ake rā ōku whakaaro ki te kaupapa o Te Toki o Ngāti Awa. Me te take e whakanuia ana e au taua kaupapa.

Uri o Te Tawera

(Matangireia Ngaropo, 2017).

Ae he kaupapa whakahirahira kia mātāra te iwi ki te kōrero Māori, kei reira ngā tauira kei roto i ngā whakahaerenga o te kaupapa, me tīmata hoki te kōrero Māori ki te kainga, ako ai mai reira e kore e waiho mā Te Toki ānake hei kawē mai i te reo.

Uri o Te Rangihouhiri

(Hinepare Tawa, 2017).

I believe there are many benefits that come out of participation in Ngāti Awa Te Toki, a ko tētahi o ngā tino hua ko te whakaora i te reo ki roto o Ngāti Awa, ēngari ko te tino hua o te reo ko te ronog i ngā reo rau o Ngāti Awa. Strengthening whakawhānaungatanga among hapū members within their own hapū and learning waiata which teaches whakapapa, and history are also highly beneficial. Heoi, ko te tino hua o ngā hua mō tēnei huinga ko te whakakotahi i ngā hapū o Ngāti Awa ki te whakanui i a Ngāti Awa.

Uri o Ngā Maihi

(Te Hau Paeroa Hona, 2017).

Ki au, kāre anō te kaupapa nei kia eke ki te taumata o te whakaora i te reo o Ngāti Awa. Kua oti kē te rautaki reo o Ngāti Awa te whakarite, ēngari mō te whakatō, te

whakauru rānei i tērā ki te kaupapa o Ngāti Awa Te Toki, kārekau. Kua tīmata te kaupapa, ka pai! Ēngari me kaikā te kōmiti, ā wai ake rānei ki te whakatō ki roto i te kaupapa, ki roto i ngā kapa anō hoki, te kounga tonu o te reo Māori, o te reo o Ngāti Awa ki roto i wā mātau mahi. “He tata a runga, he roa a raro”.

Uri o Ngāti Pūkeko

(Matetu Herewini, 2017).

Tuatahi he kaupapa whakahirahira, e āhei ngā uri o Ngāti Awa ki te tū rangatira i runga i o rātau whenua, e āhei hoki rātau ki te ako i ngā pakiwaitara, ngā pūrākau o a rātau tīpuna mā te mahi kapa haka. I ēnei rā he tino taonga te kapa haka, e kitea i ngā rohe katoa kei te whanake haere te kapa haka mā tō tātau reo me ōna tikanga e whakaako i ngā uri, mai ngā mahi whakaaari. Atu e tērā he kaupapa manaaki i ōna uri mā te manaaki ka whakapiki te maia ki te whakawhanaunga i ērā atu uri o Ngāti Awa e noho tawhiti atu. I tēnei tau te tau 2017, i kitea i rangona te reo ki runga i te ataamira, arā te tauira mō te iwi. He wāhi hei whakarongo ki te reo, he wāhi hei whakapiki i te reo, e koingo ai te hiahia mō te ako i te reo.

(2) He aha ai ka tū, ka whakanuia e koe te kaupapa nei?

Kaumātua o Ngāti Pūkeko

(Hohepa Mason, 2017)

Ko koroua katoa ahau, ēngari ka taotoko tonutia e au te kaupapa, ki taku tūranga o runga i te rūnanga, ka tautokohia tonu, ko te mahi nui kia te iwi tonu, kei a koutou ngā kaiwhakahaere o ēnei kaupapa pēnei. Ko te wāhi ki ahau he whakaae ki ngā hiahia me ngā tūmanako kia ora tonu te reo, me te ahurea o Ngāti Awa.

Kaumātua o Ngāti Hāmua

(Della Te Pere, 2017)

I te wā i whakaarahia te whakaaro, te hīkaka o taku ngākau ki tēnei o ngā whakaaro kia tū he hui mō te iwi o Ngāti Awa, i ngākaunui katoa ahau ki te ora o te kaupapa, mā Ngāti Awa tonu te kaupapa e whakatū mō ngā uri. I runga i te manako nui ki te oranga ake o te reo, te reo rau o Ngāti Awa, te whakatipu i te ahurea o te iwi, te whakatairanga i ngā tikanga reo, i ngā āhuetanga e whanake ai te iwi. Kāore i tū atu i tēnā.

Kaiako o te Kapa Haka o Ngā Maihi

(Whakapakari Hale, 2017)

Ka tu mātau te kapa haka o Ngā Maihi hei kanohi kitea mō tō mātau hapū, tō mātau whānau, me tō mātau iwi hoki. Inā kāre mātau e tū mā wai e whakaatu i tō mātau Ngā Maihitanga ki te iwi, ki te rohe. Mā mātau tonu mā ngā rangatahi tērā kaupapa e whakatutuki i runga i te waka o te kapa haka.

Kaiwhakawā o Ngai Te Rangihouhiri

(Waitangi Black, 2017)

Mōku, i te wā i tipu ake ahau, aku tamariki, i kite au i ētahi kaupapa ātaahua o tō tātau iwi, engari tū atu i o tātau kura, whare wānanga, me ngā mahi ātaahua o runga i a tātau marae, kāore anō tātau o Ngāti Awa i whiwhi he huihuinga hei kawē, hei tautoko, hei whakapiki i te ao kapa haka, ngā mahi o Rēhia, me te tuitui te whakapūmau i tō tātau reo. Koirā ngā whakaaro motuhake kia whakatū he ahurei mō Ngāti Awa. I te mutunga ko whānau mai a Ngāti Awa Te Toki.

Kaiwhakawā o Te Patuwai Ngāti Maumoana

(Tuhapo Tīpene, 2017)

Ka whakanuia i runga i te hīkaka a ōku hapū ki tēnei kaupapa.

Kaiwhakawā o Ngā Maihi

(Wahawaha Henry, 2017)

Ko tōna whānuitanga, ko te whakarangatira i ngā tīpuna, ko te whakakotahi i te iwi, ko te whakaako i ngā whakatipuranga.

Uri o Te Tawera

(Matangireia Ngaropo, 2017).

Ka tū ahau hei whakahono anō i au i ōku hononga o ōku hapū o roto i te iwi, ki te ako i ngā kōrero, ngā whakapapa me ngā pepeha o aua hapū rā, he whakakii i te puna mātauranga te mahi.

Uri o Te Rangihouhiri

(Hinepare Tawa, 2017).

Ahakoia taku hononga ā whakapapa ki te hapū o Taiwhakaea, he hononga ā wairua, ā whakapapa hoki tāku kia Ngai Te Rangihouhiri te Tuarua. Nā te aha i pēnei ōku whakaaro? I grew up all my life watching in hope to see the vision of the hapū revived once again. My father Wi Parata Tawa spent his later years dedicated to the rebuild of the marae and it has become a passion of mine to contribute to the hapū's revival through doing what I love and do- Kapa Haka.

Uri o Ngā Maihi

(Te Hau Paeroa Hono, 2017).

Ēhara au i te kaihaka mō tōku ake hapū nā te noho tawhiti, ēngari ko au pea te taniwha weriweri, whakatikatika, wetewete reo, whakaniko mahi. Te take ka hoki au ki te awhi i tōku hapū, ko tēnei, he aroha nōku ki tōku whānau, tōku hapū, ki tōku iwi anō hoki. Ka mutu he aroha nōku kit ō tāua reo, ā tāua tikanga, ngā mahi haka, ngā mahi ngāhau katoa. “He ao te rangi ka ūhia, he huruhuru te manu ka tau”.

Uri o Ngāti Pūkeko

(Matetu Herewini, 2017).

He whakapapa tōku ki te taha o tōku māmā ki roto o Ngāti Awa, heoi kāore ahau i pakeke mai ki roto i ngā akoranga o Ngāti Awa. Ko taku hiahia ki te ako i aku taha e whā o ōku kuia, koroua. Ka tika me tūhono mai ki te ako, ki te whakanui i tēnei taha ōku, ki te whakakii i taku puna mātauranga, ngā pakiwaitara, ngā pū rākau o tēnei rohe ōku o Ngāti Awa.

(3) He aha ngā taumahatanga o te ako, me te pupuri i te reo Māori?

Kaumātua o Ngāti Pūkeko

(Hohepa Mason, 2017).

Ko ngā āhuatanga taumaha o te ako o te reo, ko tētahi kua mutu te noho o ngā rangatahi ki te taha o ngā kaumātua ki te whakarongo ki ngā kōrero me te reo. Kua haere kē ki ngā whare wānanga, ngā kura ako ai. He nui tonu ngā āhuatanga hei whaia ki te pupuri i te reo, arā ki runga i o tātau marae, ki roto i ngā kura wānanga, ēngari ko tētahi wāhi kei te raru ko roto i ngā kainga tonu. Nā wai te hē? Nā tātau tonu e kore nō tātau e whakatikatika, kua riro ko te reo pākeha te reo matua ki ngā kainga, te reo matua ka whāngaihia ki ngā tamariki.

Kaumātua o Ngāti Hāmua

(Della Te Pere, 2017).

He ao pākeha te ao hurihuri nei, kāore e taea te aukati i te reo Pākeha, ahakoa kīhea koe haere ai ka rangonga tonutia. Ko te mahi nui kia tātau ko te whakakaha i tō tātau reo, te reo o ngā hapū, ko te whakahoki mai i tō tātau reo, o tātau kupu kia puta ngā kōrero o ngā hapū, mō a rātau taiao.

Kaiako o te Kapa Haka o Ngā Maihi

(Whakapakari Hale, 2017)

Kāre he taumahatanga, inā kei ngā noho marae koe i runga i te pono me te aroha mō tēnei mahi te kapa haka, me te reo, kāre ōnā taumahatanga. Kei reira au mō te kaupapa ahakoa te aha, kia tutuki i ngā mahi whakaako, i ngā mahi i roto i te reo, te hanga ā-ringa, aha atu, aha atu kia oti pai ait e whakaaturanga mō te marea.

Kaiwhakawā o Ngai Te Rangihouhiri

(Waitangi Black, 2017)

He taha rua ki tēnei pātai, kāore he taumahatanga ki te whāriki i te reo ki waenganui i te iwi, ahakoa kāore te nuinga i te mātatau, ko te mea nui kia rongo tonu rātau i te wairua, i te tangi, i te aroha o tō tātau reo rangatira. Ko te wawata kia mau tonu ngā kaiako, ngā kaiārahi o ngā roopū ki te reo i roto i a rātau akoranga, a tōna wā ka rata mai te hunga kore mōhio ki te reo o ō rātau tīpuna. Ētahi o tātau he tauhou ki tēnei mahi te whakaako roopū haka, te waihanga waiata, ērā atu āhuatanga e pā ana ki te whakatutuki hōtaka kapa haka. Ko te whakaaro he timatahanga i rua tau ka tū te kaupapa, ka whakatipu haere ngā wāhanga katoa, kaiako, kaihaka, kaitito, i ngā tau kei te heke mai. Ae he taumaha, he uaua, engari mā te mahi ngātahi, me te manaaki ka puāwai.

Kaiwhakawā o Te Patuwai Ngāti Maumoana

(Tuhapo Tīpene, 2017)

Ko te taumaha nui ki ahau, ko te kite, kei roto i ngā ringa o te hunga i ako i te reo i roto i ngā kura, te rongoa mō te reo, kāua i roto i ngā ringa o te hunga i whakatipuria i te wā kainga nei. Koira tētahi mea kei te tino taumaha ki ahau.

Kaiwhakawā o Ngā Maihi

(Wahawaha Henry, 2017)

Ko ngā awenga o waho tonu kai te ārahi i tō tātau iwi, ā kua kotiti te titiro o te iwi ki te ataahua o tō tātau reo. Ko ōku whakaaro noaiho ēnei, kai ngā tikanga o te reo te nuuinga o ngā tamahatanga o te ako. He maha ngā ture me ngā tikanga e haerengātahi ai me te reo. Tērā pea ki te tango mai, ki te whakamāmā ai i te taha ki ngā tikanga ka ātā kitea ait e hunga ako i te ataahua?

Uri o Te Tawera

(Matangireia Ngaropo, 2017).

Nā te mea he tangata kōrero Māori ahau, ēhara i te mahi uaua, ēngari tonu ki te kore te tangata e tino mātatau ki te reo pea ka uaua te mau i ngā kupu, i ngā kōrero, i ngā rerenga kōrero hoki.

Uri o Te Rangihouhiri

(Hinepare Tawa, 2017).

Ahakoia i tipu au i roto i ngā āhuatanga Māori, arā te kōrero i te reo, te noho marae, me te hopu kai. I also found in my teen years that I was influenced in believing that Te Reo was not going to be beneficial for me if I was to pursue a professional courier. Ko tētahi o ngā taumahatanga mō te ako i te reo me kōrero i te reo, te nuuinga o tōku whānau kārekau he kōrero Māori.

Uri o Ngā Maihi

(Te Hau Paeroa Hona, 2017).

Ko te aroha o te tangata pea te mea uaua rawa atu o te whakaako, te pupuri rānei i te reo. Ki te kore te tangata e rata, ka kore ia e pupuri. Me hiahia te tangata ki te ako, ka mutu me kaika ia ki te pupuri. Ko te pōhēhē pea o te tangata, he uaua ki te ako. Ai, he māngere rānei. Koira tētahi tino o te hunga Māori, he māngere. “Arohatia tō reo Māori”.

Uri o Ngāti Pūkeko

(Matetu Herewini, 2017).

He maha ngā taumahatanga, ki au nei e rua ngā āhuatanga, tuatahi ko te kaiako, mēnā he kaha te kaiako, he koi, he whakapārekareka i te akoranga, ka māmā te ako, mēnā he ngoikore te kaiako, ka ngoikore pea hoki te ākonga. E rua ngā momo tāngata o tēnei ao, ko ngā tangata whiuwhiu kōrero, rānei ko ngā tangata whakarongo ki te ako. Ki te noho te tangata ki roto i te kino whakamau ai, ka taumaha te ako, ki te noho whakatūwhera mai te ākoanga ki te aroha, ka maringi noa ngā akoranga ki roto o tōnā whatumanawa. Me whirinaki te tangata ki te reo e mau ai, e pupuri ai, whakamahia, kōrerohia i ngā wā katoa, i ngā wāhi katoa, karekau he huarahi kē, hāpaihia ia rā, ia rā, whāngaihia ki ngā tamariki, mā rātau a rātau pakeke a rātau uri e ako. Kei ngoikore tātau, ko te ora o te reo kei roto i a tātau tamariki, nā reira ko Ngāti Awa Te Toki tonu he kaupapa whakahirahira hei whakatauiria i te huarahi mō te reo o Ngāti Awa. Karekau he kaupapa kē atu i te kura kaupapa i te kura rūmaki, i ētahi wāhi iti o runga i ngā marae, i roto i ētahi o ngā kainga o te rohe.

5.2 He Kōrero mai ngā Kapa Haka

Te Kapa Haka o Ngā Maihi

(Lorraine Hale, 2017) (Kaumātua / Kaitautoko o te rōpu)

Kei te mihi ki ngā whanau, ki ngā hapū, i hokihoki mai, ahakoa te kapa haka, ahakoa te kaupapa ko te whānaungatanga te kaupapa nui, ki ngā kaumātua i whakatō i te hikoi, ka mīharo katoa rātau ki tēnei hui o Ngāti Awa, rātau mā kua wheturangitia, ngā pakeke, ngā mōrehu o roto o Ngāti Awa kāore i kore kei te harikoa. He rawe te kite i ngā āhuatanga o te tuakana me te teina, ngā kaumātua me ngā pakeke. Ahakoa ka tū te kaihaka mō tētahi o ōnā hapū, kei te pai nā te mea he hononga anō ki ētahi atu marae ki ētahi atu hapū ka whakanuia tonutia e tātau ngā kapa katoa ahakoa te aha, koina te painga ko tātau katoa ngā whakatipuranga o Awanuiarangi.

Ko te waiata tira he titonga hei whakanui i te pou o te marae, a koro Iria, kāore i tū atu i te whakaaro kia whakamihia ia mō ōna mahi mō te hapū i roto i ngā tau. Ko te whakaeke, tērā ko te whakamārama, ko te whakatakoto i te wāhanga ki Itikamu o te Patutātahi i tukia e te waipuke i ngā marama ki muri, he whakaputa i ngā ngawe a ngā whanau noho ki reira, anō nei ngā tūāhuatanga tukituki ki te kaunihera o Whakatane, mō ngā tūāhuatanga te whakahaumarū i ngā taone iti nei. Ko te waiata-a-ringa, ko ngā mate huhua kua pā ki ngā hapū o Te Rangitaiki, o ngā hapū whānui o roto o Ngāti Awa, nō reira he tuku i a rātau, he hokinga mahara kia rātau ngā mate.

I tērā atu tau i haere te kapa haka o Ngā Maihi ki Rarotonga ki te whakanui i te rima tekau tau o te ariki o reira, i te hokinga mai o te whanau ka whakaaro ake kia titoa he waiata hei whakanui i ngā tūmomo āhuatanga haka o reira, te piu o te hope, ngā tūmomo rangi, pao aha rā. Ko te haka he kaupapa taumaha tonu, arā ko ēnei taru kino e kuhukuhu mai ana ki waenganui i ngā whānau, kua kitea, kua rongō i ētahi o ngā whānau kei te hoko atu i a rātau rawa, i ngā rawa o a rātau kainga, ngā taputapu o a rātau tamariki kia āhei te hoko i aua kai taru kino nei.

Kātahi ko te whakawātea he whakaara anō i te wā i riro atu tētahi pāpā o te whānau tonu, i mate ki te whira whutuporo, nō reira koia anō te mokemoke, te apakura atu. Koinei ngā kaupapa mō Ngā Maihi i tēnei o ngā tau.

Ko te painga o te haka, ahakoa te aha me kaha te hokihoki mai, ka noho tūwhera ngā kuaha o te kapa haka, kāre i te mea me whakapapa ki Ngā Maihi, ēngari me whakapapa ki Ngāti Awa, me whai hononga, anō nei kāore i te whakakore i te haerenga o ngā uri ki kapa kē, kei a rātau anō tēnā, ko te mea nui kei te tū, kei te tautoko i te kaupapa.

He pai anō te kite i ngā tamariki, i ngā rangatahi e kaha ana ki te tū ki te tautoko i te kaupapa, i te mutunga iho ko Ngāti Awa tonu ka toa.

(Tumeke FM, 2017).

He Kōrero o te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea

(Hinetiki Karaitiana, 2017) (Kaihaka)

Ko te kaupapa nui o te kapa haka o Taiwhakaea koia ko te kōrero mō ngā raupatu whenua o Ngāti Awa, he whakanui hoki i ngā hapū, i te iwi, me kaha tonu te iwi ki te hokihoki mai, ki te whakakotahi, te whakawhanaunga hei whakapiki i ngā tikanga, hei whakapiki i te ahurea Māori.

Ko te painga o Te Toki he kaupapa whakahirahira hei ako mā tātau, kia mau ai tō tātau reo, ngā haerenga o te ao Māori, i a tau ka ako te iwi. Ko te mea nui kei te whai ngā tamariki, ngā rangatahi i ēnei āhuatanga o te ao Māori, kei te whakatutuki i ngā matāpono o te iwi.

(Tūmeke FM, 2017).

He Kōrero tāpiri o te Kapa Haka o Ngāti Pūkeko

(Meihana Umuhuri, 2017) (Kaiako / Kaitātaki Tāne / Kaihaka)

Ko te ngako o te tū i hāngai katoa ki te orokohanga e ai ki Ngāti Pūkeko o te hurihanga o te ao, ko ētahi atu kaupapa he hokinga mahara ki te kuia o roto o te whānau i mate atu i tērā o ngā Te Toki o te tau 2015 a Hina Nicholas. Ko tētahi atu

kaupapa he tuku karere ki te kaunihere mō te mana motuhake, kei te taumahatanga e kawē nei te ao Māori. Ko tētahi o ngā rerekētanga mai te tau 2015 ki te tau 2017 kei te whanake haere te kapa haka o Ngāti Pūkeko, te whakaputa i te wairua, te whakaniko i te kupu, te kawē i ngā āhuatanga whakapapa, te kawē hoki i te reo.

Me pupuri i ngā tikanga, o tō mātau hapū, ko te pūtake he whakapuare i ngā matapihi kia tuwhera ai mō ngā rangatahi, kia haere tonu, arā i whakauru i te kapa haka o Ngāti Pūkeko ki ngā whakataetae ā-rohe o Mataatua i te tau 2016, ko te whakatō i te kakano mō ngā rangatira o āpopo, kia kawea haere tonutia i ēnei kaupapa.

Ko ngā kaitatoko ko ngā kaumātua, ngā whaea, kuia koroua o te roopu, ko rātau ngā pakeke kei roto o te kapa whakangahau o te hapū, he whakapakari haere kia tū ai, kia kawea ai ngā āhuatanga ki runga i ngā whakahaerenga o te marae.

Me kaua e whakamā, me kaha tātau ki te whakapakari i te ahurea, i tā mātau tuākiri kia kore e mate pērā i te moa.

(Tumeke FM, 2017)

5.3 Whakarāpopoto

I whakaputainga ki tēnei ūpoko ngā tuituitanga kōrero, ngā whakatakinga kupu a ētahi o ngā uri o roto o Ngāti Awa, kaumātua mai, kaiako mai, kaiwhakawā mai, kaikaha me te whanau. I tukuna e rātau, a rātau whakautu mō ngā pātai e toru i whārikihia ki ngā uiui i roto i ngā marama kua hipa. Ētahi o ngā uiui nei i kawea i mua o te ahurei o Ngāti Awa Te Toki i tū i te marama o Whiringa-ā-Nuku 2017, ētahi i kawea āmuri mai o te ahurei o Ngāti Awa Te Toki. Kei konei pea ka kitea, ka arā mai ētahi āhuatanga whakaaro.

Ahako te iwi, te whānui rānei o ētahi o ngā kōrero o rātau i uiuitia, kei te ōrite te matū o te whakaaro a te katoa, nō reira he whakatutukitanga tēnā ki te kaupapa, kei te kitea te ahurei o Ngāti Awa he kaupapa hei whakaora, hei whakapiki, hei whakatipu, hei whakatairanga i te reo Māori ki waenganui o te iwi. He kaupapa hei

kawe mai i ngā kōrero, ngā kupu, ngā kōrero paki, ngā tūāhuatanga reo o tēnā hapū, o tēnā hapū ki te huinga kotahi hei whakamana mā te katoa.

Ahako te whakatutuki haere o te ahurei, hei kaupapa whakatairanga i te reo, i kitea hoki te whakaaro kia kore noaiho e waiho mā te ahurei hei whakaora i te reo, engari tonu mā ngā mātaono o te rautaki reo o Ngāti Awa. Mā ngā uri tonu o Ngāti Awa, kia kawea te reo ki waenganui i a rātau whānau, marae, hapū, ko te kainga te mea nui, kei reira hoki te hunga mō te nuinga o te wā.

Ko te kaitō mai i ngā uri ki te kaupapa, ara i kitea i ngā whakautu o te pātai tuarua, ko tenei ko te whanaungatanga, ko te whakatūhono ki a rātau marae ki te ako i ngā kōrero o taua hapū. Anō nei ki te whakaora i te hapū, kia noho ohoo, kia tūtakihia ki te mahana o te tangata, e kore e noho mokemoke ai te marae.

Ka toru e whakaae ana ahau ki te whakaaro a te nuinga ko te ngākau tonu o te tangata te kaiwhakauaua, te kaiwhakamāmā rānei o te mau me te pupuri i te reo. Inā e hiakai ana ki te reo, ka mau, inā he hīkaka ana ki te reo, ka mau, inā ka whakamahia te reo ka mau, inā ka whāngaihia te reo ka mau. Ko te mahi tonu kei a tātau katoa, he whakatō i te kākano ki ngā whakatipuranga, hei kawea whakamua i te reo.

I te mutunga iho o ngā pātai te whakautu, i tāpirihia he kōrero uiui nā te irirangi Māori o Tūmeke FM i kawea i ngā rāwhakatā o Te Toki 2017. Ko ngā kaikōrero mai ngā hapū e toru i eke panuku ki ngā whakataetae pakeke o Ngāti Awa Te Toki 2017. Arā, ko te kapa haka o Ngā Maihi ngā toawhakaihuwaka, tuarua ko Ngāi Taiwhakaea, tuatoru ko te kapa haka o Ngāti Pūkeko.

Ki te ūpoko tuaono ka whaia te huarahi o te kawea i ngā āhuatanga o roto o Te Toki ki ngā marae, ko te kawea mai i ngā āhuatanga tikanga Māori o ngā marae ki roto o Te Toki. He kitenga anamata tēnei mō te ora o ngā tikanga, kawa, mātauranga o runga i ngā marae.

ŪPOKO TUAONO

Ko tēnei rangahau hei whakapakari i ngā kaikaranga, i ngā kai whaikōrero i te kawa o ngā marae o Ngāti Awa.

6.0 Whakataki

Ko tēnei tuhinga ūpoko he whakahoki atu i a tātau ki ngā kawenga tikanga, kawenga āhuatanga o runga i ō tātau marae, ngā kōrero tukuiho o ngā mātua tīpuna, ngā puna whakaniniko reo, ngā puna whakarei o roto o tēnā hapū, o tēnā hapū. I kawea ai ngā āhuatanga ngā tikanga o te wero, te karanga, te whaikōrero, te tūwaewae, te rau rākau hei kaupapa hiatonga mō Ngāti Awa Te Toki.

E ara ake ana te pātai, he aha i pērā ai? Mā te whakangau atu o te ūpoko nei ki te whakamārama tuatahi mai, i ngā tūāhautanga tikanga o tātau te ao Māori o roto i te wero, te karanga, te whai kōrero, te tūwaewae, me te rau rākau. Tuarua, ngā whakaaro a te komiti o te ahi kaa kia kawea tēnei hei pūnaha mō te ahurei o Ngāti Awa Te Toki. Tuatoru te kitenga anamata o te hua o te whakatūhono i aua tikanga nei ki te ahurei, ki te wāhanga hoki o te hiatonga.

Ka whakarāpopotohia te hononga o ēnei tikanga ā-marae i kawea hei kaupapa hiatonga matua ki Te Toki hei waka whakaniniko, whakarākei i te reo ki te kaupapa o te ahurei, me te kitenga anamata ki runga i ngā marae huri noa i te rohe o Ngāti Awa.

6.1 Tikanga

Kei roto i te pukapuka a Tā Hirini Moko-Mead Tikanga Māori, tāna whakamārama o te kupu tikanga Māori; ‘defined in legislation as Māori customary values and practices. (Hirini Moko-Mead, 2003, wh, 11). Heoi he whakaaro anō tāna mō tēnā whakatau. Ki tā te whakamārama o te papakupu o Pātaka Kupu he whakaritenga e whakaae ana te katoa o te hapū, o te iwi, o te rōpū, o te whakahaere e rite ana i tōna wā hei whāinga mā rātau. (Pātaka Kupu, 2008, wh, 924).

Ka hoki whakamuri ki te pū mahara o tā te kōrero o te koroua a Wiremu Tāwhai i roto i ōna whakaako ki Te Whare Wānanga o Awanuiārangi, ‘ko te tikanga e taea te takahuri kia whai i ngā āhuatanga o te wā, o te ao hurihuri, heoi tērā ko te kawa he noho motuhake’. (Tāwhai, 2011). Whakaae ana ahau ki tā te koroua whakamārama, hei whakamāmā mā tātau, nā runga i ngā āhuatanga e huri nei te ao, kua kore a ngāi Māori e taea ki te noho ki roto i ngā āhuatanga o nehe rā. Nā reira me whakatau, me whakature, me whakarite i ngā tikanga hei āhuatanga whakawhanake i te iwi.

6.1.1 Te Wero

Ko te wero ka kitea tuatahi mai ki runga i ngā marae, ā, he rerekē anō ngā tikanga kawenga wero o tēnā rohe, o tēnā rohe, nō reira ka hāngai ngā kōrero nei ki ngā āhuatanga wero o te rohe o Mataatua, ki ngā kōrero whakatau a Tā Hirini Moko-Mead. Kua kitea e tātau ko te wero te tikanga tuatahi o runga i te marae, i mua anō hoki i te reo karanga, ‘the wero is strictly not a part of the pōhiri; it is a challenge that has to be carried out before the pōhiri proper commences’ (Mead, 2003, wh, 127). He pēnei te whakaaro nā te mea he rerekē te tikanga o te wero, ki tā te tikanga o te pōhiri, ko te wero ki tā te papa kupu Reed Dictionary of Modern Māori, he ‘challenge’ (Reed Dictionary of Modern Māori, 1995, wh, 339). I runga i taua

āhuetanga inā whakaeke ana he ope ki runga i te marae, ko tā te mahi a te kaiwero he titiro mēnā kei te haeremai te ope i runga i te maungarongo, kāore rānei. Nō reira me mātatau te kaiwero ki ēnei mahi, ki ēnei tikanga o te wero.

I tēnei tau i hui tahi ngā kaiwero o roto o Ngāti Awa ki te whakatau he tikanga mō te wero ki tēnei o ngā ahurei o te tau 2017, he āhuetanga ka kitea i runga i ngā marae o te iwi, hei akoranga mō ngā kaiwero o te iwi ko taua tū he tū Kotuku. He hokinga mahara ki te wā i mātaki e au i te kaiwero o te kapa haka o Ngāti Rarawhati, i hohou mai ngā kāre ā-roto hūwiniwini, whakahihi o taku wairua, nā tana mauritau, arotahi ki tana kaupapa. Koia hoki te wero i wikitōria i taua tau.



Kaiwero o Te Kapa Haka o Ngāti Rarawhati ki Ngāti Awa Te Toki 2017
TK White
(He whakaahua nā Tumeke FM)

6.1.2 Te Karanga

Ki tā te papa kupu whakamārama o te karanga, ko te pā o te reo wahine o te tangata whenua ki te whakatau i te manuhiri; ka pā te reo wahine o te manuhiri ki te whakautu. (Pātaka Kupu, 2008, wh, 216). Ko te tikanga kawē karanga o roto o Mataatua rohe, ka tīmata ki te taha ki te tangata whenua, ko te karanga tuatahi kia whakaeke mai ngā manuhiri ki runga i te marae. Ka whakahokia e te manuhiri i tāna reo karanga he whakatau kō wai te ope whakaeke. Ko te karanga tuarua ka hoki ki te taha tangata whenua he tuku i ngā āhuatanga ki ngā tini mate o te wā, he karanga hoki ki ngā tini mate e kawea mai nei e te ope whakaeke, ko tā te whakautu a te kaikaranga o te ope manuhiri, anō ki ngā mate. Ka tukuna te mauri whakamutunga ki te mana o te tangata whenua ki reira mutu ai, he whakatau i te ope ki runga i te marae, ki runga i te kaupapa o te wā. (Mead, 2003, wh, 122).

Ahakoā tēnei tikanga karanga e kawē ana ki runga i ngā marae, ki runga i ngā kaupapa a ngāi Māori, he rerekē ngā whakahaerenga karanga ki te atāmira o te ahurei o Ngāti Awa Te Toki. Ae, ka tika e toru tonu ngā wāhanga o te karanga, heoi kua whakahonohia aua wāhanga, karekau tētahi ka whakautu, ko te kaikaranga o te kapa haka, ka tuku noaiho i ngā kaupapa e toru o te ngā wāhanga karanga.

He tauira karanga o te kapa haka o Ngāi Te Rangihouhiri me Ngāti Hikakino;

*Karanga te pō, karanga te ao
Karanga te kaupapa o te wā nei e
Tēnei rā te whakaeke mai nei o Ngāti Hikakino o Ngāi Te Rangihouhiri tuarua ki te
ahurei o Ngāti Awa Te Toki
E kawē mai nei i ngā tīpuna, i ngā āhuatanga ki te pā o Te Kupenga o Taramainuku
e... koutou mā haere, haere, haere atu rā...*
(M Black, 2017)

Nāku tonu te karanga i tito mō te kaikaranga o te kapa, heoi kāore i te mea he kai karanga ahau ki runga marae, kāore anō kia karanga, ka noho pūmau ahau ki ngā

tikanga e ora tonu ai tōku whaea, mātā ahau e aki, e whakatau āhea e taea ana, mā te wā tēnā. Engari ko te whakatau a tētahi o ōku kuia, te kai karanga o te hapū o Ngāi Taiwhakaea a Hana Tutua, māku tonu te karanga e tito, nā runga i te āhuatanga o te kaupapa ki te ahurei, he whakaako i ngā rangatahi ki ēnei tūāhutanga. Nāna tonu te karanga i whakatau, i whakaako, i whakahohou ki te ngākau o te kaituku.



Kaikaranga o Te Kapa Haka o Ngā Maihi ki Ngāti Awa Te Toki 2017
Marewa Hale
(He whakaahua nā Tumeke FM)

6.1.3 Te Haka Tūwaewae

Ki tā te papakupu whakamārama mō te tūwaewae, he tangata, he rōpū rānei ka āta toro i tētahi atu, ka noho ki raro i ngā manaakitanga a tāna e toro rā. (Pātaka Kupu, 2008, p, 1024). Ki te tāpiri atu i te kupu haka ki te kupu tūwaewae, e ara ake ana ngā āhuatanga o te haka, he haka, hei wero, hei whakatau, hei whakatumatuma i ngā manuhiri, i te ope whakaeke ki runga i te marae, aha atu rānei. Ka kitea tonutia tēnei tūāhuatanga tikanga o tātau a Māori ki ngā tangihanga, ngā kaupapa whakahaere o runga marae, ki roto i ngā kura, ngā whare wānanga, tae noa ki ngā kaupapa whakahaere a tēnā rohe, tēnā iwi rānei. Ko te tikanga hoki o roto o Mataatua ko ngā tāne ka tū ki mua, kia mau ki ngā tikanga o te ātae a Tū.

Ko tōnā ritenga he haka pōhiri, ki ētahi, hei whakatau i te ope whakaeke, ki te tiro ake i tētahi o ngā haka pōhiri rongonui o te motu, ka kitea pea he tikanga o roto tonu i ngā kupu; anei e whai ake nei

‘Toia mai, te waka,

ki te urunga, te waka, ki te moenga,

te waka ki te takotoranga i takoto ai waka.’

He nui ngā āhuatanga whakaaro e puta ai, he māramatanga anō pea mō tēnei o ngā haka pōhiri, ko te kupu matua o roto ko te kupu waka, kia toia te waka ki uta, ki runga tonu i te kaupapa. E karanga ana ngā tangata whenua i taua i aua waka rānei o roto i te ope whakaeke, kia whakaeke mai.

Ko te haka tūwaewae ki Te Toki i whakatauhia i te tau 2013, he kohikohinga titonga kōrero nā te koroua a Hamiora Pio, ko ngā kupu o roto i tēnei haka tūwaewae i whakaputa ki te hunga whakaeke, ki te hunga whakarongo kō wai te iwi, e whakapepeha ana i ngā rerenga awa o te rohe, arā ki Te Awa o Te Atua, ki Rangitaiki, ki Ōrini me Ōhinemataroa. Kātahi ki te tīpuna maunga o Pūtauaki. Ka

hāngai ngā kupu ki te hekenga whakapapa mai te tīpuna o te iwi ko Awanuiarangi, mai te waka o Mata-Atua, mai Tāwhaki nui a Hema. Kātahi ka whakataukihia he kōrero o te iwi, i whakamāramahia e au i ūpoko kē.

Kaea: *Tēnā i hautia*

Kaea: *Ki te ui mai koe i poua mai au i hea?*

Katoa: *I poua mai au i Te Awa o Te Atua, i Rangitaiki,
i Ōrini, i Ōhinemataroa*

Kaea: *I poua mai au ihea?*

Katoa: *I poua mai au i te take o Putauaki he ngarara te kai*

Kaea: *I poua mai au ihea?*

Katoa: *I poua mai au i te puawawatanga o Awanuiarangi wananga rau, he uri
makoko ahau nō Mata-atua, kia whita ki te aka matua o Tawhaki nui a Hema x 2)*

Kaea: *Ko Ngāti Awa te toki tangatanga i te rā e*

Katoa: *Ana te ihi, ana te wehi, ana te matakū e.....*



Te Kapa Haka o Te Patuwai/Ngāti Maumoana ki Ngāti Awa Te Toki 2017
(He whakaahua nā Tumeke FM)

6.1.4 Te Rau Rākau

Ka whai atu te rau rākau i te tūwaewae, ko ngā wahine ka hūnuku whakamua, e rere ana ngā rau, e puta ai ngā reo. Ko te mahi o te rau rākau he tautoko i te āhuatanga ki ngā kupu o te tūwaewae, he hiki i te mauri, te ihi, te wehi o te haka pōhiri, te tūwaewae. Ko ngā kākahu a ngā wāhine he pango, e hāngai ana ki ngā tikanga kākahu mō te ēnei tūāhuatanga o te pohiri. (Mead, 2003, wh, 128).

Anei ngā kupu o te rau rākau mō ngā ahurei o Ngāti Awa Te Toki;

Kaea: Tēna i ruia

Kaea: Taku manu pohiri e rere atu rā ki te tai whakarunga, ki te tai whakararo ki ngā iwi o te motu e

Katoa: Hei aha, te aha

Kaea: Haere mai

Katoa: Haere mai

Kaea: Haere mai

Katoa: Haere mai

KI TAKU HUIHI



Te Kapa Haka o Ngāti Hokopu ki te whare o Toroa ki Ngāti Awa Te Toki 2017
(He whakaahua nā Tumeke FM)

6.1.5 Te Whaikōrero

He nui kōrero mō te whai kōrero, ki tā te Pātaku Kupu whakamārama, ka tū, ka whakatakoto kōrero i te marae ātea, i te wharepuni, me etahi atu wāhi e huihui ai te tāngata mō tētahi kaupapa ōkawa. (Pātaka Kupu, 2008, wh, 1072). Ko te tikanga tuatahi o te whaikōrero ka tīmata ki te tangata whenua, ahakoa kei hea te kaupapa, he aha hoki taua kaupapa, inā titiro ake ke ngā kaupapa o runga marae, tangihanga, mārena, huri kōhatu rānei, ko te tangata whenua ka tīmata. Ko te mahi a te kaiwhaikōrero, tuatahi he whakatau i te ope manuhiri, he whakatau i te kawa o te marae, he whakahāngai i ana kōrero ki taua marae tonu. (Mead, 2003). Ā, inā he kaupapa nui, ēhea kē ngā kaiwhaikōrero o ia taha e āhei ana te tū, kei tā te mana o te pae tapu, kei tā te mana o te kaupapa tēnā.

Ko ngā kaupapa o roto o te whaikōrero he tauparapara, he mihi, he whakaputa kaupapa, ngawe, he whakahāngai ki te mate aha atu. Mutu ana te whaikōrero ka whaia, ka tautokohia ki te waiata, te nuinga o te wā he waiata tawhito, he mōteatea tēnā.



Kai whaikōrero o te Kapa Haka o Ngāi Taiwhakaea ki Ngāti Awa Te Toki 2017
Mike Panapa
(He whakaahua nā Tumeke FM)

6.2 Whakarāpopoto

I tēnei ūpoko i whakamāramahia ngā āhuatanga ki ētahi o ngā tikanga o runga marae i kawea hei hiatonga mō ngā ahurei o Ngāti Awa Te Toki. Ko ngā tikanga Māori i kōrerohia ko te wero, te karanga, te tūwaewae, te rau rākau me te whaikōrero, i whakamāramahia ia wāhanga tikanga Māori nei, me ngā āhuatanga kawea o ēnei tikanga Māori ki roto i te ahurei o Ngāti Awa Te Toki. E toru ngā whakaaro a te ahi kaa i kawea ai ēnei hei hiatonga matua mō roto i te wāhanga whakataetae a ngā pakeke ki Te Toki.

Tuatahi, nō te hiahia o te ahi kaa ki te whakarerekē i tēnei ahurei ki ēra ahurei o iwi kē, i whakamanahia aua tikanga Māori hei hiatonga matua, pērā ki te whakaeke, te mōteatea, te waiata-ā-ringa, te poi, te haka, te whakawātea me te reo. Mā te whakamana i ngā tikanga Māori nei ka aro ia hapū ki te hoki atu ki a rātau kaumātua, ngā pae kōrero, ngā whare tū taua, ngā reo karanga o tēnā hapū, o tēnā hapū ki te ako i ngā tikanga kawea, ngā kupu, ngā āhuatanga o a rātau hapū tonu. He āhuatanga tuakana, teina e kitea hei whakaako, hei whakatipu, hei whakamana i ngā kawenga a tēnā hapū o roto o Ngāti Awa.

Tuarua, ka hāngai ki tā te whakatau o roto i te pukapuka ture, ‘kei te hapū te tikanga o ngā kaikaranga, kaiwero, kaiwhaikōrero hoki,’ (Te Rōpū Ahi Kā, 2017, 10). Ko te tikanga o tēnei ture he waiho tonu i te mana whakahaere, whakaako, whakatau ki tēnā hapū, kia kaua e tukuna mā tētahi hapū kē, e whakahaere i taua wāhanga tikanga Māori.

Tuatoru, e hāngai ana te whakataua a te komiti ahi kaa ki te kaupapa iho whakareia o Te Toki, hei kaupapa whakaora i te reo Māori me ngā reo rau o Ngāti Awa. Nā runga i te hoki atu a te kapa ki a rātau kaumatua, pae kōrero, whare tū taua, reo karanga o te marae, ka māhara te tuku o ngā kōrero tukuiho, whakapapa, tauparapara, pepeha, tikanga tuhi, tikanga tito, tikanga kawē, ngā whakatauki, ngā wiahanga kupu a tēnā hapū, e ora ai ēnei tikanga Māori ki roto i ngā whakatipuranga, e mau ai, e pupuri ai i ngā tikanga kawenga o ēnei tikanga mō te oranga o taua hapū.

Ā, e rere ai te reo, me ngā kupu o ia hapū hei kawē atu ki te atāmira o te ahurei o Ngāti Awa Te Toki.

Ka whai ake ko te ūpoko tuawhitu, arā te ūpoko hei whakakapi, hei whakarāpopoto i ngā kaupapa i whārikihia e au ki tēnei tuhinga paerua, tuhinga rangahau. Kei te ūpoko tuawhitu ka hoki anō ki te whakahua i ngā kaupapa o ia ūpoko, e whakarāpopoto haere ana i ngā āhuatanga whakaaro o roto i ia kaupapa. Kātahi ka whakaputaina te kitenga anamata o te tuhinga nei ngā runga i ngā tūmanako me ngā wawata i whakatakotohia ki te ūpoko whakataki o te tuhinga nei.

ŪPOKO TUAWHITU

Whakarāpopototanga

He nui ngā taumata kōrero i whārikihia ki roto i tēnei tuhinga roa. Ko aua āpitihinga he mea tiki i ngā kokona whānui mō te whakatipu i te hiahia ki te reo me ōna tikanga, inārā, ko te tūmanako i kitea te ahureinga, te rongomaiwhiti, otirā te mana o roto i te ahurei Ngāti Awa Te Toki, he kaupapa hei whakaora, hei whakarākei i te reo Māori, me ngā reo rau o Ngāti Awa. Ka hoki atu tēnei ūpoko ki te whāriki, te wetewete i ngā whainga kaupapa e rima i kōrerohia ki roto i ia ūpoko, anei anō aua kaupapa;

- (1) Nō nahea i timata ai te whakataetae Ngāti Awa Te Toki?
- (2) He mana tō te reo, kei roto i te reo te hohonu me te ataahua mō Ngāti Awa Te Toki.
- (3) Ngāti Awa Te Toki he kaupapa mō te iwi
- (4) Ngā whakaaro o ngā uri o Awanuiarangi, kaihaka mai, kaimātakitaki, kaiako, kaiwhakawā, kaiwhakahere, kaumātua mai, e rongō ai, e kite ai rātau i te ora o te kaupapa nei, hei waka kawē i te reo ki mua i te aroaro o te iwi.
- (5) Ko tēnei rangahau hei whakapakari i ngā kaikaranga, i ngā kai whaikōrero i te kawa o ngā marae o Ngāti Awa.

I whakaputainga ngā whakaaro, ngā whakautu a ētahi o ngā kaumātua, kaiako, kaiwhakawā, kaihaka, whanau hoki o roto i te iwi mō ngā pātai nei;

- (1) He aha ou whakaaro mō te ahurei Ngāti Awa Te Toki, hei kaupapa whakaora i te reo Māori?
- (2) He aha ai ka tū, ka whakanuia e koe te kaupapa nei?
- (3) He aha ngā taumahatanga o te ako, me te pupuri i te reo Māori?

Me te whakatakoto i ngā tikanga rangahau i whaia e au hei whakatutuki i ngā uiuitanga.

Ngā kaupapa o te ūpoko tuatahi

I hāngai te ūpoko tuatahi ki te whakataki i te iho whakarei o te tuhinga paerua nei, arā Ngāti Awa Te Toki, he kaupapa hei whakaora, hei whakarākei i te reo Māori me ngā reo rau o Ngāti Awa.

I whārikihia he kōrero whakamārama mō te iwi o Ngāti Awa, e whakahua ana i ngā rohe whenua, ngā rerenga awa, ngā tihi maunga, ngā ngahere me ngā puia o roto o te iwi. I whārikihia te wāhi ki te hekenga whakapapa o te iwi o Ngāti Awa, e whakahuia ngahia te tīpuna nei a Awanuiarangi, kātahi i hoki whakamuri ngā kōrero whakamārama mō te iwi ki ngā tau 1860, mō ngā raupatu whenua.

Nā te ngau atu ki ngā kohikohinga kōrero o Ngāti Awa Settlements Act 2005, e āta kite ai tātau i ngā āhuatanga ora, uaua, o roto i te iwi o aua tau o mua. He pū mahara mā ngā whakatipuranga o te iwi, hei whanake whakamua mā te iwi. I runga anō i te mana o te kōrero a J, Baldwin ‘know from whence you came. If you know from whence you came, there are absolutely no limitations to where you can go.’ (Baldwin).

Ngā kaupapa o te ūpoko tuarua

I roto i te ūpoko tuarua i kitea te whakarewatanga o te kaupapa i whaia e ngā whaea tokorua a Della Te Pere rāua ko Waitangi Black. I kōrerohia te huarahi a Della Te Pere i ā ia e whai ana i ngā rangatahi o Te Rangitaiki ki ngā whakaharatau mō te ahurei o Ngāi Tūhoe, e arā ake ana te pātai ki roto i ā ia, kei hea tā Ngāti Awa ahurei? Ka tae ki taua wā i pōhirihia te kapa haka o Waikaremoana ki runga o Pūkeko marae o roto o Poroporo, ka whakamihia te koroua o te marae i a Tūhoe he kaha nō rātau ki te whakatū i te ahurei ia rua tau mō te mana motuhake o te iwi te take. Me tāna kōrero e werowero nei i tōna iwi o Ngāti Awa, e ara anō ai te pātai ki roto o te whaea, kei hea tā Ngāti Awa ahurei?

Nā te manawaroa o ngā tokorua nei, te hīkaka, me te ngākau nui, ka whārikihia e rāua he huarahi kia tutuki ai a rāua moemoea, ngā moemoea hoki a ngā tīpuna. Kia tū he ahurei hei whakaora, hei whakarākei i te reo Māori me ngā reo rau o Ngāti Awa.

Ka tika i hāngai te ūpoko tuarua ki te whakaputa āhuetanga o te kapa haka hei waka kawē i te reo, me te whakaputa i ngā āhuetanga o iwi kē i whakatū ai e rātau he ahurei, i whakarewa ai e rātau he kaupapa mā tā rātau ahurea, te ahurea o aua iwi taketake.

I te mutunga o taua ūpoko tuarua i whakamāramahia ngā mōteatea e toru i waiatatia i roto i ngā tau e toru o Ngāti Awa Te Toki, ko Te Toki tēnā, ko Te Tangi a Tamapahore tēnā, me Ka Mahi Ka Mahi. Kei te hāngai te tīpako o ēnei mōteatea e toru ki tā te ahurea o te iwi, he ako i ngā mōteatea e kaha waiatatia i runga i ngā marae o te rohe o Ngāti Awa, ā, he ako hoki i ngā kōrero mō ēnei mōteatea. Kāore e kore, mā te tīpako haere tonu i ngā waiata o roto i te iwi, ka tipu te puna mōteatea kawea ai ki runga i ngā marae, ka whakaara anō i ētahi mōteatea o te iwi, kāore e kaha waiata ana.

Tērā pea anō hoki tarea te wā ka hūnuku te iwi ki te ako mōteatea taketake o tēnā hapū, o tēnā hapū, anō nei ka titoa anō pea he mōteatea hou e hāngai ki ngā take o te wā, o tēnei rautau hoki.

Ngā kaupapa o te ūpoko tuatoru

Ko te tāhuhu whakairinga kōrero o te ūpoko tuatoru mō te reo. I hoki whakamuri ahau ki ngā rangahau o roto o ngā tau o te ora o te reo i mua i te taenga mai o Pākehā, ki ngā pēhitanga reo o te wā e noho ana a ngāi Pākehā ki Aotearoa nei. Ka neke haere ngā kōrero mō muri mai i te waitohu o Te Tiriti o Waitangi i te tau 1840, me ngā huarahi i whaia e ngāi Māori ki te whakatū āhuetanga hei whakaora i te reo ki roto i tēnei ao hurihuri, te ao e whaimana ai te Pākehā.

Ka hāngai te titiro ki te mauri, me te mana o tēnei mea te reo, ahakoa reo Māori mai, reo taketake mai. Ngā reo i pēhi, i tūkinotia e iwi kē, ki te whakakore i aua reo taketake o aua whenua huri noa ki ētahi wāhi o te ao. Ka hoki aku mahara ki tētahi kōrero a tōku pāpā ‘ko te reo te tāhuhu mātauranga o te ao Māori.’ (A Black, 2013). E whakaae ana ahau ki tāna kōrero, ahakoa pea ngā whakaaro a ētahi atu, engari e mōhio nei tātau, he reo tā tēnā, tā tēnā, tangata mai, kararehe mai, taiao, he reo kei reira.

Mā te kapo atu i aua reo e māhora ai ngā mātauranga o taua tikanga, o taua āhuatanga e mahia e whaia ana. Kei roto i te pukapuka Te Mauri o Te Whare nā kairangi Agnes McFarland, rāua ko kairangi Taiaarahia Black, he tuhinga kōrero nā te Mākarini Temara mō ētahi mauri reo, te mauri reo o te whare, o te whenua, o te maunga, o te kai, o te tinana. Ka whakamāramahia e ia i roto i tana tuhinga mō ngā mauri reo nei me ngā mātauranga o roto i te mōhio i ēnei momo reo. (McFarland, A & Black, T. 2016, wh, 68-69).

Ka tika ko te waka kawē i te reo Māori me ngā reo rau o Ngāti Awa ki roto i te ahurei o Ngāti Awa Te Toki ko te kapa haka. I kōrerohia ētahi āhuatanga ka ara ake i te kapa haka, i wetekina ngā kupu nei e whai māramatanga ai mō te tikanga o te kupu.

Heoi ki te taha reo, e whaia ana i tā te kōrero a Mazer ‘Kapa Haka a way for Māori to preserve and develop our language and cultural practices.’ (Mazer, 2011, p, 41). Anei te tauira kōrero e whaia e te komiti ahi kaa, mā te kapa haka hei pupuri, hei whakawhanake i te reo, me te ahurea o te iwi. E tūhono ana te iho whakarei o te ahurei o te iwi, ki ngā rautaki reo o Ngāti Awa, e tuitui haere ana i ngā tūmanako, ngā wawata me ngā kitenga anamata o te kāhui kaumātua mō te ora o te reo o te iwi.

Ahakoa e toru noaiho ngā reo o kura tawhito i kōrerohia ki roto o tēnei tuhinga, arā ko Hamiora Pio, ko Moerangi Rātahi me Eruera Manuera, he nui tonu ngā rangatira o roto i ngā hapū, o roto i te iwi kāore i kōrerohia. Rātau ngā tīpuna o ngā tau 1800 tae noa mai ki ngā tau 2000 nei. He kitenga anamata anō tēnei, ki

te kohikohi ki te rangahau i ētahi kōrero a ngā tīpuna o Ngāti Awa o roto i ngā rautau, rātau mā, ngā kaituhi, ngā kaitito waiata, ngā rangatira i kawē kerēme mō te mana o te whenua o Ngāti Awa te take, rātau mā ngā takahanga o te kupu, ngā whakaniniko o te kōrero, ka tika me maioha atu ki a rātau mō ngā waihotanga hei kohikohi mā tātau o ēnei rā.

Ngā Kaupapa o te ūpoko tuawhā

He maha ngā tū āhua e kitea ai, e rangona ai te reo i waenganui i ngā whakahaerenga mō te ahurei o Ngāti Awa Te Toki. I te ūpoko tuawhā, I whakamāramahia te matū o te ahurei Ngāti Awa Te Toki. I whakapuakihia he kōrero mō te komiti whakahaere e kiia ana ko te rōpū ahi kaa. Kei te whakaae ahau ki te ingoa i whakatauhia hei ingoa mā te komiti, nā te mea koirā hoki te mahi o ngā māngai o roto i tēnei komiti, he tūtakitaki te ahi e mura tonu ai, e mura ana te ora o te kaupapa kia kaua e mura rārauwhē.

Ka kitea i roto i taua ūpoko tuawhā te whānui o ngā mahi nā te ahi kaa i whakatutuki mō te whakarewatanga o te ahurei ia rua tau, ko te waimaria nui kei te tipu haere te hiahia o te whatumanawa o ngā uri o te iwi kia noho ora ai te kaupapa. I te tīmatanga o te kaupapa torutoru noaiho ngā māngai o ētahi o ngā hapū, inaianei kua tata oti te wāhanga kia tū he māngai, e rua pea ngā māngai mō ia hapū o Ngāti Awa rohe.

I whakatauirahia ētahi wāhanga o ngā tuhinga kōrero, e kite ai tātau i te reo e whakamahia ana, nā te kitehanga i tēnei e mōhio ai tātau kei te tika te whai o te komiti i te iho whakarei o te ahurei. Kei te hāngai ki te mātāpono ko te ahurei he kaupapa hei whakaora i te reo, hei whakarākei i te reo me ngā reo rau o Ngāti Awa. I whakatauirahia he ture o roto i Te Pukapuka Ture 2017, i whakatauirahia te tuhinga mihi a te tiamana o te ahi kaa o te tau 2017 a Reweti Elliot, me te tiamana o Te Runanga o Ngāti Awa 2017 a Hohepa Mason, rāua tahi i whakamihia te kaupapa, hei kaupapa whakaora i te reo, me a rāua tuhinga mihi i roto katoa i te reo.

I whakatauirahia hoki te wāhanga ki te whakapakari i ngā pūkenga whakawā a ngā kaiwhakawā, me ngā tauira reo hei tautoko i aua kai whakawā i tuhia e Pouroto Ngaropo. Kātahi i whārikihia ngā taonga i tākoha e ngā hapū, me ētahi o ngā kamupene o Ngāti Awa hei whakamana i ngā roopū eke ai ki ngā whakataetae kapa haka.

Ngā kaupapa o te ūpoko tuarima

I roto i te tau i whakahaerehia ngā uiuitanga hei whakautu, hei whakaputa i ngā whakaaro o ētahi o te iwi mō Te Toki, me te whakahāngai i te ahurei hei kaupapa whakaora i te reo, ko te pātai tuatahi, (1) He aha ou whakaaro mō te ahurei Ngāti Awa Te Toki, hei kaupapa whakaora i te reo Māori?

I kitea i roto i ngā whakautu nei, ae, kei te whakatutukihia te ahurei i te wāhanga hei whakaora i te reo Māori, e mōhio ai ngā kai uiui nā te noho tahi ki te taha o ngā kapa haka i a rātau e noho marae ana i mua o te ahurei, e kite ai rātau i roto i ngā tuhinga rīpoata, ture, pepa kaiwhakawā, hōtaka. E rongo hoki ai rātau ki runga i te ataamira, ko te reo Māori ānake te reo i kawe ki te atāmira, ahakoa te aha.

Ki tā te whakaaro a te koroua nei a Hohepa Mason o Ngāti Pūkeko, ko te oranga mō te reo hei whakapakari, hei whakakaha i ngā kawenga tikanga ki runga i ngā marae, te taha ki te paetapu. Nā tēnei momo whakaaro i ngau atu te komiti o te ahi kaa ki te whakamana i ngā tikanga Māori te karanga, te whaikōrero, te tūwaewae, te raurākau me te wero hei kaupapa hiatonga ki te whakataetae o Ngāti Awa Te Toki.

Kei tā te whakaaro rangatahi pērā ki a Matetu Herewini o Ngāti Pūkeko hoki, he kaupapa e koingo ai te hunga kāore i te māranga, kāore i te mātau ki te reo Māori, e rongo ai rātau i te reka, te rerehua me te ataahua o te reo, mā reira e ngau ai ki te ngākau te hiahia ki te whakapakari, me te ako i te reo rangatira nei, te reo Māori.

Ko te pātai tuarua i whaia i roto i ngā uiuitanga ko tēnei; (2) He aha ai ka tū, ka whakanuia e koe te kaupapa nei? Nā te tirohanga o ngā whakautu, me ngā whakaaro o roto i ngā pakeke me ngā rangatahi, ngā kaumātua, taka iho mai ki ngā kaihaka, ko te pūtake nui e tū ai, e tautoko ai te hunga i te kaupapa, nō te hiahia ki te ako, ki te tautoko i a rātau hapū, te ako i ngā kōrero, waiata, paki waitara, pūrākau, tikanga tū o a rātau hapū.

He hiahia nō rātau kia mana ai ngā kōrero a tēnā hapū, a tēnā hapū, kia whārikihia ki mua i te tini o Awanuiārangi, kia puta ngā kōrero rerehua e kore ai e ngaro. E hāngai pū ana ki te ito o te kōrero a Wahakapakari Hale o Ngā Maihi hapū, ‘inā kāore mātau e tū, mā wai tā mātau Ngā Maihitanga e whakaatu ki te iwi, ki te rohe.’ (Hale, 2017). Kei hea mai te ataahua o tēnei kōrero, he momo kōrero hei whakapepe mai i te hunga kāore anō kia tūhono mai.

Ko te pātai whakamutunga i kawhe ki roto o ngā uiui tērā mō te uaua o te pupuri, me te ako i te reo, anei e whai ake; (3) He aha ngā taumahatanga o te ako, me te pupuri i te reo Māori?

He maha ngā taumahatanga i kōrerohia i waenganui i ngā kohikohinga uiui mō te ako me te pupuri i te reo Māori. Ko ngā āhuatanga pēnei i te hūnuku o ngā uri mai te wā kainga, mai a rātau tūrangawaewae, ko ngā āhuatanga o roto i te whakaaro o te tangata, kāore he oranga o roto o te reo i roto i tēnei ao hurihuri, nō reira me aro ki te reo Pākehā, ko aua tūmomo uauatanga o te whiwhi kaiako reo Māori, karekau i te mōhio pēhea te whakaako, pēhea rānei te whakapārekareka i te reo.

Kei te tika tā whaea Della whakaaro, he uaua te pupuri me te mau i te reo Māori, nā te mea he ao Pākehā tēnei, ahakoa kīhea koe e haere ana, ka rangona tonutia te reo Pākehā. Kei roto i ngā kainga, kei ngā wāhi mahi, kei ngā taone, kei runga hoki i ō tātau marae. Kei hea te oranga me te whai mana o te reo, mēnā ko tāua tonu o Ngāi Māori kei te kawhe i te reo Pākehā ki ēnei wāhi, kei te whāngaihia hoki ki a tātau tamariki? Karekau ahau i te kōrero mō te katoa, he hunga iti kei te whāngai i te reo ki ngā tamariki, heoi e kore e taea te karo i te reo Pākehā,

ahakoa te aha, whakaae ana au ki tēnā.

Nāku te maringa nui ki ngā hōmaitanga kōrero o ēnei uri o ētahi o ngā hapū o te rohe o Ngāti Awa, ka tika me whakamihia rātau, he mahi uaua tonu the whakaputa whakaaro hei kitenga mō te katoa, heoi i runga pea i te mōhio a ēnei tāngata he oranga kei roto i ngā kōrero, kei te tino tika tēnei. Ki te kore ēnei kōrero e puta, e tuhia, e whakamanahia, kei hea te kitenga huarahi mō te iwi.

Ngā kaupapa o te ūpoko tuaono

I hāngai te titiro o te ūpoko tuaono ki ngā kawenga tikanga Māori o te wero, te karanga, te tūwaewae, te rau rākau me te whaikōrero i whakamanahia e te ahi kaa hei hiatonga matua mō ngā Te Toki e rua te tau 2015, me te tau 2017. I whakamāramahia ia tikanga Māori nei, nā te ngau atu hoki ki ngā whakamārama a Tā Hirini Moko-Mead o tana pukapuka Tikanga Māori hei tautoko i te whakaaro i whakataokotohia ki taua ūpoko. I whakaputainga hoki he whakamārama o te papakupu o Pātaka Kupu, me āku tirohanga hoki o roto i taku hīkoi iti ki waenganui o te ao Māori.

Ko ēnei kawenga tikanga i whakamanahia e te komiti, he aha ai? Kia whakara ake ngā kapa haka i a rātau, pae kōrero, a rātau whare tū taua, a rātau reo karanga me a rātau pou tikanga o roto i a rātau hapū, e māhora ai ngā kōrero tukuiho mō ēnei tikanga Māori, kia kore e ngaro.

Kia whāngaihia ki ngā whakatipuranga, ngā rangatira mō āpopo, kia mōhio hoki ēnei pou, kei te hiakai te rangatahi ki te ako, mā tēnei hunga e whakaako ka noho tau ki roto i a rātau anō, i whakaakohia rātau e a rātau pākeke tonu, e ngā pou tikanga o tā rātau hapū tonu. Mā tēnei āhuatanga e ora ai ngā tikanga o tēnā hapū, o tēnā marae o te rohe o Ngāti Awa, mā tēnei whakaaro hei whakapakari i te hunga e whai ake, kia kore ngā marae e noho mokemoke, kei reira te reo, kei reira ngā tikanga, kei reira ngā akoranga hei kapo atu.

Te Kitenga Anamata mō Te Reo

Ko te kitenga anamata o te iwi mō te ora o te reo Māori, mō te ora o te reo rau o Ngāti Awa, ka hoki rā ki te kōrero o te rautaki reo o te iwi ‘Ko te tirohanga whakamua o tēnei Rautaki he manako ki te iwi, kia ākona Te Reo o Ngāti Awa, kia rere Te Reo o Ngāti Awa i ngā kāinga, i ngā marae otirā i te ao tonu, a me whakawhānui Te Reo o waenganui i te iwi, me whakaohoho hoki ngā kupu tūturu o Ngāti Awa, mau tonu.’ (TRONA, 2011).

Ki te āta wetewetehia te kōrero nei, tuatahi, ‘kia ākona te reo o Ngāti Awa,’ Tuatahi, ko tēnei reo e kōrerohia ko te reo rangatira, te reo Māori. Ko te kupu matua o roto i taua rerenga ko te kupu ako, akohia te reo inā kāore i a koe, inā kei a koe te reo whakaako i tētahi atu, whakapakari haere tonu i tou ake reo.

Tuarua, kia rere te reo o Ngāti Awa i ngā kāinga, i ngā marae, i te ao tonu, ā me whakanuia te reo o waenganui i te iwi’ Ka hāngai ki ngā takahanga kōrero o roto i ngā uiuitanga, kāore tēnei whainga e tutukihia inā kāore te aroha o roto i te ngākau o te tangata, mā tōnā aroha, ngākaunui, me te whakapono ki te reo, ki te whakatairanga ki roto i te ao, ki roto i tōna kainga e tutuki ai tēnei wāhi o te kōrero. Tuatoru, ‘me whakaohoho hoki i ngā kupu tūturu o Ngāti Awa, mau tonu,’ he huarahi tēnei hei whai mā ngā tāngata pūmau ki te oranga o te reo, kia kohikohia ngā kupu tūturu o te iwi, kia mōhio ai, kia rangona ai, kia whakaakohia, kia whakamahia, kia kōrerohia ēnei kupu, e puta ai te reo a Ngāti Awa.

Ko Ngāti Awa Te Toki tētahi o ngā waka hei whakatipu i te reo, hei whakaora i te reo, hei whakahohou i te reo, e tairanga ai te reo Māori ki waenganui o te iwi. E kite ai te iwi, kei te whakamanahia e te iwi te reo i roto i ōna whakahaerenga kaupapa, i whakatauirahia i roto i ngā whakataetae ahurei o Ngāti Awa Te Toki ia rua tau. Me kaha tonu a Ngāti Awa, ngā māngai o ngā hapū o runga i te ahi kaa ki te whakatū tonu i tēnei kaupapa, kia waea haere te tini me te mano o ngā

whakatipuranga o Awanuiarangi ki ngā whakahaerenga o te ahurei, ko te reo te mea nui, ko te reo ka mau tonu, ka mau tonu.

Nā te ngau atu o te ahi kaa, o Ngāti Awa ki te reo hei whakaniniko, hei whaimana ki roto i ngā whakahaerenga o te ahurei, ā, ko te kapa haka hei waka kawē i te reo anō hoki, kua rarangahia, kua whārikihia e ngā whakatipuranga o te wā, he tauira, he mātāpono, he tikanga hei whai mā ngā whakatipuranga e heke mai ana. Ki te mau rātau ki tēnā, kei reira ka tino kite tātau i te ora, me te rākeitanga o te reo Māori, me te reo rau o Ngāti Awa i onamata. Nā reira ka hoki atu ki ngā kōrero a Tā Hemi Henare ‘ko te reo, te mauri o te mana Māori.’

TOHUTORO

Black, A. (2011). *He kōrero ā-waha mō te whakataukāki a tā Apirana Ngata*. Te Hūrepo, Whakatāne, NZ.

Black, A. (2013) *He kōrero ā-waha mō te reo me ōna tikanga*. Te Hūrepo, Whakatāne, NZ.

Black, T. (2017). *He kōrero ā waha mō te āhuatanga o te kapahaka ki roto o Ngāti Awa*. Te Hūrepo, Whakatāne, NZ.

Black, W. (2017). *He kōrero ā waha*. Te Hūrepo, Whakatāne, NZ.

Berryman, M., SooHoo, S., & Nevin, A. (2013). *Culturally responsive methodologies from the margins*. *Culturally responsive methodologies*, 1-31

Bennett, S. (2002). *Cultural identity and academic achievement among Māori undergraduate university students*. Te Whare Mārie and Massey University, NZ.

Binney, J. (2012). *Redemption Songs: A Life of Te Kooti Arikirangi Te Turuki*. Bridget Williams Books, NZ.

Costley, C., Elliott, G. C., & Gibbs, P. (2010). *Doing work based research: Approaches to enquiry for insider-researchers*. Sage.

Hale, W. (2017). *He kōrero ā waha*. Te Teko, Whakatāne. NZ.

Harvey, L. (2017). *He kōrero ā-waha mō te mōteatea 'Ka mahi, ka mahi' ki Puawairua marae*. Whakatāne, NZ.

Harvey, L. Black, W. Mate, G. Anderson, W & Tīpene, T. (2013). *Te Rau tau o Taiwhakaea II Tīpuna Whare*. Te Pāroa, Whakatāne, NZ.

Henry, W. (2017) *He kōrero ā waha*. Te Teko, Whakatāne, NZ.

Hona, T. (2017) *He kōrero ā waha*. Imera, NZ.

Gill, P., Stewart, K., Treasure, E., & Chadwick, B. (2008). *Methods of data collection in qualitative research: interviews and focus groups*. *British dental journal*, 204(6), 291.

Karetu, T., & Waite, J. (1988). *Te Reo Māori*. The New Zealand official yearbook, 217-227.

Krauss, M. (1992). The world's languages in crisis. *Language*, 68(1), 4-10.

Mason, H. (2017). *He kōrero ā-waha mō te waihangatanga o Ngāti Awa te Toki*. Te Rūnanga o Ngāti Awa, Whakatāne, NZ

Mason, H. (2012). *He kōrero ā-waha ki te marae o Poroporo mō ngā take o te iwi o Ngāti Awa*. Whakatāne, NZ.

Mazer, S. (2011). Performing Māori: Kapa Haka on the stage and on the ground. *Popular Entertainment Studies*, 2(1), 41-53.

McFarland, A., & Black, T. (Eds.). (2014). *Ka hoki tāua ki te whare huri ai ē!*. NZCER Press

Mc Farland, A & Black, T. (2015). *Toitū te whare*. NZCER Press. P 154 172

Mc Farland, A & Black, T. (2016). *Te mauri o te whare*. NZCER Press. P 68 & 69

McIvor, O., & Napoleon, A. (2009). Language and culture as protective factors for at-risk communities. *International Journal of Indigenous Health*, 5(1), 6.

Mead, H. M., & Grove, N. (2001). *Ngā Pēpeha a ngā Tipuna: The Sayings of the Ancestors*

Mead, H. (1993). 'Pio, Hamiora Tumutara Te Tihi-o-te-whenua', *Dictionary of New Zealand Biography*. Retrieved from <https://teara.govt.nz/en/biographies/2p18/pio-hamiora-tumutara-te-tihi-o-te-whenua>

Mead, S. M. (2003). *Tikanga Māori Living by Māori Values*.

Mulholland, M. (2006). *State of the Māori nation: Twenty-first century issues in Aotearoa*. Raupo.

Pihama, L., Cram, F., & Walker, S. (2002). *Creating methodological space: A literature review of Kaupapa Maori research*. Canadian Journal of Native Education, 26(1), 30.

Pihama, L. Jillian, T & Skipper, H. (2014). *Nga Hua A Tane Rore Benefits of Kapa Haka*. Manatū Taonga – Ministry for Culture and Heritage.

Ngaropo, P. (2010). *He titonga haka tūwaewae mō te whakatūwhera o Mataatua whare*. Noho Wānanga ki Te kura takawaenga o Whakatāne, NZ

Ngaropo, P. (2014). *Te whakapapa o Awanuiārangi II ma ii a Toi te huatahi*. Whakatāne library and exhibition centre.

Ngaropo, P. (2002). *He kōrero ā-waha mō te mōteatea 'Te Tangi a Tamapahore' ki Mataatua marae*: Whakatāne, NZ

Ngaropo, M. (2017). *He kōrero ā-waha*. Puawairua marae: Whakatane, NZ.

Ngata, A. (1894). *A Scene from the Past*. Auckland Star, 25, 2.

- Ngāti Awa Research & Archives. (D.U) *He Kōhatu Turua; ētahi waiata, tauparapara, karakia tawhito a Ngāti Awa*. Mā Te Reo, NZ.
- Ngāti Awa Research Unit. (1993). *Otitapu*. Te Rūnanga o Ngāti Awa, Whakatāne, NZ
- Phillis, O. (2000) 'Manuera, Eruera Riini', *Dictionary of New Zealand Biography*, Retrieved from <https://teara.govt.nz/en/biographies/5m35/manuera-eruera-riini>
- Phipps, P., & Slater, L. (2010). *Indigenous cultural festivals: Evaluating impact on community health and wellbeing*.
- Ryan, P. M. (1997). *The Reed dictionary of modern Māori*. Raupo.
- Skillman, T. L. (2012). *The Merrie Monarch Festival in Hilo, Hawai'i: sovereign spaces reclaimed and created through hula competition, 1963--2010* (Doctoral dissertation, [Honolulu]:[University of Hawaii at Manoa],[May 2012]).
- Tawa, H. (2017). *He kōrero ā-waha*. Puawairua Marae: Whakatane, NZ.
- Tāwhai, W. (2011). *He kōrero ā-waha mō te kawa me te tikanga*. Te Whare Wānanga o Awanuiārangi, Whakatāne, NZ.
- Te Kupenga (2013). *Ngāti Awa iwi profile*. Retrieved from [file:///C:/Users/matetu/Downloads/10-ngati-awa-print%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/matetu/Downloads/10-ngati-awa-print%20(1).pdf)
- Te Pere, D & Black, W. (2017). *He kōrero ā-waha mō ngā whakaritenga o Ngāti Awa te Toki*. Te Rūnanga o Ngāti Awa, Whakatāne, NZ.
- Te Pere, D. (2017). *He kōrero ā-waha*. Te Teko, Whakatane, NZ.
- Te Rūnanga o Ngāti Awa. (2017). *Ngā paetukutuku*. Retrieved from <http://www.ngatiawa.iwi.nz/>
- Te Rōpū Ahi Kaa. (2013). *Hui ā iwi mō ngā ture mō te ahurei a Ngāti Awa Te Toki*, Te Rūnanga o Ngāti Awa, Whakatāne, NZ.
- Te Rōpū Ahi Kaa. (2015). *Charter for Ngāti Awa Te Toki festival*. Whakatāne, NZ.
- Te Rōpū Ahi Kaa (2017). *Te Pukapuka hōtaka mō Ngāti Awa te Toki*, p 4, Whakatāne, NZ.
- Te Rōpū Ahi Kaa. (2014). *Te Pukapuka Ture o Ngāti Awa Te Toki*. Whakatāne, NZ.
- Te Rūnanga o Ngāti Awa. (2008). *Ngāti Awa Claims Settlement Act 2005 Public Act*. Retrieved from http://tronaweb.azurewebsites.net/live/wp-content/uploads/2017/06/Ngati_Awa_Claims_Settlement_Act_2005.pdf

Te Rūnanga o Ngāti Awa. (2011). *Te Rautaki Reo o Ngāti Awa*. Te Rūnanga o Ngāti Awa. Whakatane, NZ.

Te Rūnanga o Ngāti Awa. (2017). *Ngāti Awa Reo rRau*. Retrieved from <http://www.ngatiawa.iwi.nz/our-present/ngati-awa-reo-rau/>

Te Taura Whiri i Te Reo. (2008). *He Pātaka Kupu: Te kai a te rangatira*. Auckland: Raupo.

Tīpene, T. (2017). *He kōrero ā-waha mō te mōteatea 'Ka Mahi, Ka Mahi'*. Te wānanga o ngā kaiako mō te ahurei Ngāti Awa te Toki, Whakatāne, NZ.

Tumeke FM. (2017). *He uiuitanga*. Retrieved from: https://www.facebook.com/pg/tumekefm/videos/?ref=page_internal

Tutua, H. (2014). *He kōrero ā-waha mō ngā āhuatanga o te karanga*. Te Pāroa, Whakatāne, NZ.

Weber-Pillwax, C. (2004). *Indegenous researchers and indigenous research methods; Cultural influences or cultural determinants of research methods*. Pimatisiwin: A Journal of Aboriginal & Indigenous Community Health, 2(1).

Whitinui, P. (2008). *The indigenous factor: exploring kapa haka as a culturally responsive learning environment in mainstream secondary schools* (Doctoral dissertation, ResearchSpace@ Auckland)